

ALSTERTAL MAGAZIN

AUCH ALS
E-PAPER!

Gratis online lesen auf
www.alstertal-magazin.de

BUSINESS LOUNGE

POLIZEIPRÄSIDENT RALF
MARTIN MEYER ÜBER DIE
SICHERHEIT IN DER STADT

LOKAL BEZUG

WAS DEN UNTERNEHMER
UND POLITIKER HANS-
OLAF HENKEL MIT DEM
ALSTERTAL VERBINDET

PURER GENUSS

KIRSCHEN: KLEIN, KNACKIG UND
LECKER – REZEPT-IDEE FÜR
BESTEN GESCHMACK

EXTRA
AEZ-Center-Magazin



Garten- Lust

MIT UNSEREN TIPPS UND ACCESSOIRES
WERDEN GARTEN UND TERRASSE ZUM SOMMERTRAUM



Wir schaffen Qualität!

Anspruchsvolle Maßarbeit aus edlen Natursteinen wie Marmor, Limestone, Granit, Onyx u.v.m. Darauf haben wir uns spezialisiert. **Fertigung durch unser erfahrenes Fachpersonal** z. B. Treppen, Kaminverkleidungen, Küchenarbeitsplatten, Waschtischplatten, Fensterbänke, Grabsteine u.v.m.

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt
Tel.: 040/607 66 00 • Fax: 040/607 66 014
info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de



HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und Umgebung,
auch mit Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



KfW - Effizienzhaus

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

www.breyerundseckbau.de

Weitere Informationen finden Sie unter

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Glühende Europäer

VON WOLFGANG E. BUSS



Ich war wirklich **voller Freude!** Damals, als glühender Europäer, durfte ich miterleben, wie das Schengen-Abkommen in Kraft trat! Begeistert fuhren wir, um zu schauen, ob das Unmögliche wahr wurde, an die dänische Grenze. Und tatsächlich: Es gab keine Grenzbeamten mehr, man konnte einfach so durchfahren – wie von Sasel nach Poppenbüttel.

Ich empfand es als Glück, diese neue Freizügigkeit erleben zu dürfen. Und viele glaubten auch ein bisschen daran, die bestehenden

Nationalstaaten in einem gemeinsamen Europa aufgehen zu lassen.

Doch wir vergaßen etwas Wichtiges – und mit uns jene Politiker, die dafür gewählt waren, Schaden von uns abzuwenden: die vielen **Spitzbuben** um uns herum. Jene dubiosen Leute, die eine freie, tolerante und offene Gesellschaft nicht als großartiges Modell sehen, sondern als **Beuterevier**. Die fatal wachsenden Einbruchszahlen, die der zuständige Innenminister Thomas de Maizière vor Kurzem präsentieren musste, **dämpfen** meine Schengen-Freude drastisch. Es waren die ewigen Schönredner, die vergaßen uns zu sagen: Grenzkontrollen abschaffen ist einfach und bringt Applaus, aber umzusetzen, was Schengen II oder dann auch Schengen III bedeutet, ist schwierig – also lassen wir es einfach schleifen. Die Umsetzung des „*Vertrages über die Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, insbesondere zur Bekämpfung des Terrorismus, der grenzüberschreitenden Kriminalität und der illegalen Migration (Schengen III)*“ hapert an allen Ecken und Kanten. Und die Bedenken internationaler Sicherheitskreise fallen uns jetzt auf die Füße: Es kommen nicht nur nette Touristen und Geschäftsleute über die offenen Grenzen, sondern auch viele, viele Spitzbuben und handfeste organisierte Kriminalität. Oder Menschen, die aus religiösen Gründen unsere Gesellschaft schwächen wollen, um sie so langsam abzuschaffen: Islamische Eiferer, die die Suren gegen „Ungläubige“ im Koran wörtlich nehmen.

Als Angela Merkel dann noch zuließ, dass über eine Millionen Menschen **unkontrolliert** ins Land kamen, war das ein weiterer Tritt ins Genick des Schengener Abkommens. Fataler Effekt: Das Vertrauen und die Zuversicht in ein zusammenwachsendes Europa ist drastisch gesunken. Die Briten entscheiden sich eventuell für ihren EU-Austritt, mehrere Länder haben die Schengen-Regeln außer Kraft gesetzt, nicht nur die österreichische, auch unsere Gesellschaft spaltet sich in Links- und Rechtspopulisten.

Ich bin immer noch ein großer Freund gemeinsamer europäischer Verständigung, kulturellen Austauschs, Zusammenarbeit in der Wissenschaft und Forschung. Und natürlich eines schlanken wirtschaftlichen Austauschs. Aber nicht zu dem Preis, das bewährte nationalstaatliche Politikmodell als **völkisch-dumpf abzuschaffen**.

Doch das, was selbstherrliche Brüsseler Bürokraten an absonderlichen Dingen umsetzen, ist nicht mehr mein Ding. Eines davon ist TTIP, die masochistische Reaktion der EU-Kommission auf tausende **obskur** Konzern-Lobbyisten, denen man viel Geld zahlt, um dafür zu sorgen, das internationale Konzerne immer mächtiger und Verbraucher immer hilfloser werden. Es sind die **gleichen Geister**, die noch vor wenigen Jahren öffentlich behaupteten, rauchen sei **nicht** schädlich – nur um fiese Konzerninteressen durchzusetzen: Die einen sollten krank, die andere noch reicher werden. **Genau** so ist es mit TTIP – nur ohne Nikotin.

Und entsprechend gestört ist meine Beziehung zur aktuellen Eurokratie.

Natürlich brauchen wir ein gemeinsames Europa! Ein **Europa der Völker** – und nicht eines der Bürokraten, Lobbyisten, kriminellen Banden und religiösen Eiferer! Und alles politisch gleichgeschaltet. Dann wenden sich die Menschen ab – so auch ich auch! **Dann glüht da nichts mehr ...**

BRON
FINE DUTCH JEWELRY



Einladung

10. Juni 11-18 Uhr

Kommen Sie am **Freitag, 10. Juni, 11.00 bis 18.00 Uhr** in unser Geschäft, um sich die allerneuesten Kreationen einer unserer Lieblingskollektionen zeigen zu lassen:

BRON - FINE DUTCH JEWELRY

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

www.willer.de

willer
JUWELIER



**GUTE ADRESSEN
HAMBURG**

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Unser im Alstertal gegründetes Familienunternehmen vermittelt seit 23 Jahren erfolgreich Immobilien an Kunden in Hamburg und Umgebung sowie in Spanien, speziell auf den Kanaren und Balearen. Unser stetig wachsendes Unternehmen zeichnet sich besonders durch Leidenschaft und außergewöhnliches Engagement im Beruf aus, was sich in der Zufriedenheit unserer Kunden widerspiegelt. Gerne unterstützen wir auch Sie bei der Suche nach einem neuen Eigenheim oder dabei Ihre Immobilie zu verkaufen.

Exklusives Einfamilienhaus in Bestlage von Lemsahl-Mellingstedt



Dieses luxuriöse Einfamilienhaus im Landhausstil befindet sich in Bestlage von Lemsahl-Mellingstedt und bietet Ihnen mit einer Wohn- und Nutzfläche von ca. 264 m², welche einen Büro-/ Hobbyraum sowie den Saunabereich inkludiert, einen Wohnstandard höchster Klasse für Ihre ganze Familie. Über den Flur gelangen Sie in den großzügigen, mit terracottafarbenen Fliesen und einem Kamin ausgestatteten Wohn- und Essbereich. Durch die großen Fenster genießen Sie einen wunderschönen Blick in den Garten sowie einen hohen Grad an Lichtdurchflutung. Die angrenzende Einbauküche mit edlen Arbeitsplatten sowie Einbauten namhafter Hersteller lädt zu gemütlichen Kochabenden mit der ganzen Familie ein. Des Weiteren finden Sie im Erdgeschoss ein Schlafzimmer mit angrenzendem Bad und einen Abstellraum vor. Hinaufleitend ins Obergeschoss, welches Sie über die imposante Eichtreppe erreichen, stehen Ihnen neben einem großzügigen, in zwei Zimmer teilbaren Wohnbereich, ein weiteres Schlafzimmer, ein Badezimmer sowie ein Ankleidezimmer zur Verfügung. Das Dachgeschoss ist vollständig ausbaubar, was genau wie die mögliche Nutzung des Kellers als Einliegerwohnung diverse Möglichkeiten eröffnet. Im Außenbereich umgibt ein idyllischer Garten mit Teich, charmantem Gartenhäuschen und Sonnenterrasse Ihr neues Zuhause. Zum Abstellen Ihrer Fahrzeuge bieten eine Doppelgarage und ein zusätzlicher Carport ausreichend Platz. Energieausweis: V, 167 kWh, Gas. KP: 850.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Filialen!



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Gern bewerten
wir unverbindlich &
kostenfrei Ihre Immobilie



Kaufpreisreduzierung! Eine Perle des Klassizismus direkt an der Ostsee

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 1.036 m²
- Grundstücksfläche:
ca. 19.727 m²
- Baujahr: 1820
- 12 Mietwohnungen
- 31 Zimmer
- Denkmalschutz
- Grundsaniert
- Garage: ca. 480 m²
- KP: 1.300.000 €



Reserviert! Charmante Doppelhaushälfte in Poppenbüttel

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 128 m²
- Grundstücksfläche:
ca. 346 m²
- Baujahr: 1988
- 5 Zimmer
- Hochwertige Einbauküche
- Sonnige Gartenterrasse
- Keller, Carport
- Energieausweis:
B, 162 kWh, Gas



Reserviert! Liebevoll gepflegtes Einfamilienhaus in Langenhorn

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 108 m²
- Grundstücksfläche:
ca. 1041 m²
- Baujahr: 1937
- 3 Zimmer
- Großzügiger Wohn-/ Essbereich
- Weitläufiger Garten
- Garage, 2 Stellplätze
- Energieausweis:
B, 182 kWh, Gas

Im Folgenden finden Sie eine kleine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

Softwareentwickler sucht
Grundstück in Wellingsbüttel
bis 650.000 €

Unternehmer sucht
Zinshaus im Norden Hamburgs
bis 2,5 Mio €

Notar sucht
Eigentumswohnung in
Volksdorf bis 1,5 Mio €

Chirurg sucht Haus mit
Garten in Poppenbüttel
bis 900.000 €

Pilot sucht
Maisonettewohnung in Volksdorf
bis 800.000 €

Buchhalter sucht
Altbauwohnung mit Alsterblick
bis 1,1 Mio €

Manager sucht
Altbauwohnung in Hummelsbüttel
bis 1 Mio €

Ingenieur sucht
Bungalow in Lemsahl-Melling-
stedt bis 700.000 €

Künstler sucht
Doppelhaushälfte in
Sasel bis 650.000 €

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski

Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.

Landträume

11.+12. Juni

Sa: 12-19 & So: 10-18 Uhr

Haus-Garten-Mode-Freizeit



Garten der Schmetterlinge und Schlosspark

Friedrichsruh

21521 Aumühle-Friedrichsruh

selekt-veranstaltungen.de Eintritt: 5 Euro, Kinder frei!



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen

www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Foto: Patrick Becher für Society Relations

56

Hat es nach Hamburg
gezogen: Moderatorin
Jule Gölsdorf (Logo und
Bingo)

INHALT

MAI 2016

Magazin

Kolumne	3
Die schönsten Termine des Alstertals	8
Spannende News aus der Region	10
Glamouröse Events der Stadt	16
Wir waren zu Besuch bei Flüchtlingen im Ex-Praktiker-Markt	18

Sozialer Tag: Wir zeigen, wie Jugendliche helfen	20
Hans-Olaf Henkel im Gespräch über seine Erinnerungen an Poppenbüttel und seine politischen Ansichten	22
Dr. Stefan Brandt, GF der Kunsthalle, zum Umbau	26
Auf der Alstertaler Business Lounge ging es ums Thema Einbrüche	30

Polizeichef Meyer erläutert
sein Sicherheitskonzept 32
Kriminalität: So sieht's
im Alstertal aus 34
Mag Hamburg: Jule Gölsdorf im
Gespräch 56
What's up in Town: Champagner
& Kunst 130

Sasel

Quiz: Wie gut kennen Sie
ihren Stadtteil? 36

Fuhlsbüttel

Neues zum Fluglärm 38

Duvenstedt

Naturfotos beim NABU 39

Wellingsbüttel

Was steckt drin
im Bußgeldtopf? 40

Poppenbüttel

Aktuelles zum
Wentzplatz 42
Flächendeckend
Tempo 30? 44

AEZ-Inside

Kolumne 59
Trendcheck: It Pieces 60
Beauty: Bloggerin Georgia
Garms erklärt ihre schönste
Hochsteckfrisur 62
News: Hier erfahren Sie was im
Kinder-Club los ist! 63
News: Verpassen Sie nicht den
Start der Fußball-EM – wir im AEZ
sind mit dabei! 64
Grillspecial 66
Gourmet: Eine gelungene
Abwechslung zu Würstchen,
Steak & Co. 67
Frische Ideen aus
der Markthalle 68

Service

Rund ums AEZ 48
Essen und Trinken 69
Senioren 75
Traumhochzeit 79
Beauty 80
Rund ums Tier 82
Garten-Magazin 83
Haus und Garten 84
Traumbäder 98
Gesundheitsratgeber 100
Sport 102
Motor-Magazin 105
Immobilien 112
Handwerk 128
Kleinanzeigen/
Impressum 129

83

Vom häßlichen Entlein zum
Schwan: die Dahlie, entspringt
einer unscheinbaren Knolle.

30

Alstertaler BusinessLounge
mit Polizeipräsident
Ralf Martin Meyer und
Gastgeber Wolfgang E.

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbefbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

SECOND HERZOG

HAMBURG • BERLIN • MÜNCHEN • FRANKFURT • KÖLN • DÜSSELDORF • WIEN

DIREKTANKAUF - SOFORT GELD/ ÜBERWEISUNG

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von
privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle,
neu und gebraucht

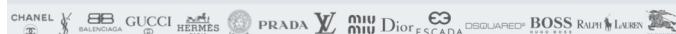
Gucci - Louis Vuitton - Prada - Boss - Chanel uvm.

www.secondherzog.de

Secondherzog Hamburg - Hegestraße 8 - 20251 Hamburg

☎ Telefon: 040-878 82 893 ✉ email: info@secondherzog.com

Ankaufzeiten: Di 11:00 bis 18:00 Uhr - Do 11:00 bis 18:00 Uhr - Sa 11:00 bis 14:00 Uhr



ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme

Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckerring 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

75
Jahre

Büroeinrichtungen

**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82

**FRÜHJAHRSAKTION
Das Laub
muss weg!**

EGGERS schenkt Ihnen 5%
Rabatt auf Ihre Grünabfälle!
Vom 01.03.- 30.04.2016

Container
von 1 bis 30 m³

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

EGGERS
EGGERS GRUPPE

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

www.eggers-container.de



Die Band TRIOVAR ist am 12. Juni um 16 Uhr in der Henneberg Burg, bzw. im „Alsterschlösschen“, zu sehen. Sie zeigen neu arrangierte Jazzstandards, Popsongs und eigenen Kompositionen.

Foto: TRIOVAR



Unser Immobilienshop in Wellingsbüttel

Der neue Immobilienreport 2016 von DAHLER & COMPANY ist da! Sichern Sie sich Ihr Exemplar bei uns im Wellingsbüttler Shop oder telefonisch unter der 040-53 05 43-0.



Axel Beth, Geschäftsführender Gesellschafter

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Eingebettet in ein ca. 541 m² großes Grundstück befindet sich die gepflegte und familienfreundliche Doppelhaushälfte aus dem Baujahr 1999 in ruhiger und rückwärtiger Lage in dem beliebten Stadtteil Sasel. Besonders ansprechend sind der liebevoll angelegte Garten, eingefasst von einem kleinen Friesenwall, mit zahlreichen Beeten sowie die Terrasse mit Süd- Ausrichtung. Die ca. 141 m² Wohnfläche verteilt sich auf Erd- und Obergeschoss sowie einem Gästebereich mit eigenem Duschbad im Souterrain.

KAUFPREIS: EUR 575.000,- • **ENERGIEAUSWEIS:** verbrauchsorientiert, 121,7 kWh/(m²a), Gas

Für weitere Informationen sprechen Sie uns gern an!

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

Termine im Alstertal

Di., 31. Mai

Expertenveranstaltung: „Vermögensnachfolge: Für ein Vermögen, das Generationen verbindet.“ **Erfahren Sie, worauf Sie und Erben achten sollten**, um die Vermögensnachfolge optimal zu regeln. Vermögensnachfolgeexperten der HypoVereinsbank beleuchten relevante Aspekte für Familien und Alleinstehende. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 606896-27. HypoVereinsbank, Heegbarg 18, Poppenbüttel. Beginn ist 17 Uhr.

So., 5. Juni

Inken Rave-Lohmann präsentiert Arbeiten in Acryl und Öltechniken. Das **Gefühlte** steht mehr **im Vordergrund** als das tatsächlich Gesehene, eine Welt **groß- und kleinformatiger Arbeiten**. Die Schnelligkeit des Alltags, das Verkürzen der Zeit zu gefühlten Augenblicken, der **Impuls des Moments** lassen die Bilder von Inken Rave-Lohmann auf der Leinwand entstehen und dann in ruhigeren Bahnen zu einem Ganzen zusammenwachsen. Dauer der Ausstellung: 5.-26. Juni 2016
Öffnungszeiten: samstags 14-17 Uhr, sonntags 11-17 Uhr.
Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75 b. Mehr Infos unter kulturkreis-torhaus.de und Tel. 5361270.

So., 12. Juni

Die Band **TRIOVAR** (Anne Niemann, Klavier; Ramon Lazzaroni, Gesang, Cello, Kontrabass, Flöte, Guzheng und Vera Langer, Gesang, Kalimba) entwickelt eigene Liederzyklen mit **neu arrangierten Jazzstandards, Popsongs und eigenen Kompositionen**, inspiriert vom Konzept der klassischen Liederzyklen. Mit einer vielfältigen Auswahl von Songs orientiert sich TrioVar musikalisch und thematisch an Stings „fragile“.

Burg Henneberg, „Alsterschlösschen“, Marienhof 8, Beginn 16 Uhr. Mehr auf burg-henneberg.de oder Tel. 0170 / 999 5432.

Fr., 17. Juni

Mittlerweile heißt es zum fünften Mal **„Musik von Anfang an“**. In diesem Jahr werden keine Instrumente gebraucht, denn die bringt jeder selbst mit – **unsere Stimme!** Das natürlichste und dennoch oft vernachlässigte Medium soll gemeinsam mit der **Sopranistin Linda Joan Berg** und dem **Pianisten Lémuel Grave** wiederentdeckt werden. Beginn ist 18 Uhr. Sasel Haus, Saseler Parkweg 3. Mehr Infos unter sasel-haus.de und Tel. 6017160.

Sa., 18. Juni

West Coast Swing – der Trendtanz aus Kalifornien erobert die Tanzflächen! Mit wenig Platzbedarf, aktueller Musik und tollen Figuren ist er absolut partytauglich. Im **Paartanz-Workshop** lernen Sie die **Basics** und **kurze Folgen**. Im Anschluss wird gleich gefeiert: Tanzparty von 19 bis 22 Uhr (natürlich auch mit allen anderen Tänzen). Tanzschule S-eins, Poppenbüttler Hauptstraße 7. Anmeldung unter Tel. 4 82 57 17 oder www.s-eins.de.

Fr., 24. Juni

Wir laden Sie herzlich zum **Sommerfest am Stormarnplatz** ein! Freuen Sie sich auf eine bunte Mischung aus Bekanntem und Neuem. Lassen Sie sich von 14-20 Uhr von neuen Einkaufsmöglichkeiten und Serviceleistungen inspirieren. Genießen Sie den Tag mit: **Food Trucks, kühlen Getränken, Musik, Kinderprogramm und tollen Aktionen!** Alle Geschäfte rund um den Frahmredder/Stormarnplatz sind dabei.



Dr. Schütte und Team
Zahn-Heilpraxis Hamburg

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

Gesunde Zähne – Gesunder Körper
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



Dr. Klaus Schütte
Zahnarzt

Isabella Tietgen
Zahnärztin

Dr. Jürgen Reitz
Zahnarzt

Ihre Symptome:

- erschöpft/müde
- umweltbelastet
- chronisch krank
- Allergiker
- Rücken – erkrankt

mögliche Ursachen:

- Zahnmetalle, Acrylate
- Titanimplantate
- wurzelbehandelte Zähne
- Zahn – Kieferstörfelder
- Bissverhältnisse

Abklärung durch unsere
ganzheitlich biologische Diagnose

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuette.de



Ledermöbelaufbereitung

Spezial-Reparatur & Farb-Restaurierung



Seit über 10 Jahren pflegen, reinigen und färben wir Qualitäts-Ledermöbel, um deren Wert zu erhalten. Wir bieten Ihnen professionelle Lösungen, wenn es um den Erhalt von Qualitäts-Ledermöbeln wie z.B. De Sede, Rolf Benz, COR und anderen Herstellern geht. Mit umweltfreundlichen Verfahren beseitigen wir Farbabnutzungen, Ausbleichungen, Flecken, Brandlöcher und andere Schäden an Ihren hochwertigen Ledermöbeln.

Das coloRepair-Team freut sich auf Ihren Anruf!

www.colorepair.de

0170 / 188 68 75 oder 040 / 254 86 329

KOSTENLOSES SCHNUPPERGOLFEN

Der **Golfclub Hamburg-Ahrensburg**, Am Haidschlag 39-45, bei Ammersbek bietet mit Schnupperkursaktionen die perfekte Möglichkeit, kostenlos erste Erfahrungen im Golfsport zu sammeln. Unter professioneller Anleitung können erste Schläge gemacht werden. Mehr als Freizeitkleidung und Sportschuhe sind nicht nötig: Golfschläger und Bälle werden zur Verfügung gestellt. Nächsten Termine: 11.6. 14-16 Uhr, 15.6. 19:30-21 Uhr und 26.6. 11-13 Uhr. Am 25. Juli lädt der Golfclub außerdem unter dem Motto „Vorbeikommen, ausprobieren, Spaß haben“ Erwachsene und Kinder ein, den Sport kennenzulernen. Von 11 bis 16 Uhr erwarten die Gäste erfahrene Golfer und viele Überraschungen. Weitere Infos: **Tel. 04102 - 513 09** und **www.gcha.de**.



Unter professioneller Anleitung können Kinder und Erwachsene im Golfclub Hamburg-Ahrensburg kostenlos Golf kennenlernen!

Foto: Joerg Hoppe



MESSE LÄDT ZUR LANDPARTIE

Die Messe „Landträume“ in Friedrichruh bietet am 11. und 12. Juni eine tolle Chance für eine sommerliche Landpartie. Im „Garten der Schmetterlinge“, Am Schlossteich 8 und im Schlosspark des Fürsten von Bismarck präsentieren rund 100 Aussteller schöne Dekorationen, Möbel für Terrasse und Garten, Pflanzen, Kunsthandwerk, Mode, Freizeit und Spezialitäten. Kulinarisches und ein Unterhaltungsprogramm für Groß und Klein laden außerdem zum Verweilen ein. Öffnungszeiten: Sa. 12-19 Uhr & So. 10-18 Uhr. Eintritt: 5 Euro, Kinder: frei. Vom Bahnhof Aumühle fährt ein Trecker-Shuttle zum Veranstaltungsgelände.

Viel los bei den „Landträumen“ in Friedrichruh!



BAUTRÄGER TALK

Rund 180 Gäste folgten der Einladung von Grossmann & Berger zur zwölften Ausgabe ihres jährlichen „Bauträger-Frühstücks“ ins Restaurant Lutter & Wegener. Die Bereichsleiter Neubau Garlef Kaché und Frank Stolz hatten ihren druckfrischen Bauträger-Marktbericht und gute Nachrichten im Gepäck. „Statistisch mögen die Durchschnittspreise 2015 leicht zurückgegangen sein, faktisch aber nicht“, sagte Frank Stolz. „Damit ist angesichts der großen Nachfrage und des Zinstiefs auch dieses Jahr nicht zu rechnen.“ Den neuen Bauträger-Marktbericht gibt es auf www.grossmann-berger.de.

Netzwerken an der Elbe: Investmentberater Joachim Klasen (Grossmann & Berger), Frank Bohlander, Andreas Rehberg, Sprecher der Geschäftsführung bei Grossmann & Berger und Patrick Fraatz (v.l.).

Schmerzfrei und wunschlos glücklich Neue Lebensqualität durch Zahnimplantate!

- wir bieten die Gesamtheit der Zahnheilkunde aus einer Hand und unter einem Dach
- **Kompetenz und langjährige Erfahrung** durch zahlreiche Implantationen
- Zahnimplantate made in Germany - **modernste Implantate aus Titan**
- **24-Std.-Betreuung** nach Implantatbehandlung



**Zähne gut,
alles gut!**

Zahnmed. Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg
hamburg.doktor-z.net

Jetzt Termin vereinbaren!
☎ 040 350 171 40

Oralchirurg Dr. R. Zolmajd

GUTE STIMMUNG FÜR GUTEN ZWECK!



Auf dem Anwohnerflohmarkt in Volksdorf herrschen in jedem Jahr viel Trubel und gute Stimmung.

Seit mittlerweile **18 Jahren** veranstalten Anwohner ihren Straßen-Flohmarkt rund um die Sportzenkoppel in Volksdorf, regelrecht eine Traditionsveranstaltung! Das nächste Mal ist es am **12. Juni** soweit. Das Besondere: Jeder Teilnehmer bringt statt einer Standgebühr etwas Kulinarisches für das Café mit. Diese Leckereien werden den ganzen Tag über an die Flohmarktbesucher verkauft und der **Erlös** geht ohne Abzug an das **Kinderheim Erlenbusch** für schwerstbehinderte Kinder in Volksdorf. Also hingehen und schlemmen, es lohnt sich! Sportzenkoppel, 12. Juni von 9-16 Uhr.



Im neuen cardinahl-Showroom gibt es nicht nur moderne Küchen, sondern jetzt auch Design-Stühle und -Tische.

NEUE KÜCHENWELT

Der Name **Cardinahl** steht seit über 40 Jahren für hochwertige Premiumküchen. Seit kurzem unter neuer Führung, Firmengründer Rolf Cardinahl (73) hat sich aus Altersgründen zurückgezogen und sein Geschäft in die Hände des Küchenexperten Dirk Riechmann gelegt. Der schreibt die Erfolgsgeschichte fort, in dem er auf Bestehendes setzt, aber auch zeitgemäße Innovationen aufgreift. „So haben wir jetzt auch Tische und Stühle im Angebot und setzen neben unseren bewährten Premiumküchen auf unserer neue ‚cardinahl basic line‘, die etwas preisgünstigeren Qualitätsküchen“, erklärt Riechmann, der den rund 600 qm großen Showroom in der Robert-Koch-Str. 24. aufwändig neu gestalten ließ. Dort werden nun modernste Küchen, Materialien und Technik ansprechend präsentiert, aber auch Events durchgeführt. Mehr Infos unter **Tel. 46 88 22 33** und **cardinahl.de**

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Sanitärtechnik
Heizungsbau
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

michael
Krohn

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

DANNENFELSER

MÖBEL DIREKT VOM HERSTELLER

OUTLET

STORE

KINDERZIMMERAUSSTATTUNG
KINDERMÖBEL UND LAMPEN
ACCESSOIRES FÜR SCHWANGERE

Jetzt im Alstertal für Sie geöffnet:

Di-Fr: 11:00-18:00

Sa: 11:00-16:00

Poppenbütteler Landstraße 1

(kostenlose Parkplätze)

22397 Hamburg - Poppenbüttel/Wellingsbüttel

www.dannenfelser.eu

Spring / Summer
Collection

LIEBE, GLÜCK & LEBENSHILFE

Der Bestseller-Autor Chuck Spezzano ist Doktor der Psychologie, spiritueller Wegbegleiter und visionärer Lebenslehrer. In diesem Jahr geht der Begründer der Methode der „Psychology of Vision“ auf Nordtour. Um zu zeigen, wie eine glückliche Beziehung geführt werden kann – mit einer spirituellen Partnerschaft, die auf Liebe und Freude ausgerichtet ist. Wo: 7.6. Kiel, 8.6. Hamburg, 9.6. Bremen, 10.-12.6. Lüneburger Heide. Infos und Anmeldung: Tel. 04138/265 und soul-power-events.com



Foto: Torge Nienmann

Auf Nordtour:
Autor und
Therapeut
Chuck Spezzano

BESTSELLER-LESUNG AM CVO-GYMNASIUM

Erfolgsautorin Stefanie Stahl liest am 16. Juni um 19:30 Uhr in der Aula des CVOs. Die Psychotherapeutin und Autorin wird aus ihrem Buch „Das Kind in dir muss Heimat finden“ lesen, in dem es um ihren neuen und wirksamen Ansatz zur Arbeit mit dem inneren Kind geht: „Wenn wir Freundschaft mit ihm schließen, bieten sich erstaunliche Möglichkeiten, Konflikte zu lösen, Beziehungen glücklicher zu gestalten und auf (fast) jedes Problem eine Antwort zu finden.“ Für musikalische Begleitung sorgt das Lehrer-Ensemble. Kleine Snacks und Erfrischungen sorgen für das leibliche Wohl. Karten sind an der Abendkasse für 5 Euro oder über kultur-am-cvo@web.de erhältlich. Carl-von-Ossietzky-Gymnasium, Müssenredder 59.



Foto: Roswitha Kasler

Bestseller-Autorin Stefanie Stahl liest am 16. Juni im CVO.



Accessoires rund um den Garten zeigt die Park & Garden - Country Fair.

Land- & Gartenträume

Vom 2. bis 5. Juni öffnet Norddeutschlands größte und älteste Gartenmesse auf dem Lande – die „Park & Garden – Country Fair“ – auf Gut Stockseehof wieder ihre Tore. Eingebettet in Park und Hofanlage präsentieren mehr als 200 Aussteller, aus verschiedenen Ländern, ihre Pflanzen, Produkte und Handwerkskunst. Gezeigt wird ländliche Kultur auf hohem Niveau – kurz alles, was Haus und Hof, Garten, Terrasse und Balkon und deren Besitzer schöner macht! Abgerundet wird das Angebot vom Gartenwettbewerb „Kleine Gärten – Small Gardens“, Vorführungen zu handwerklichen Themen, kulinarischen Highlights, Musik und einem kunterbunten Kinder-Garten. Öffnungszeiten: Do.- Sa 10-19 Uhr, So. 10-18 Uhr. Eintritt: 14 Euro / Jugendliche bis 16 Jahre frei. Mehr Infos: www.Park-Garden.de

KULT FÜR DEN GUTEN ZWECK

Anlässlich der Eröffnung seines neuen Jaguar Land Rover Stores an der Hindenburgstraße 167 hat **Hugo Pfohe** einen der letzten Land Rover Defender **für den guten Zweck** versteigert. Der kantige Kult-Offroader wird seit Januar nicht mehr gebaut! Alles was über das Startgebot von 40.000 Euro einging, sollte gespendet werden. Es wurden schließlich **33.500 Euro für das Kinderhilfswerk die „Arche e.V.“** eingenommen, welches sich für Kinder aus sozial benachteiligten Familien einsetzt! Infos zu dem Verein finden Sie auf www.kinderprojekt-arche.eu und zum neuen Store auf www.hugopfohe.de

Niederlassungsleiter Danny Wegsel mit dem für 73.500 Euro versteigerten Land Rover Defender.





GÜNTHER & GÜNTHER

IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

Kostenfreie Bewertung
und Vermittlung für Verkäufer

Immobilienangebote – Mai/Juni 2016

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Datenbank.



Apothekerin sucht neues Zuhause

Einfamilienhaus oder Grundstück im Hamburger Nordosten.
Gern mit alten Stilelementen.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.000.000,-

Kd-Nr: 12487

Einfamilienhaus mit guter Schulanbindung gesucht

Anwalt einer internationalen Kanzlei sucht ruhiges Haus für
sich und seine Familie in Wellingsbüttel.

Kaufpreisvorstellung bis € 3.000.000,-

Kd-Nr: 11257

Handwerker sucht renovierungsbedürftiges Haus

Sowohl im Alstertal als auch im Hamburger Umland.
Mit Leidenschaft zum Altbestand.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-

Kd-Nr: 10906

Ärzte-Ehepaar sucht neues Eigenheim

Ruhiges Einfamilienhaus mit Garten für die Kinder. Ab einer
Wohnfläche von 150 m² im Alstertal und Umgebung.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.500.000,-

Kd-Nr: 13529

Großzügiges Einfamilienhaus gesucht

Charakterstarkes Haus in ruhiger Lage. Ab einer Wohnfläche
von 180 m² im Alstertal und Umgebung.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.000.000,-

Kd-Nr: 13226

Familie such Privatsphäre im Alstertal

Großzügiges Grundstück mit guter Anbindung
und ein Haus zum Verlieben.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.000.000,-

Kd-Nr: 12184

Familie aus München sucht Einfamilienhaus

Charmantes Haus in familienfreundlicher Lage ab einer
Wohnfläche von 150 m².

Kaufpreisvorstellung bis € 1.200.000,-

Kd-Nr: 13479

Großeltern möchten ins Alstertal

Gern Wohnung mit Fahrstuhl und großem Balkon. Lemsahl,
Duvenstedt, Wellingsbüttel, Bergstedt oder Volksdorf.

Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-

Kd-Nr: 10073

Vorstandsmitglied sucht Baugrundstück

Ab 800 m² mit guten Bebauungsmöglichkeiten. In repräsentati-
ver Lage von Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-

Kd-Nr: 11980



Gern drucken wir
auch Ihr Kaufgesuch

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Unsere Vorzüge:

- Einer der besten Immobilienmakler Deutschlands, ausgezeichnet durch das Magazin Focus*
- Seit drei Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Zusammenarbeit mit einem Architekturfotografen für eine optimale Vermarktung
- 2 Standorte, welche regional, national und international tätig sind

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig, Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Heegbarg 89a, 22395 Hamburg
Telefon: 040 / 600 810 20

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg
Telefon: 040 / 320 330 90

E-Mail:
info@guenther-immobilien.de
Homepage:
www.guenther-immobilien.de



RELEASE-KONZERT

Gesa Riedel ist ein Multitalent – mit Salut Salon brachte sie kreative Arrangements auf die Bühne, als Cellistin bei Orange Blue wurde es rockig-poppig, mit ihren „Coolen Elbstreichern“ bringt sie auf ungezwungene, offene Art jungen Menschen die Musik näher. Jetzt bringt sie ihr neues Solo-Werk auf den Markt, **„Cello Delight“**, auf dem Saxophon und Cello eine wohlklingende Symbiose bilden. Das **Release-Konzert findet statt am 9.6.** um 19.30 Uhr in der Kulturkirche Altona. Abendkasse 12 Euro, erm. 10 Euro. Kartenreservierung unter 040-599 341 oder an allen Vorverkaufsstellen.

Gesa Riedel und Band, u.a. mit dem Wellingsbüttler Omar Rodriguez Calvo am Contrabass.

INSPIRATIONEN FÜR HAUS & GARTEN

Am **4. und 5. Juni** öffnet das Gemeindezentrum „Der Pferdestall“ in Ammersbek am Gutshof 3 jeweils von 11 bis 18 Uhr seine Tore für die **15. „Ammersbeker Impressiona“**. Über 50 Aussteller und Künstler präsentieren im „Pferdestall“ und auf dem Gutshof Malerei, Kunsthandwerk, Mode, Schmuck und Accessoires sowie alles rund um den Garten. Weiterhin werden Spezialitäten aus Feinkostenmanufakturen angeboten und eine kleine Marktgastronomie lädt die Besucher zu Crêpes, Mutzen und Kaffeespezialitäten sowie zum Verweilen auf dem Gutsgelände ein. Parken und Eintritt sind frei.

EHRENAMTLICHE GRUPPENLEITER/INNEN GESUCHT



Foto: NAJU/F. Fender

Kindern die Natur nahezubringen macht Spaß. Lust darauf? Dann bei der NAJU melden!

Die NAJU (Naturschutzjugend) Hamburg des NABU sucht für die Betreuung ihrer Kindergruppe in Wohldorf-Ohlstedt zwei neue Gruppenleiter/innen ab 18 Jahren. Für die Gruppe

die „Störche“ (etwa 10 Kinder im Alter von 8-12 Jahren) alle zwei Wochen mittwochs von 16:30 bis 18:30 Uhr im Duvenstedter Brookhus oder im Wohldorfer Wald. In den NAJU-Gruppen erleben die Kinder die Natur im Jahresverlauf, lernen Tiere zu Wasser und zu Lande kennen, spielen, entdecken die Welt und bauen Geheimverstecke, für sich selbst und auch für Vögel, Fledermäuse und Igel. Wer Spaß im Umgang mit Kindern, Grundkenntnisse im Gruppenleiten, Freude am Organisieren sowie Interesse am Natur- und Umweltschutz hat, meldet sich einfach bei der NAJU Hamburg per Tel. 697089-20 oder mail@naju-hamburg.de.

20 Jahre HOME & GARDEN

GEWINN-SPIEL



Auf der Messe in Klein Flottbek gibt es alles rund um Haus und Garten zu bewundern.

Vom **23. bis 26. Juni** findet im Derby-Park Klein Flottbek wieder die **HOME & GARDEN** mit mehr als 200 Ausstellern statt. Dieses Jahr feiert man Jubiläum, die Messe wird 20! Es wird eine Vielfalt an Manufaktur, Design und jungen dynamischen Unternehmen geboten. Zu sehen sind die neueste Automobiltechnik, modernste Hausgeräte sowie außergewöhnliche Schmuckkreationen, Kunst und kleine kulinarische Köstlichkeiten. Verschiedene Wellness-Resorts präsentieren sich von ihrer schönsten Seite. Wer seinen Garten farbenfreudiger gestalten möchte, wird sich über das bunte Angebot an Englischen Rosen, Hortensien und Stauden freuen. Darüber hinaus informieren Gartenbauer über vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten. Wir verlosen **10 x 2 Tickets!** Einfach eine E-Mail mit dem Stichwort **„Gartenlust“** an k.wehl@alster-net.de. Einsendeschluss ist der 12.06.16. Geöffnet Do 11-20 Uhr, Fr-So 10-19 Uhr. Eintritt 14 Euro. Infos unter: www.homeandgarden-net.de.

bulthaup
am ballindamm



Purismus. Sinnlichkeit. Intelligenz.
Mehr über die Faszination der
bulthaup Küche erfahren
Sie bei Ihrem bulthaup Partner
am Ballindamm, Hamburg.
www.hamburg.bulthaup.de

City Tor Küchen GmbH
Ballindamm 17
20095 Hamburg
Tel. 040 35 71 77 60

Beratung in HH-Volksdorf,
den Walddörfern und Umgebung
durch Frau Canadas 040 23 99 43 32


SCHULZE
Outdoor Living

DREAMS
MADE OUT OF TEAK



SERIE SALERNO
Tisch ab 769,- / Bank ab 719,-



CONVEX TISCH
Tisch: 2.599,- / Stapelsessel: 389,-



LOUNGE EGO
z.B. 2 Sitzler-Sofa ab 1.799,-

Alle Preise in Euro inkl. 19% Mehrwertsteuer • Alle Preise pro Stück, ohne Kissen und Lieferung (Abholpreise) • Preise gültig bis 30.09.2016 bzw. solange der Vorrat reicht

www.schulze-outdoorliving.de | Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Tel.: 040-6012012 | Mo.-Fr. 8.30 - 19.00 Uhr | Sa. 8.30 - 18.00 Uhr

What's up in TOWN?



Fotos: Claudia Tejeda, Rike Schulz

Gastgeberin und PR-Lady Nadine Geigle mit Beauty-Experte Boris Entrup



Dr. Susanne Steinkraus, HAMBURG-WOMAN-Verleger Wolfgang E. Buss und Sylvia Könneker (v.l.)

POWERFRAUEN

Über 150 Hamburger Frauen aus Wirtschaft, Politik, Medizin und Kultur folgten der Einladung von PR- und Eventprofi Nadine Geigle zur **7. Hamburg Woman Business Lounge** in die Metropolitan Gallery. Im schon traditionellen Talk der Netzwerkveranstaltung ging es nach einleitenden Worten von Hamburg Woman Verleger Wolfgang E. Buss um die Frage, ob es schöne Frauen in ihrem Job leichter haben. Das wurde danach bis spät in die Nacht weiterdiskutiert.



Die Moderatorin des abendlichen Talks Johanna Prinzessin von Sachsen-Coburg mit Radio Hamburg-Moderatorin Nathalie Strauß. (r.)



Schauspielerin Yasmina Filali



Stifterin Hannelore Lay, Marketing-Expertin Kathleen Nufer und PR-Profi Marietta Andreae (v.l.)



Schauspielerin Nadine Heidenreich und Katja Kleffmann von Lufthansa (r.)



Carl C. Hagenbeck mit Enkelin Cecilie



Moderator Carlo von Tiedemann und Norbert Gerlach von Auto Wichert (r.)



TV-Moderator Jörg Boecker in seinem Mercedes SL



Timo Zill Polizeipressesprecher und Thorsten Krumm, Polizei Hamburg (r.)

KLASSIKERRALLYE

83 historische Automobile mit 215 Teilnehmer/innen gingen bei der **2. "Auto Wichert Classic Car"** an den Start – vom Rolls Royce über Jaguar XK bis zum Audi S1. Nach 230 km durch Hamburg und Schleswig-Holstein, gab es viele glückliche Gesichter bei den Siegern in ihren Klassen. Und bei der TAS Garstedt. Auto Wichert Geschäftsführer Bernd Glathe überreichte der Einrichtung einen Spendenscheck über 5.000 Euro, finanziert aus dem Startgeld.



Gavin du Porter, Pop- und Schlagersänger

Fotos: Martin Brinkmann, Heiko Wessing für Auto Wichert

Entscheiden Sie sich für Ihr Wohlbefinden.

Niemand unterstützt Sie dabei mehr als wir.

Werden Sie jetzt Mitglied bei Aspria und erreichen Sie Ihre persönlichen Ziele. Garantiert.

Monatliche Mitgliedschaften buchbar.
Reservieren Sie jetzt Ihre individuelle Clubtour.*

Tel. 040 899550-360

aspria.com



* Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen. Angebot nach Verfügbarkeit.

Europe's Finest Members Clubs

BERLIN BRUSSELS HAMBURG HANNOVER MILAN

ASPRIA
Be More



links: Einige der Container auf dem Gelände des ehemaligen Praktiker-Marktes beherbergen Klassenräume. rechts: Leiter Orhan Akkaya, Valeska Fuhlenbrok, Herr Engelhardt von der Feuerwehr und stellv. Leiter Heinz-Günther Bauer (v.l.).

Zuflucht im Praktikermarkt

Mehrere leerstehende Filialen der ehemaligen Praktiker-Kette wurden bereits genutzt, um **Flüchtlinge** unterzubringen. So auch die im **Hellmesberger Weg**, in unmittelbarer Nähe zu Volksdorf. Das Alstertal-Magazin schaute sich die Unterkunft an und sprach mit dem **Leiter Orhan Akkaya**.

Es ist schwierig in die Unterkunft zu kommen. Jeder Besucher muss bei der Behörde angemeldet und vor Ort am Wachposten registriert werden. Um es nicht komplizierter zu machen, komme ich ohne Kamera. Beim Rundgang über das Gelände mit dem Leiter Orhan Akkaya, der zuvor viele Jahre Leiter bei der freiwilligen Feuerwehr war, kriege ich einen positiven Eindruck von der Lebenssituation der rund 600 Flüchtlinge. Nichts erinnert an die Horrorbilder, auf denen die Flüchtlinge fast schon stapelweise in einer riesigen Halle zusammengepfercht leben müssen: Der Wohnbereich befindet sich ausschließlich im ehemaligen Praktikergebäude. Das anliegende Gartenhaus wurde zum Speisesaal umfunktioniert. „Hier wird dreimal täglich Essen ausgegeben. Jeder Flüchtling besitzt eine Karte, mit der er sich ausweisen kann“, erklärt Orhan Akkaya. Ich weise darauf hin, gelesen zu haben, dass sich Flüchtlinge die Karten stehlen, um die doppelte Portion Essen zu erhalten. „Geht eine Karte verloren, sperren wir sie und der ‚Bestohlene‘ kriegt eine Neue.“ Auf dem Parkplatz sind viele Container aufgestellt, die unterschiedlich genutzt werden: als Internetcafé, Waschsalon, Schul- und Kitaräume, Fahrradwerkstatt, Verwaltungsbüros und für die Sanitäranlagen. „Schwangere und Mütter mit Babys bilden eine Ausnahme. Sie dürfen die einzige Sanitäranlage im Wohnbereich nutzen.“ Es ist Mittwochvormittag, die Sonne scheint und es ist warm. Auf dem Gelände fahren einige Kinder Fahrrad oder laufen herum. Erwachsene sitzen auf Plastikstühlen am Tisch und unterhalten sich. Es wirkt friedlich und familiär. Wie ein Dorf für sich, das durch den Wachposten abgeschirmt wird. Nur bestimmte Ehrenamtliche dürfen das Gelände betreten. Claudia Folkerts von der unterstützenden Initiative „Meiendorf hilft“ äußerte mir gegenüber, dass etwa der Treffpunkt für den regelmäßigen „Lauftreff mit den Flüchtlingen“ außerhalb der Einrichtung vereinbart werden muss. Wieso das, frage ich den Leiter: „Wir versuchen den Flüchtlingen Privatsphäre zu ermöglichen. Für

Angebote innerhalb der Einrichtung erhalten Beteiligte einen Zugang.“ Ich frage nach, ob Herkunftskonflikte Thema seien. Zwar gäbe es mal Unstimmigkeiten, die seien durch gemeinsame Gespräche oder räumliche Trennungen innerhalb der Wohnanlage zu lösen. Gespräche zwischen der AWO und den Flüchtlingen gibt es regelmäßig: „Der Bewohnerrat tagt wöchentlich. Er besteht aus ca. 40 Flüchtlingen: Aus jeder Wohneinheit muss ein Flüchtling anwesend sein.“ Besonders stolz ist Herr Akkaya auf die Frauenquote im Rat von mind. 33%. Auf die Frage, wie er gedenkt die Flüchtlinge in unser Umfeld zu integrieren, antwortet er: „Die eigentliche Integration findet erst in der Nachfolgeunterkunft statt. Wir bereiten sie vor; bieten Deutschunterricht für die Erwachsenen und Schulunterricht für die Kinder an, helfen bei Anträgen und versorgen sie ärztlich.“ Dass die AWO und „Meiendorf hilft“ sich große Mühe geben, den Flüchtlingen ein vorübergehendes Zuhause zu bieten, ist spürbar: Angebote wie der Besuch einer Zahnputzfee, Angsttraining, Aktionen wie „Hamburg räumt auf“ wurden bereits realisiert, weitere folgen. Ich bin dankbar, dass ich einen Einblick in das harmonisch wirkende Leben der Einrichtung am Hellmesberger Weg erhalten durfte.

Valeska Fuhlenbrok

DIE UNTERKUNFT IN FAKTEN

- Erstaufnahme-Unterkunft für 600 Flüchtlinge.
- Inbetriebnahme am 9. Februar 2016.
- fast ausschließlich bewohnt von Familien.
- Betrieben von der AWO-Hamburg
- Wohnbereich unterteilt in 36 Einheiten für je 14 – 28 Pers.
- ÖRA, Schule, Kita, Ärzte, Werkstatt, I-Net Café vor Ort.



Sommer ... Sonne ... Sonnenschein ...

Wir wünschen all unseren lieben Kunden einen tollen Start in den Sommer. Sollte das eine oder andere Lieblingsteil fehlen, schauen Sie gerne rein.

Britta Richter und ihr Team freuen sich auf Sie.

Hummelsbütteler Markt 24 · 22339 Hamburg · Tel.: 0 40-538 57 72
Öffnungszeiten: mo. – fr. 10.00 bis 18.00 Uhr, Sa. 10.00 bis 13.00 Uhr
www.brittass-villa.de



Spanische Wochen

TAPAS -SATT-

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten
Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Salatbuffet zum satt essen.
vom **01. bis 30. Juni 2016 von Montag bis Sonntag** -ganztägig-

pro Pers nur
€13,90



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164
Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de



Audi
Vorsprung durch Technik

Wo ein Q ist, ist auch ein Weg. Die Q-Modelle von Audi.



Quirlig, lebendig, immer auf der Suche nach neuen Orten, neuen Ideen – und grenzenlosem Fahrspaß. Ganz gleich, ob Sie querfeldein oder zur Rushhour in der Stadt unterwegs sind. Entdecken Sie den Audi Q3 – jetzt zu besonders günstigen Konditionen und mit attraktiver Q Prämie¹.

Unser attraktives Angebot für Sie:

z. B. Audi Q3 1.4 TFSI cylinder on demand ultra, 6-Gang², 110 kW (150 PS)
Brillantschwarz, Komfortpaket mit Bluetooth-Schnittstelle und Einparkhilfe hinten, Licht- und Regensensor, MMI Radio, Multifunktions-Lederlenkrad im 4-Speichen-Design, Start-Stop-System, Xenon plus u. v. m.

Unser Hauspreis für Sie:

€ 27.490,-

inkl. Überführungskosten
und zzgl. Zulassungskosten

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Markts.

¹ Angebot und Prämie gelten für private Einzelkunden inkl. Sonderabnehmern. Nur solange der Vorrat reicht und für alle Audi Q3 (außer RS Q3) mit Zulassung bis 25.07.2016. Die Prämie ist im Angebot bereits berücksichtigt.

² Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,6; außerorts 4,9; kombiniert 5,5; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 127; Effizienzklasse B.

Audi Ahrensburg

Audi Hamburg GmbH

Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg, Tel.: 0 41 02 / 49 09 0

verkauf.ahrensburg@audizentrum-hamburg.de, www.audi-ahrensburg.de

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



Schirmherrin und Bundeskanzlerin Angela Merkel empfing 2015 die fleißigen Schüler/innen die den Garten des Kanzleramtes pfligten.



Das Frauenportal

hamburg-woman.de

Für unsere Kunden und Inserenten!

Erreichen Sie mit HAMBURG WOMAN die erfolgreichen Frauen Hamburgs.
Info / Anzeigen-Vermarktung: Tel.: 040 - 538 930 - 0, E-Mail: anzeigen@alster-net.de

Seid sozial!

Am **14. Juli** ist der diesjährige **Soziale Tag**: Für den guten Zweck gehen Kinder einen Tag lang arbeiten. Damit zeigen sie **starkes soziales Engagement**. Redakteurin Valeska Fuhlenbrok erklärt, wie der soziale Tag entstanden ist und welche Erfahrungen sie mit ihm gemacht hat.

Als Reaktion auf den Bosnienkrieg entstand 1992 die Idee zu „Schüler helfen Leben“ von (ausschließlich) Schülern aus Deutschland: So wurden u. a. Güter gesammelt und ins Krisengebiet gebracht. Um mehr Gelder zu sammeln, damit verschiedene Hilfsprojekte finanziert und Güter erworben werden können, entstand 1998 die Idee zum „Sozialen Tag“. An dem Tag können Schüler ihr Klassenzimmer gegen einen Job tauschen und ihren **Lohn für Jugend- und Bildungsprojekte spenden**. Mittlerweile machen über 80.000 Schüler mit und erarbeiten jährlich rund **1,5 Millionen Euro**. Der Arbeitsplatz ist frei wählbar und ermöglicht den Kindern gleichzeitig einen Einblick in die Berufswelt. Letzteres steht nicht im Vordergrund wie beim „Girls & Boys Day“, auch alltägliche Tätigkeiten wie Fensterputzen, Wäsche waschen, Rasenmähen etc. werden von den Eltern gerne an die Kinder vergeben.

Vor kurzem hatten die Schüler des Walddorfer Gymnasiums aufgrund einer Ganztagskonferenz schulfrei. Der Schülerrat beschloss den offiziellen „Sozialen Tag“ vorzuverlegen, um den **freien Tag sinnvoll zu nutzen** – eine super Idee fanden sowohl Eltern als auch die Lehrer! Diese Euphorie teilten einige Unternehmen, bei denen die Kinder arbeiten wollten, nicht: Zu viel Aufwand! Zu viel Verlust durch den Ausfall des Mitarbeiters, der sich um die „Sozialarbeiter“ kümmern müsste. Nachvollziehbar und dennoch kontraproduktiv. Denn unsere Gesellschaft, gerade verantwortungsvolle Unternehmen, sollte sich mit dem Weltgeschehen auseinandersetzen, sich bei den Wahlen beteiligen, sich politisch empören und anschließend für das engagieren, was ihr wichtig erscheint. Dieses Bewusstsein, für die Wichtigkeit eines Einzelnen, entwickelt sich nur durch Erfahrungen, die vorzugsweise schon im Kindes- und Jugendalter gemacht werden. Mein zehn Jahre alter Sohn Jaden war an dem besagten Tag im „Kindergarten Vörn Barkholt“, um für fünf Stunden einen Lohn von 30 € zu erarbeiten. Worüber er erst nicht begeistert, währenddessen auch hin und wieder leicht bis mittelstark gelangweilt war, erfüllte ihn letztendlich mit Stolz und einem guten Gefühl. Ein gutes Gefühl, weil er seinen **persönlichen Beitrag** geleistet hat und

Kinder von seinem Lohn in fernen Ländern, in denen Armut herrscht, nicht hungern müssen.

Es geht um die Geste, um den guten Willen und der sollte besonders in großen Unternehmen mehr Beachtung finden. Menschlichkeit ist weitaus mehr wert als ca. 500 € weniger Gewinn, weil die Firma etwas Gutes getan hat. *Valeska Fuhlenbrok*

Jaden (10) verdiente im „Kindergarten Vörn Barkholt“ 30 €, die jordanischen Kindern zu Gute kommen.



**Großer Komfort.
Auch für die Kleinen.**



Der Caddy. Da steckt mehr drin.

Caddy Trendline

Der Caddy Trendline bietet mit dem attraktiven Plus-Paket viele Extras: das Radio „Composition Colour“, eine Klimaanlage, den ParkPilot im Heckbereich u.v.m. Entdecken Sie auch die Plus-Paket-Vorteile beim Caddy Comfortline und Highline.

Unser Hauspreis für Sie: 19.849,- €

Gilt für den Caddy Trendline, 5-Sitzer, mit 1,2-l-TSI Motor mit 62 kW und Abgasnorm Euro 6 (Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,9, außerorts 4,8, kombiniert 5,6. CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 131), inkl. MwSt., Überführungs- und Zulassungskosten.

¹ Das Angebot gilt bis zum 30.06.2016. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

Petschallies NFA GmbH

Volksdorfer Weg 182, 22393 Hamburg
Telefon 040/6001850, Telefax 040/60018555



Hofmolkerei Eggers

Eigene Kühe. Eigene Milch. Für melkfrischen Joghurt.

Direkt von unserem Bauernhof in Bullenkuhlen:
Gesunder Joghurt aus melkfrischer Milch!

Dreimal Natur pur: reiner Naturjoghurt
 Fruchtjoghurt
 Vanillejoghurt

ohne
Gentechnik

Unsere Joghurt finden Sie in ausgesuchten Supermärkten in Ihrer Nähe unter: www.hofmolkerei-eggers.de

Hans-Olaf Henkel:

ALFA-Mann

Ex-BDI-Chef, Ex-AfD-Vorstand, nun Mitglied der eurokritischen Kleinpartei ALFA: Die Karriere von **Hans-Olaf Henkel** hatte viele Facetten. Wenige wissen, dass er in jungen Jahren auch **im Alstertal lebte und hier aufwuchs!** Wir trafen den Politiker in Poppenbüttel und sprachen mit ihm über seine Jugend, seine politischen Erfahrungen und das angebliche „Rettersyndrom“ von Angela Merkel.

„Ich bin ja auch mal hier in Poppenbüttel zur Schule gegangen“, sagt Hans-Olaf Henkel zur Begrüßung im Restaurant „The Locks“. Tatsächlich hat Henkel an diesem Abend noch ein Klassentreffen in Hamburg, allerdings nicht in Poppenbüttel, sondern an einer der anderen dreizehn Schulen, die er im Laufe seines Lebens besucht hat. Manchmal, sagt er, bringt er seine ehemaligen Klassenkameraden durcheinander – doch ist ihm auch etwas Interessantes aufgefallen: „Man sieht diese Person manchmal nach 40 Jahren zum ersten Mal wieder. Du hast dich gar nicht verändert, sagt man. Dann redet die Person und man stellt fest: Der ist ja immer noch wie der 12- oder 14-Jährige. Daher meine These: Spätestens mit 16 Jahren ist man als Person fertig.“ Eine These, die sich auch mit späteren Bekanntschaften bestätigte, etwa Klaus-Michael Kühne, späterer Komplementär der Kühne + Nagel AG, bei der Henkel in der Nachkriegszeit in die Lehre ging. „Der Klaus-Michael Kühne, den ich zum ersten Mal gesehen habe, als er achtzehn oder zwanzig war und ich siebzehn – der ist heute noch ganz genauso. Sein Vater hatte mich selbst eingestellt. Der alte Alfred Kühne hatte jeden Lehrling, der durch die Prüfung ging, persönlich interviewt.“ Für dieses Unternehmen hat der Manager auch heute noch viele lobende Worte übrig.

„Ich bin ein Bewunderer dieser Firma und von Herrn Kühne, der sich auch engagiert hat bei Hapag-Lloyd, und zwar nicht aus finanziellen Gründen, sondern weil er ein Lokalpatriot ist.“

„MAN HAT GEMERKT, DIE HABEN ARGUMENTE, DIESE PARTEI IST GEFÄHRLICH.“

Nach seiner Zeit als Manager, BDI-Chef und Publizist engagierte sich Hans-Olaf Henkel auch in der Politik, nämlich im Vorstand der AfD, deren Rechtsruck er heute zum Resultat der einseitigen Berichterstattung in den Medien erklärt. „Am Anfang haben die uns immer diffamiert, das sei eine Professorenpartei und Einthemenpartei. In dem Augenblick, wo Lucke, Starbatty und auch meine Wenigkeit in den Talkshows saßen, waren wir immer umzingelt. Die Moderatoren waren auch gegen uns. Wir haben jede Talkshow mit unseren Euro-Argumenten gewonnen. Man hat gemerkt, die haben Argumente, diese Partei ist gefährlich. Was macht man aber in Deutschland, um eine Partei zu diskreditieren? Man sagt, sie ist eine rechtspopulistische Partei. Zu der Zeit waren wir das nicht. Das haben die Medien ununterbrochen widergespiegelt, zu einer Zeit, in der ich es noch nicht wahrnahm, und ich habe die

Fortsetzung auf Seite 24

In guten Händen bei B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

DIE FETTWEGSPRITZE

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe

sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“

BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



ULTHERAPY®

Straffere Haut und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**. Das revolutionäre Hautverjüngungs-Verfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



**LIFTING DURCH
ULTRASCHALL NEU!**



Schönheit in bester Lage:
Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

Fortsetzung von Seite 22

Partei bekannt. „Bei einigen Personalien gibt er heute zu, sich getäuscht zu haben, etwa die heutige stellvertretende Bundesvorsitzende Beatrix von Storch: „Ich habe die Frau von Storch am Anfang als Eurogegnerin kennengelernt. Ich habe nie gewusst, was die noch so umtreibt. Dass die dann auf Flüchtlinge schießen will oder mit ihrem komischen Familienbild durch die Gegend zieht... solche Leute haben wir in unserer Partei nicht.“

„EINE GEWISSE VERANTWORTUNG HABEN WIR JA FÜR DIE AfD“

Mit „unsere Partei“ meint Hans-Olaf Henkel die „Allianz für Fortschritt und Aufbruch“ (ALFA), eine Partei, die als Abspaltung der AfD gegründet wurde und zu der neben Ex-AfD-Chef Bernd Lucke auch er gehört. Die neue Partei möchte sich von den rechten Auswüchsen der AfD distanzieren und setzt wieder einen größeren Schwerpunkt auf Euro-Skepsis und Wirtschaftsliberalismus. Bisher mit gemischtem Erfolg: Es kam sogar schon vor, dass Gastwirte in Hamburg und Umgebung der Partei Räumlichkeiten für Veranstaltungen verweigerten, weil sie sie mit der AfD verwechselten. Ein bisschen versteht Hans-Olaf Henkel dies sogar: „Eine gewisse Verantwortung haben wir ja für die AfD. Ohne Herrn Lucke hätte es die nicht gegeben. Wir fühlen uns ein bisschen mitverantwortlich für das Monster. Nun gibt es zwei Möglichkeiten, wie wir damit fertigwerden. Nur auf sie einzuschlagen ist die eine, die zweite ist, wir machen etwas Neues und machen es besser. Vor allem: Wir lernen aus den Fehlern. Wir werden nicht noch mal von rechts unterwandert. Aussichtslos! Jedes Mitglied, das wir nicht kennen, muss ein Jahr warten, bevor es überhaupt aufgenommen wird.“ Angesprochen auf die Möglichkeit, sich stattdessen in den bestehen-



Im Gespräch: Verleger Wolfgang E. Buss, Hans-Olaf Henkel, Christian Luscher, stv. Chefredakteur und Wilken Möller, Vorsitzender des ALFA-Landesverbands Hamburg (v.l.)

den Parteien, etwa der CDU, zu engagieren, reagiert Henkel empört: „Diese Partei können Sie vergessen. Die ist lernunfähig. Sie ist nicht in der Lage, das zu machen, was Lucke und ich gemacht haben: zuzugeben, dass sie mal für den Euro waren und heute zu sagen, das war ein Fehler. Sie werden überhaupt keine bekannte Person in Deutschland finden – nicht eine! –, die zugibt, dass sie mal für den Euro war und heute dagegen ist.“

„WIR SIND DIE NEUE MITTE.“

Generell ist ihm die heutige CDU zu links: „Dass die CDU mittlerweile eine Linkspartei ist, kann man daran festmachen, dass sich alle Forderungen der SPD in der Koalition durchgesetzt haben. In der Flüchtlingspolitik kann ich Frau Merkel von Claudia Roth nicht mehr unterscheiden.“ In einem neuen Buch unterstellt er Angela Merkel gar ein „Rettersyndrom“: „Sie möchte den Euro retten, sie will Europa retten, sie will die Flüchtlinge retten, sie will Griechenland retten. Es wird dauernd gerettet. Warum? Sie rettet sogar, wenn sie damit schadet. Für das gute Gefühl, zu retten.“



Wir kaufen Grundstücke - mit oder ohne Altbestand

Sie möchten Ihr Grundstück verkaufen?

Oder kennen Sie jemanden, der verkaufen möchte?
Dann empfehlen Sie uns bitte weiter.

Wir freuen uns, von Ihnen zu hören.

”

*In der Flüchtlingspolitik
kann ich Frau Merkel
von Claudia Roth nicht
mehr unterscheiden.“*

Deshalb sieht Henkel viele Möglichkeiten für seine bisher nahezu unbekannte Partei. „Zwischen dem Linksrutsch der Frau Merkel und dem Rechtsrutsch der AfD tut sich ein tolles Potential für eine neue Partei der Mitte auf. Wir sind die neue Mitte.“ Viele potentielle Interessenten sind zwar noch CDU und AfD treu, aber: „Sie sehen das sehr schön in Hamburg. Die Vernünftigen, die Anständigen und die Toleranten sind draußen, die sind jetzt bei ALFA.“ Angesprochen auf seinen Professorenkollegen Jörn Kruse, den Hamburger AfD-Bürgerschaftsvorsitzenden, der nach eigener Angabe keinen Parteiwechsel plant, antwortet Henkel lakonisch: „Mindestens eine dieser drei Kategorien dürfte er im Augenblick nicht erfüllen.“

cl



Nach schlechten Erfahrungen mit der AfD glaubt Hans-Olaf Henkel an ein Potential für seine neue Partei ALFA.



Stilleuchten Götzl Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

GUT STOCKSEEHOF

PARK & GARDEN

COUNTRY FAIR

2016
2.-5.
JUNI

WWW.STOCKSEEHOF.DE

Donnerstag - Samstag: 10 - 19 Uhr · Sonntag: 10 - 18 Uhr
Eintritt: 14,- € · Jugendliche bis 16 Jahre frei



BROSTE
Geschirr "Nordic Sea"
handgefertigt
ab € 4,99

Das
Schönste
vom Schönsten
für Haus und Garten,
Deko online bestellen
www.kwp-home.de

STOCKTON

Akazie im Teaklook
Ecksofa und Tisch

€ 999,-*
*ohne Deko

Chillout zone

OUTDOOR-MÖBEL
UND GARTENDEKO,
DIE WIR LIEBEN!

www.kwp-baumarkt.de

kwp
BAUMARKT

Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Chaussee 211 | 22393 Hamburg
Telefon 040 600 19 60 | Mo - Fr 9-19 Uhr | Sa 9-18



Der alte Eingang der Kunsthalle von 1869 ist jetzt der neue.

Chance für die Kunst

Die **aufwändige Neugestaltung der Hamburger Kunsthalle** beschäftigt viele Hamburger. Auch den **Wellingsbüttler Dr. Stefan Brandt**, ist er doch als Geschäftsführer des Museums mitverantwortlich für den neuen Look des seit 1869 bestehenden Kunsttempels.

Alstertal Magazin: Ihr Wiedereröffnungs-Slogan lautet „Die Kunst ist zurück“. Sie war doch nie weg.

Stimmt, aber sie war umbaubedingt in der Hamburger Kunsthalle weniger präsent. In den vergangenen zwei Jahren lagerten viele Kunstwerke im Depot, denn aus Baugründen wurde die Ausstellungsfläche temporär deutlich reduziert. Aber natürlich ging der Betrieb weiter und das Publikum war immer da. Mit der Wiedereröffnung am 30. April hat das Haus aber einen echten Quantensprung erlebt.

Inwiefern?

Die größte Änderung besteht darin, dass es statt der bisherigen zwei Eingänge einen Zentraleingang für das gesamte Museumsensemble gibt – und zwar den historischen der alten Kunsthalle von 1869, der glanzvoll restauriert und umfangreich revitalisiert wurde. Darüber hinaus haben die Sammlungsräume jetzt wahrhaft internationales Niveau, unter anderem, was die Licht- und Wandgestaltung angeht. Das „Grau in Grau“ ist passé, statt alter Linoleumböden und verschlissener Wandbespannungen gibt es nun dank der äußerst großzügigen Spende der Dorit & Alexander Otto Stiftung Parkett und komplett

überarbeitete Wandflächen, die je nach Epoche unterschiedliche Farben haben. Das ergibt nicht nur ein angenehmeres Raumgefühl, sondern dank des neuen Wandsystems mit flexibleren Hängungen auch mehr Optionen für die Präsentation der Kunst. Durch Kunsthallen-Direktor Hubertus Gaßner und das Kuratorenteam wurde der Sammlungsrundgang völlig neu konzipiert.

Sie haben gerade schon die Spende der Dorit & Alexander Otto Stiftung angesprochen, 15 Mio. Euro. Glauben Sie, dass sich die Investitionen in den Besucherzahlen niederschlagen werden?

Absolut. Es kommen ja mehrere Dinge zusammen. Zum einen die fantastische 15-Mio.-Euro-Spende der Stiftung, die den Umbau erst möglich gemacht hat. Darüber hinaus gab es Mittel der Stadt – rund 7 Mio. –, die in die Depotsanierung und die Außengestaltung geflossen sind, sowie weitere Mittel aus anderen Töpfen, so dass wir auf ein Gesamtvolumen von rund 25 Mio Euro kommen. Zusätzlich hat die ECE einen Monat freien Eintritt anlässlich der Eröffnung gesponsert. Das alles zusammen hat für enormen Zulauf gesorgt. Wir haben allein der ersten Woche über 46.000 Besucher gezählt, das war die bestbe-

Fortsetzung auf Seite 28

HOME & GARDEN

Die schöne Art zu leben!

DAS ORIGINAL



Derby-Park Klein Flottbek | Hamburg

23. – 26.6.2016

Öffnungszeiten: Do. 11.00 – 20.00 Uhr,
Fr. bis So. 10.00 – 19.00 Uhr

www.homeandgarden-net.de

2016
20 JAHRE
GARTENKULTUR
INTERIEUR
LEBENSART

Lauf auf
Garten

GartenFlora

Wohn!Design

HOMES
& GARDENS

20 JAHRE
WOHNTRÄUME

SPEISEN
WERKT

www.homeandgarden-net.de

PREMIUM-KÜCHEN FÜR INDIVIDUELLEN LIFESTYLE!



poggen
pohl

DORN
BRACHT

LEICHT

molte
KÜCHEN

Miele
IMMER BESSER

BORA

GAGGENAU

SIEMENS

KOMPLETT NEU NACH TOTAL-UMBAU

cardinahl
die küche

Robert-Koch-Str. 24
20249 Hamburg

Telefon: 040 / 46 88 22 33
www.cardinahl.de



DESIGN VEREINT MIT PERFEKTION UND INDIVIDUALITÄT. DAS SIND UNSERE MARKENZEICHEN.

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG

Bei der Braaker Mühle · 22145 Hamburg/Braak · (040) 675 95 160
Mo-Fr 10-18h · Sa 10-16h · So (Schautag) 12-17h · info@vok-ag.de · www.vok-ag.de

Das nächste Alstertal Magazin erscheint am **24. Juni**

ISF

Werte

Wachstum

Weitsicht



Schweizer Bankier-Know-how für Anleger in Deutschland

Unabhängigkeit, Stabilität und der Wille, Werte zu bewahren – was die Schweiz als Nation politisch charakterisiert, hat sie zu einem der führenden Finanzplätze der Welt gemacht, auch für die Zukunft. Seit über vier Jahrzehnten bieten wir Ihnen Schweizer Bankier-Know-how direkt hier in Deutschland:

- ✓ Schweizer Privatbankier-Strategien für Ihr Vermögen
- ✓ Exklusive Finanzlösungen für Ihr deutsches Depot
- ✓ Ihr Schweizer Wertpapierdepot als legales, zweites Vermögensstandbein

Erweitern Sie die Grenzen Ihres Vermögens.

ISF

WFCAPITAL CONSULT

Wolfgang Furmanek e.K.*
Institut Deutsch-Schweizer Finanzdienstleistungen

wolfgang-furmanek@isf-institut.de • Tel: (040) 53 29 92 72 • Mobil: (0177) 36 88 88 8

* Ein Finanzunternehmen auf Basis §2, Abs. 10 KWG unter dem gem. §32 KWG lizenzierten Dach von ISF Institut Deutsch-Schweizer Finanzdienstleistungen GmbH, Eysseneckstraße 31, 60322 Frankfurt am Main

Um der Masse voraus zu sein, sollte man ihr nicht folgen.

Geldwertanlagen am Wendepunkt. Anlagensicherheit muss neu definiert werden! Deshalb gehört sicherheitshalber in jedes Wertpapier-Depot ein Baustein mit Schweizer Werten.

Wer Schweizer Bankier-Know-how nutzt und auf diese Weise „übliche“ Markt-Schwankungen zum eigenen Vorteil nutzen kann, **wie dies mittels der „CC-Control-Investment Strategie“ nachweisbar geschieht**, der profitiert sogar von Markt-Rückgängen.

Bei CC-Control Investment Schweiz werden nämlich ein Ausstieg sowie der anschließende Wiedereinstieg durch technische Analyse der Kursbewegungen ermöglicht. Wichtig ist, nicht menschliche Emotionen, sondern die klare technische Analyse als Entscheidungsgrundlage umzusetzen. Das bedeutet Investieren mit mathematischer, wissenschaftlicher Intelligenz. Das Portfolio aus den besten Schweizer Investmentfonds mit dem Schweizer Franken als weltweit härteste Währung wird im Übrigen von den auf diesem Gebiet erfahrensten Vermögensverwaltern gemanagt.



Schweizer Bankier-Know-how nutzen mit Wertrechten nach Schweizer Recht
— Zusätzlich steuerlich optimiert nach deutschem Recht —

Steuerfrei während der Anlagezeit:

- Im Deutschland-Depot: ISIN: CH0315251436 oder WKN: LTQOPW
- Im Schweiz-Depot: Valor: 31525143

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Fortsetzung von Seite 26



Das Wiedereröffnungs-Programm hat Dr. Stefan Brandt als Kulturmanager mit Musikbackground mitgestaltet. (siehe auch Seite 130)

„
Durch das Modernisierungsprojekt
können wir auch deutlich mehr
Werke zeigen als früher.“

suchte Woche in der fast 150-jährigen Geschichte der Kunsthalle!
Viel Geld für eine Institution, die in den Augen einiger Experten nicht mehr zeitgemäß ist, denn sie glauben an einen Besucherrückgang wegen einer veralteten Präsentation vor Ort und der zunehmenden Digitalisierung.

Es geht natürlich immer auch darum, dem Publikum nachvollziehbar zu vermitteln, was an der Wand hängt. Dabei muss nicht alles digital mit Touchscreen & Co. laufen, viel mehr kommt es auf gute Bildbeschriftungen oder ein gelungenes Raumleitsystem an. Digitale Zusatzangebote – wie etwa unsere neuem Multi-Mediaguides statt der Audioguides – ergänzen dann diese Grundstruktur. Zu einer zeitgemäßen Art der Präsentation gehört auch der Internetauftritt, den wir zur Eröffnung komplett neu gestaltet haben. Aus meiner Sicht ist das Museum als Institution absolut zeitgemäß, zumal es im Vergleich zu anderen Kunstformen einen extrem niedrigschwelligen Zugang zu künstlerischen Inhalten ermöglicht. Es gibt keine fixe Anfangszeit, keinen Dresscode, und man ist im Rahmen der Öffnungszeiten Herr seiner eigenen Entscheidungen, denn Museen ermöglichen eine sehr individuelle Auseinandersetzung mit Kunst – alleine oder geführt. Vom Kindergeburtstag über die Führung bis hin zum Teambuilding-Workshop ist hier vieles möglich.

Also scheint es Ihnen um die Zukunft nicht bange zu sein. Gibt es in 100 Jahren noch Museen?

Da bin ich sehr zuversichtlich. In unserer Gesellschaft, die durch eine überbordende und zunehmend digitale Vielfalt auf allen Ebenen gekennzeichnet ist, gibt es nur wenige Räume, die das alles auch mal außen vor lassen. Da sind Museen wahre Inseln der Ruhe, die einem die Möglichkeit der kontemplativen Auseinandersetzung mit Kunstwerken bieten. Eine Art Reflexionsraum, der gleichzeitig multifunktional sein kann. Es gibt so viele Chancen, auch im spartenübergreifenden Zusammenspiel zwischen Bildender Kunst und anderen Künsten, dass ich mir über die Zukunft der Museen keine Sorgen mache. Ich glaube absolut daran, dass es Museen in 100 Jahren noch geben wird. Wahrscheinlich werden sie sich weiterentwickelt haben und sogar noch größere gesellschaftliche Relevanz besitzen, als es derzeit der Fall ist.

kw

Für 9,38 Mio. Euro bekommt die Stadtteilschule Bergstedt einen 3.414 qm großen Erweiterungsbau.



Grafik: me di um Architekten

RICHTFEST IN BERGSTEDT

Anfang des Monats feierten Schüler, Eltern und Lehrer der **Stadtteilschule Bergstedt** das **Richtfest des neuen Schul-Erweiterungsbaus**. Das rund 70 Meter lange und 3.414 qm große Gebäude wird parallel zum Albau auf einem bislang landwirtschaftlich genutzten Grundstück östlich vom Bestandsgebäude errichtet. „Dieser Neubau symbolisiert den hohen Anspruch an die Stadtteilschule mit ihren vielen Möglichkeiten und großem Leistungsanspruch“, sagte Schulleiter Alexander Rebers in seiner Ansprache, in der er im Namen der Schulgemeinschaft insbesondere den Nachbarn für die Unterstützung und Geduld sowie dem Senat

„für die klaren Entscheidungen für die nördlichste Stadtteilschule der Walddörfer“ dankte. Der Ergänzungsbau, der in wenigen Monaten bezugsfertig sein soll und insgesamt 9,38 Millionen Euro kosten wird, war aufgrund der stetig wachsenden Anmeldezahlen in den vergangenen Jahren erforderlich geworden. Das Raumprogramm des Neubaus umfasst u.a. Flächen für den Ganztagsbereich mit einem multifunktionalen Speiseraum, sechzehn allgemeine Unterrichtsräume, drei Musik- und zwei Naturwissenschaftsräume, acht Differenzierungsräume sowie zwei Therapieräume. Mehr Infos auf: www.sts-bergstedt.de

Bücherwände

aus edelsten Hölzern
vollmassiv gefertigt
zu günstigsten Preisen



GALERIE HIMMELSWEG

Dieckhofstr. 16 - 21255 Tostedt
Tel.: 04182 - 6955

www.buecherregale.net



Mit dem Wirbelscanner® ganz sicher das optimale Bettsystem finden.

- Herstellerunabhängig
- Sicherheit durch grafische Darstellung der Wirbelsäule
- Anmessung in Echtzeit
- Ohne Strahlenbelastung
- Sofortiger optischer Vergleich unterschiedlicher Systeme
- Einfache Anmessung

Mit diesem kleinen, handlichen Messgerät aus dem medizinischen Bereich hilft Benke Ihnen bei der riesigen Auswahl an Bettsystemen das passende zu finden und Ihre Entscheidung objektiv fundiert zu treffen.



Der Wirbelscanner® ist ein mobiles Testgerät, bei dem ohne Strahlenbelastung durch einfaches Abfahren der Wirbelsäule in verschiedenen Messpositionen die Wirbelstellung

jedes Wirbelkörpers ermittelt wird. Über den Vergleich der verschiedenen Messungen entsteht bei der Messung mit dem Wirbelscanner® ein komplettes Bild der Haltung, der Beweglichkeit und der Lage der Wirbelsäule.

Dabei ist es egal, ob auf der Haut oder durch ein T-Shirt gemessen wird – der Wirbelscanner® ermöglicht ein dreidimensionales Bild Ihres Haltungssystems.

Falsch: Die Schulter wird nach oben gedrückt



Falsch: Das Becken kann nicht einsinken



Falsch: Das Becken sinkt zu stark ein



Richtig: Optimale Schlafposition



Mit diesem einzigartigen »Fingerabdruck« Ihrer Wirbelsäule findet das Team von Benke Ihre richtige Matratze oder, besser noch, das richtige Schlafsystem.

Der Wirbelscanner® ermöglicht Ihnen, sich herstellerunabhängig und vollkommen neutral ein Bild über das für Sie beste Schlafsystem zu machen. Es erleichtert die Entscheidung und gibt Gewissheit, mit Sicherheit das richtige System gewählt zu haben.

Wenn Sie sich bisher morgens immer wie gerädert gefühlt haben, finden Sie bei Benke mit dem Wirbelscanner® die richtigen Bettstatt, damit Sie in Zukunft einen erholsamen Schlaf genießen können.

Denn nach einer geruhsamen Nacht können Sie erfrischt den Tag beginnen, sind leistungsfähiger, ausgeglichener und entspannter.

Um unnötige Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir Sie um eine Terminabsprache zur Anmessung unter

040 / 601 79 85.

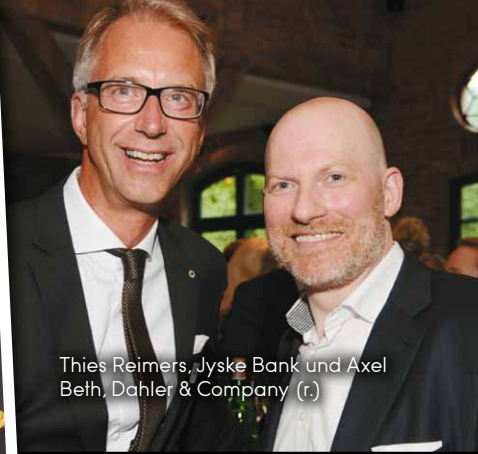
KOMPETENZ SEIT 1924
benke

Benke GmbH • Waldweg 2-6 • 22393 Hamburg
Tel.: 040 - 601 79 85 • www.benke-hamburg.de

P Nutzen Sie unsere Parkplätze hinter dem Haus. Einfahrt über den Berner Weg.



Talk- und Ehrengast des Abends
Polizeipräsident Ralf Martin Meyer aus
Sasel (l.) mit Gastgeber Wolfgang E. Buss



Thies Reimers, Jyske Bank und Axel
Beth, Dahler & Company (r.)



Bauunternehmer Stefan Wulff
und Gastronom und del-Inhaber
Stephan Randel (r.)



Box-Weltmeisterin Ina Menzer
und Valérie Huck, Mitglied der
Geschäftsleitung von MeridianSpa(r)



Unternehmerin Birgitl Saatrübe-
Möllers und Takao Anzawa,
Japans Generalkonsul in Hamburg

Business Lounge



„Haben Sie die Kippfenster zugemacht? Haben Sie den Schlüssel zweimal umgedreht? Haben Sie daran gedacht, die Alarmanlage scharfzustellen?“, fragte Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss zu Beginn der Alstertaler Business Lounge im Restaurant del. Denn in dem Gespräch vor mehr als 250 geladenen Gästen ging es um die innere Sicherheit. Diskussionspartner war der Hamburger Polizeipräsident Ralf Martin Meyer.

Thema war natürlich die Kriminalität, vor allem die Einbruchskriminalität, die in Alstertal und Walddörfern bisher eher niedrige Aufklärungsquoten vorzuweisen hat (siehe Seite 34).

Der Talkgast erklärte die Schwierigkeiten der Ermittlungsarbeit und zeigte auf, wie die neu gegründete SOKO Castle auf die Herausforderungen durch Gruppen aus „reisenden Tätern“ reagieren soll. Auch das Publikum nutzte die Gelegenheit, bei der auf das Gespräch folgenden Fragerunde die Meinung des Polizeipräsidenten zu Problemen der inneren Sicherheit zu erfahren. Bei Fingerfood und Köstlichkeiten vom Buffet von del-Inhaber Stephan Randel diskutierten die Teilnehmer noch angeregt bis in die späten Abendstunden.

*Lesen Sie auf der folgenden Seite
Statements des Polizeipräsidenten!*



Unternehmerin Ute Reimers mit
Leasingexperte und Lions Golf-Cup
Mitorganisator Philip Kneissler



Anja und Dr. med. Rainer Dannesberger und
Ingeborg Lautz vom GCC Treudelberg (v.l.)



Sänger Klaus Baumgart und Radio-
Moderator Lutz Ackermann (r.)



Schauspielerin Marion Elskis mit
Fernsehproduzent Torsten Sprick



Gudrun Krüger, Jyske Bank, mit
ihrem Mann Michael



Anja, Bernd und Julia Glathe von Auto Wichert (v.l.)



Steuerberater Carsten Diercks und Dr. Christian Splett-Henning, Nord-Ostsee-Automobile (r.)



Wirtschaftsexperte Ludolf Baron von Löwenstern



PR-Lady Alexandra von Rehlingen und Pianistin Dr. Jasmin Böttger(r.)



Schauspielerin Sandra Quadflieg mit Senator a.D. Ian K. Karan



Heike und Ferdinand Ziesche, Vorsitzender des Alstervereins(r.)



Immobilienexperten: Nils und Claudia Witthöft, Thomas Seifert und Riek Delf Hinz (v.l.)



Anja Krauss mit Maklerin Anja von Wagner-Spielhagen (r.)



Jens Winter und Unternehmer Dietrich Liedelt (r.)



Friseurbedarf-Experten Claudia und Bodo Hillers



Kerstin Schultze und Petra Kleefuß (r.)



CDU-Duo: Dennis Thering und Philip Buse (r.)



Sängerin Saskia Leppin



Schönheitsexpertin Janette Möbus-Nitz (l.) und Versicherungsexperten-Ehepaar Martina und Joachim Hintz



PR- und Eventprofi Nadine Geigle und Schönheitsexperte Dr. med. Thomas Leonhard Harthmann



Hoteldirektorin Silke Spieske und Sven C. Calsow, Nestlé Waters



Friseur Robert Plambeck und Florian Kairat, Mercedes-Benz (r.)



Regisseur Gero Erhardt



Unternehmer-Ehepaar Kristina (CeU-Präsidentin) und Ullrich Tröger



Alle Fotos auf Facebook!



www.facebook.com/alstertalmagazin

Sponsored by:



Polizei-
präsident im
Gespräch



ALSTERTALER
Business Lounge

„Das kann nicht das Ende sein“

Polizeipräsident Ralf Martin Meyer, selbst ein Saseler, war zu Gast bei der Alstertaler Business Lounge im Restaurant del. Im Gespräch mit Gastgeber Wolfgang E. Buss redete er über **Ermittlungen, Sicherheit und Aufklärungsquoten**. Wir bringen Highlights des Gespräches.

Wolfgang E. Buss: Die Aufklärungsquote von Hauseinbrüchen in Stadtteilen wie Duvenstedt liegt bei 0%. Was sagt man Einbruchsoffern, die kaum eine Chance auf Aufklärung haben?

Ralf Martin Meyer: Wir haben für Hamburg eine Aufklärungsquote, die etwas besser ist, aber die ist auch nicht so erbaulich. 8,7% ist sie in diesem Jahr. Im Bund ist sie im Übrigen auch nur 14%, das zeigt, dass es schwierig ist, eine Straftat aufzuklären, bei der es in der Regel keinen Kontakt zu dem Opfer gibt. In aller Regel sind die Opfer nicht zu Hause, die Täter wollen einen Kontakt vermeiden. Das macht es so schwierig. Wenn wir keine Zeugen haben, müssen wir im Bereich des Wohnungseinbruches sehen, dass wir auf andere Weise weiterkommen, beispielsweise über Spuren. Wir haben eine Sonderkommission gegründet, die SOKO Castle, die ist, was ich feststellen kann nach knapp einem Jahr, deutlich besser in ihrer Aufklärung: 55% Aufklärungsquote.

Was genau machen die Polizisten in der SOKO Castle?

Das sind Analysten, die versuchen, Serienzusammenhänge zu erstellen, weil wir damit die Täter in U-Haft kriegen. Häufig treffen wir Leute, die von außerhalb kommen, einmal auf frischer Tat an. Wir kennen sie dann noch nicht als Täter. Der Richter sagt: Na ja, der hat eine Tat begangen, was soll ich den denn zu einer höheren

Strafe als einer Bewährungsstrafe verurteilen? Wir wollen zum Urteil so weit sein, dass wir ihm mehrere Taten nachweisen können. Das ist die Aufgabe der SOKO. Zu den Maßnahmen gehört auch die Kampagne, die Hemmschwellen abbauen soll, bei verdächtigen Beobachtungen 110 anzurufen. Das führt immer wieder zu Festnahmen, das ist auch ein ganz wichtiger Baustein. Aus diesen verschiedenen Bausteinen versuchen wir es hinzubekommen, besser zu werden. Man kann da sicherlich noch einiges mehr machen und da ist auch der Gesetzgeber gefragt. Warum ist der Wohnungseinbruch nicht als Verbrechen eingestuft? Handtaschenraub ist ein Verbrechen, Wohnungseinbruch nicht. Das ist aus meiner Sicht durchaus diskussionswürdig, das muss allerdings im Bund geschehen, Hamburg kann hier keinen Alleingang machen.

2014 waren es noch 7.400 Wohnungseinbrüche in Hamburg, 2015 waren es schon 9.006. Das sind 20% Zuwachs alleine bei Einbrüchen...

Im Bund haben wir 10%, Hamburg hat 20% Zuwachs. Das liegt daran, dass Hamburg eine attraktive Stadt ist. Leider finden das auch Straftäter, Menschen, die wir hier absolut nicht gebrauchen können. Wir haben uns einmal die Zahlen angeguckt. Wir stellen fest, dass mehr und mehr der Straftäter im Diebstahlbereich aus dem Ausland kommen, also Nichtdeutsche sind, übrigens auch nicht in Hamburg sesshaft sind, also keine Flüchtlinge sind. Es sind reisende Täter, das heißt, das sind Leute aus dem Westbalkan, Albanien, Serbien, Montenegro – die machen uns die Probleme. Die legen uns auch Serien hin, wir haben ja gerade einen Serientäter mit über 200 Taten dingfest gemacht. Wir sind auf dem richtigen Weg, aber in der Tat: Das kann nicht das Ende sein, sondern wir müssen diese Dinge, die wir angestoßen haben, weiterführen. cl



Jetzt Outdoor-Fliesen
zu Hammerpreisen!



DMEDW.DE

Wir schmeißen *die Fliesen raus.*

Dörfer bietet Ihnen die XXL-Fliesenauswahl in Sachen Qualität, Design und Marke – für innen und außen. In unserem Showroom in Hamburg warten unterschiedlichste Stilwelten darauf, Sie zu begeistern! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



DÖRFER FLIESEN

Bad, Sanitär & mehr!

www.fliesen-doerfer.com

Hamburg-Wandsbek • Schimmelmannstraße 157 • 040 / 69 69 68 - 0 • Mo – Fr: 10:00 – 18:00 Uhr, Sa: 8:00 – 14:00 Uhr

TONY AWARD WINNER
FÜR DAS BESTE MUSICAL

42ND
STREET



www.42ndstreet.de

NACH 20 JAHREN WIEDER IN HAMBURG

DEUTSCHE FASSUNG

ÜBER 30 DARSTELLER - LIVE MUSIK

27.06. - 15.07. 2016

THEATER firststage

DAS NEUE THEATER IN ALTONA,
THEDESTR. 15

PRESENTED BY



STAGE SCHOOL
HAMBURG



Tickets unter:

www.ADticket.de | hotline 0180-6050400

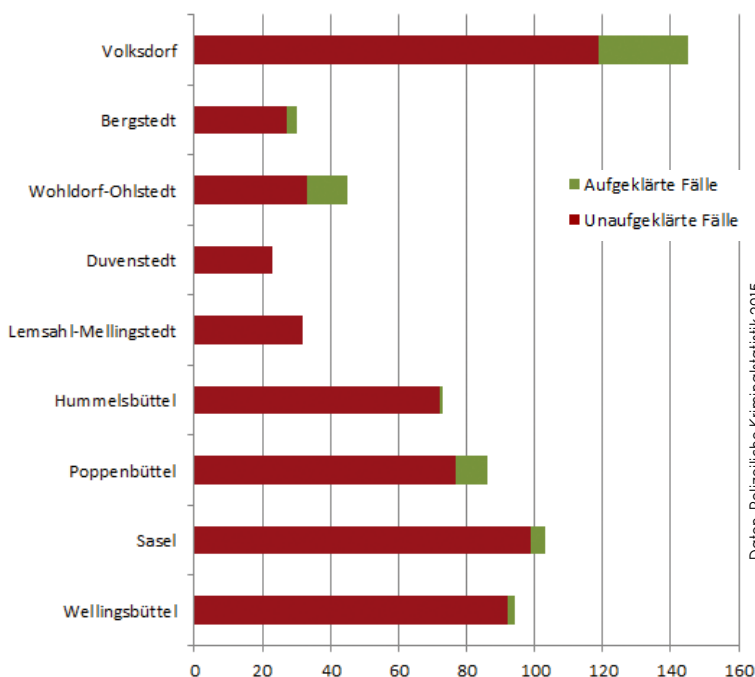
(© 2016 AD Ticket.de, Mithras aus dem Patrimonium 1.000, © 2016 AD Ticket.de, Mithras aus dem Patrimonium 1.000)

Einbrüche: Die Fakten

Wie **aktuelle Kriminalstatistiken** belegen, sind die **Aufklärungsquoten** für Wohnungseinbrüche im Bund und Hamburg äußerst niedrig. In **Alstertal und Walddörfern** sieht es nicht besser aus – im Gegenteil. Wir zeigen, wie es um die **Sicherheit** von Wohnungen und Eigentum bei uns bestellt ist.

Eine dicke, wenig schmeichelhafte Null. Das ist die Anzahl der aufgeklärten Wohnungseinbrüche 2015 in Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt laut der polizeilichen Kriminalstatistik. In anderen Stadtteilen sieht es wenig besser aus: Hummelsbüttel kann mit einem aufgeklärten Fall (von 73 insgesamt erfassten) prahlen, Wellingsbüttel zwei (von 94). Zwar gibt es auch Ausreißer nach „oben“ (etwa Poppenbüttel und Volksdorf mit 10,5% respektive 17,9% Aufklärung), doch selbst Polizeipräsident Ralf Martin Meyer gibt zu, dass die Zahlen sich verbessern müssen (siehe vorige Seite).

Doch die Aufklärung ist schwer: Mehr und mehr sind es sogenannte „reisende Täter“, also Personengruppen aus dem Ausland, die auf organisierte Weise die Einbrüche begehen und, wie es der Europol-Chef Michael Rauschenbach dem Nachrichtenmagazin „Der Spiegel“ erklärte, „über ein schier unendliches Potential von Soldaten“ verfügen. Die Maßnahmen, die die Polizei allein auf Hamburger Ebene ergreifen kann, sind dadurch naturgemäß beschränkt. Was fehlt, ist laut den Experten eine verbesserte europäische Zusammenarbeit der Ermittler mit dem Abbau von bürokratischen Hürden.



Die Aufklärungsquoten von Wohnungseinbrüchen in Alstertal und Walddörfern lassen noch stark zu wünschen übrig.



Bei einem Einbruch lassen sich die Täter nicht so leicht festnehmen wie bei anderen Verbrechen. Das macht der Polizei zu schaffen!

Doch bis dahin gibt es allerdings in puncto Einbruchschutz auch vieles, was man selbst tun kann, um die eigene Wohnung vor ungebetenen Gästen zu beschützen. Zahlreiche Hamburger Sicherheitsunternehmen helfen etwa bei der Aufrüstung der eigenen Wohnung, und auch das Landeskriminalamt Hamburg bietet allen Hamburger Bürgerinnen und Bürgern einen kostenlosen und neutralen Beratungsservice zum Einbruchschutz. Die Beratungsstelle befindet sich in der Caffamacherreihe und vergibt unter **Tel.: 4286-70777** (10 bis 16 Uhr) Beratungstermine an Interessierte.



Ihr Einsatz
ist unbezahlbar. Deshalb
braucht sie Ihre Spende.



www.seenotretter.de




Hautprofil
Dr. med. Christina Hintz

Wundmanagement | Plasmamedizin

Wir behandeln

- Wundheilungsstörungen
- schwer heilende, infizierte Wunden
- Offene Beine, Wundgeschwüre, den Diabetischen Fuß
- chronische Wunden bei Menschen mit Durchblutungsstörungen

Auch in der Hautkrebsvorsorge und bei ambulanten Eingriffen werden Sie bei uns bestens versorgt.

Dermatologische 040 - 60 09 07 60 Wellingsbütteler Markt 1
Privatpraxis Hautprofil www.hautprofil.de 22391 Hamburg



Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmittglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de




Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

DAS MOBILE GARDINENSTUDIO

Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jalousetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonntags.

www.mobiles-gardinenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



Füße zeigen statt Zehen verstecken

Kommen Sie zum „Nagelcheck“!
Am 09.06.2016, 10 - 18 Uhr

Sonderangebot: Loceryl-Nagellack 3ml
statt 35,97 € **nur 29,95 €** (100 ml 998,33 €)
Aktionswoche vom 06.06. - 11.06.2016

Machen Sie einfach einen Termin für ein persönliches Beratungsgespräch mit uns aus!



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg mit
dem Schwerpunkt Sasel.

Sabine Meyerrose, Mediaberaterin

Tel.: 538 930 52
Mobil: 0172 / 438 63 66

Mail: m.meyerrose@alster-net.de



Sasel-

In unseren **Quiz-Specials** nehmen wir in unregelmäßigen Abständen einen Teil des **Alstertals** unter die Lupe und befragen Sie zu geschichtlichen Fakten und interessanten Skurrilitäten. Diesmal können Sie mit dem Sasel-Quiz ihr **Stadtteil-Wissen** testen!

1. Was ist das älteste Gebäude des Stadtteils?

- A** Sasel-Haus
- B** Rathaus am Markt
- C** Schleusenmeisterhaus der Mellingburger Schleuse
- D** Gutshaus des Pfeilshofs

2. Welche wichtige deutsche Institution hat in Sasel eine Niederlassung?

- A** Bundesanstalt für Materialforschung
- B** Deutscher Wetterdienst
- C** Bundeszentrale für politische Bildung
- D** Bundesnachrichtendienst

3. Die Schubert-Linde steht im Zentrum Sasels. Wen ehrt sie?

- A** den Komponisten Franz Schubert
- B** den Schauspieler Heinz Schubert
- C** den Fußballtrainer Peter Schubert
- D** Christoph Schubert, Kapitän der Hamburg Freezers

4. Sasel hat hamburgweit den höchsten Anteil an...

- A** ... Senioren
- B** ... Eichhörnchen
- C** ... Parkplätzen
- D** ... Einzelhäusern



Das Sasel-Haus in früherer Zeit. Wissen Sie, welche Funktion es (u.a.) in der Vergangenheit erfüllte?

Quiz

Kennen
Sie Ihren
STADTTEIL?

SASEL



Ein Wahrzeichen Sasels ist das Sasel-Haus. Heute ist es ein kulturelles Zentrum des Stadtteils.

5. Welcher dieser Promis ist kein Saseler?

- A** Knut Fleckenstein, Europa-Abgeordneter
- B** Weiterfrosch Frank Böttcher
- C** Polizeichef Ralf Meyer
- D** Budni-Chef Cord Wöhlke

6. Das Sasel-Haus war nicht immer ein Kulturzentrum. Welche Funktion hatte das Gebäude früher?

- A** Kuhstall
- B** Bücherei
- C** Schwimmbad
- D** Torflagerstätte

Lösung: 1c, 2b, 3a, 4d, 5d, 6a

STRANDFIT?
LAST MINUTE CHANCE
FÜR DEINE BIKINI-FIGUR!

AKTIONSANGEBOT!
4 WOCHEN TRAINING
INK. ERNÄHRUNGSBERATUNG
FÜR NUR 49,- €

Terminvereinbarung tel. unter 040 / 63 97 69 97 oder online unter www.fitin20minuten.de



droste

markisen-rolläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rolläden- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk



Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller
Fachanwalt für Familienrecht

- EDV-Recht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht

Dr. Thorsten Hinnekeuser
Fachanwalt für Arbeitsrecht

- Erbrecht
- Handels-/Gesellschafts.
- Mietrecht
- Versicherungsrecht

Marc Wenzel
Fachanwalt für Familienrecht

- Erbrecht
- Verkehrsrecht
- Inkasso/Vertragsrecht
- Nachbarschaftsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)
Fax: 040-601718-30 – www.rechtsanwaelte-sasel.de

Steuerberater Hahn & Partner

Günter Hahn
Dipl.-Kfm

Andrea Hahn
Dipl.-Kfm

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen – wirtschaftliche u. steuerliche Komplettberatung

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)
Fax: 040-60171819



Fünfmal so viele Fluglärm-Beschwerden wie im Vorjahreszeitraum gab es im 1. Quartal 2016!

Fluglärm: Wird genug getan?

Viertausendfünfhundertneunundsiebzig – in Zahlen 4.579 Beschwerden hat es im ersten Quartal 2016 gegen Fluglärm gegeben. Im Vergleichszeitraum 2015 wurden lediglich 890 Beschwerden eingereicht, die Anzahl hat sich also gegenüber dem Vorjahr vervielfacht. Ist es wirklich so viel lauter oder sind die Bürger sensibler geworden? „Jeder Flieger, wenn er zu laut, zu spät, zu tief und zu viel ist, ist eine Beschwerde wert“, sagt Martin Mosel von der Bürgerinitiative gegen Fluglärm BAW. „Das haben die Betroffenen erkannt und machen von ihrem Recht der Beschwerde konsequent Gebrauch.“

Eine Reaktion auf den Unmut: die „Gemeinsame Erklärung zum Abbau

von Verspätungen nach 23 Uhr am Hamburg Airport“, die der Flughafen gemeinsam mit den fünf größten Airlines noch Ende April unterzeichnete. Man verständigte sich auf eine „Pünktlichkeitsoffensive“, um die Anzahl verspäteter Nachtflüge zu verringern. Die Airlines airberlin, Condor, easyJet, Eurowings/Germanwings und Lufthansa sind für die Beförderung von etwa zwei Dritteln der Flughafen-Passagiere verantwortlich. Martin Mosel von der BAW findet das zwar „gut gedacht“, aber da die Vereinbarung nicht die Billigflieger umfasst, die oftmals besonders laute Maschinen haben, zweifelt er an der Wirksamkeit der Maßnahme.



Top-Auswahl an Wein, Sekt, Champagner und Spirituosen aus aller Welt: Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Übersee...



Erleben Sie sieben Tage in der Woche frische Vielfalt zu alltäglichen Preisen...

Susanne und Lars Tamme, Inhaber der EDEKA Frischmärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle



Die EDEKA Frischmärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle: 7 Tage geöffnet von Montag bis Sonntag zu alltäglichen Preisen!

XXL Obst- und Gemüse-Abteilung: frisches Gemüse, Südfrüchte, Trockenfrüchte, Nüsse, Exoten, **Vitamin-Salatbar** und frisch gepresste Säfte...



Große Auswahl an Top-Convenience-Produkten: Feinkost-Suppen, Salate, Gourmet-Pizza, Pesto, Pasta und mehr... Dazu **gekühlte Getränke** zum gleich Erfrischen oder für unterwegs...

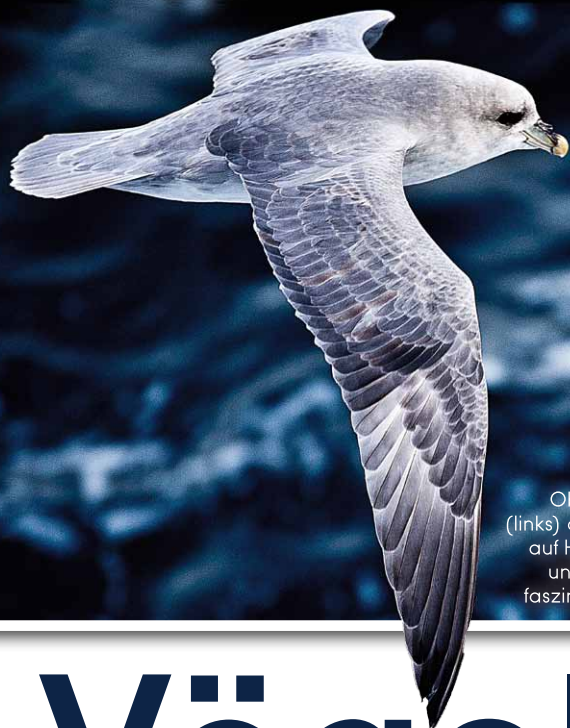


Was man immer braucht: Kosmetik-, Drogerieartikel, Reisebedarf und vieles für den Haushalt...



Der Frischmarkt in der Airport Plaza!
Lars Tamme
Der Frischmarkt in der Wandelhalle!

EDEKA Frischmarkt Hamburg Airport Plaza · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 6 bis 22 Uhr
EDEKA Frischmarkt Hamburg Wandelhalle · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 7 bis 23 Uhr



Fotos: Klaus-Peter Ott

Ob Eissturmvogel (links) oder Basstölpel auf Helgoland (Bild unten). Ott schafft faszinierende Bilder.

Vögel im Flug

Im kommenden Monat gibt es wieder faszinierende Naturfotografien im Duvenstedter BrookHus zu sehen. Der NABU Hamburg präsentiert dort bis zum 3. Juli die Arbeiten von Klaus-Peter Ott zum Thema "Vögel im Flug". Am Sonntag, den 22. Mai um 12 Uhr wird die Ausstellung eröffnet. Interessierte sind hierzu herzlich eingeladen.

Beindruckend zu beobachten sind immer wieder die eleganten, dynamischen Flugmanöver der Vögel oder ihr von Aufwinden getragenes, schwereloses Gleiten in der Luft über viele Kilometer hinweg. Einzelne Flugphasen folgen schnell aufeinander, so dass sie für das menschliche Auge kaum oder gar nicht wahrgenommen werden können. Den uralten Traum vom Fliegen hat der Mensch verwirklicht, allerdings sind seine Flugapparate, selbst die modernsten Kampfflzeuge, plump und unbeholfen im Vergleich mit den Flugkünsten der Vögel.

Der Fotograf Klaus-Peter Ott hält mit seiner Kamera Flugphasen verschiedener Vögel im Bild fest. Einige der Fotos entstanden in Hamburg im Garten oder auf dem Ohlsdorfer Friedhof. Die meisten Bilder wurden aber auf Reisen aufgenommen, unter anderem an der Nordsee, auf Helgoland oder Neuwerk, auf Island, Spitzbergen oder in Namibia.

Fotoausstellung „Vögel im Flug“ von Klaus-Peter Ott vom 21. Mai bis 3. Juli im Duvenstedter BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140. Geöffnet dienstags bis freitags 14 bis 17 Uhr, samstags 12 bis 18 Uhr sowie sonntags und feiertags 10 bis 18 Uhr. Der Eintritt ist frei. Weitere Infos unter www.NABU-Hamburg.de.



MAX-KRAMP-HAUS FEIERT JUBILÄUM



Am 25. Juni wird der 50. Geburtstag des Max-Kramp-Hauses mit einem Tag der offenen Tür begangen.

Das Max-Kramp-Haus ist eine **Institution** in Duvenstedt. Es ist der kulturelle Mittelpunkt des Stadtteils, die Bürger nutzen hier die zahlreichen Kursangebote, darüber hinaus werden Vorträge, Theater und Musikaufführungen geboten. Jetzt gibt es in Duvenstedt ein ganz besonderes Jubiläum zu feiern. Das Max-Kramp-Haus wird 50! Vor **50 Jahren** wurde der erste Bauabschnitt, der heutige Kindergarten und Jugendtreff eingeweiht. Dies wird gebührend mit einem Tag der offenen Tür gefeiert, am **25 Juni**. Amateurtheater, Orchester, Duvenstedter Salon, Kita und Jugendtreff sowie zahlreiche Kursanbieter bieten an diesem Tag ein buntes Programm für Jung und Alt. Es darf „hinter die Kulissen“ geschaut werden, Kulinarisches wird natürlich auch für die Besucher bereitgestellt.



SUMMER HIGHLIGHTS

be Different
MODE

Inh. Britta Slawik e.K.
Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg-Duvenstedt
Tel.: 607 09 69

Claudia Schiffer,
Calvin Klein,
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban,
Silhouette

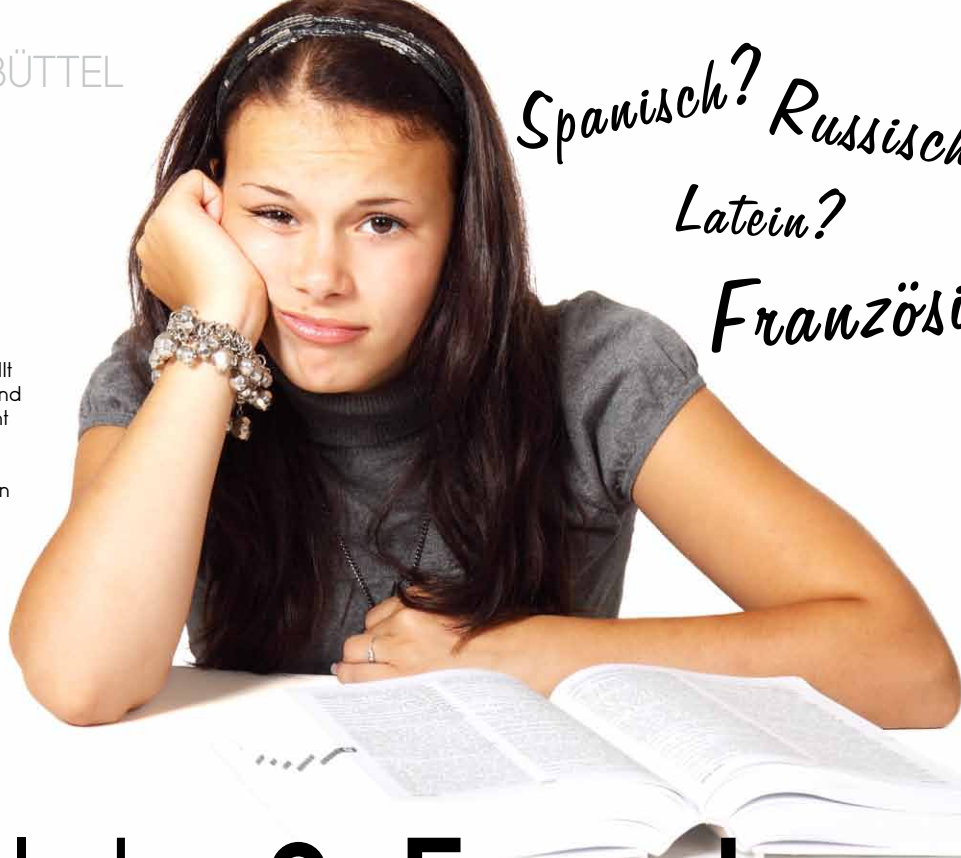
Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

Spanisch? Russisch?
Latein?
Französisch?

Die Wahl der 2. Fremdsprache fällt vielen Schülern und Schülerinnen nicht leicht. Vor- und Nachteile sollten in Ruhe verglichen werden.



Qual der 2. Fremdsprache

Die **Entscheidung** zur 2. Fremdsprache ist nicht leicht. Während meist zwischen Latein und Französisch entschieden werden muss, bietet einige Schulen sogar Russisch, Spanisch und Latein zur Wahl an. **Was sind die Vorteile?**

LATEIN

Lateinunterricht lehrt eine kompetente Sprachreflexion und schult die Ausdrucksfähigkeit. Sie bietet eine solide Basis für die romanischen Sprachen und vermittelt die römische Historie. Für die Zukunft sind Latein-Kenntnisse besonders in den Bereichen Jura und in der Medizin sehr vorteilhaft. Kinder die Lust am Knobeln und an der Untersuchung von Sprache haben, werden viel Spaß mit Latein haben. Sie ist allerdings eine tote Sprache und wird nicht mehr gesprochen. Für Schüler/-innen, die eine große Hemmschwelle vor dem Sprechen haben, kann Latein eine super Wahl sein.

SPANISCH

Spanisch ist eine der meistgesprochenen Sprachen der Welt und hilft sicher in dem einen oder anderen Urlaub weiter. Ihre Aussprache ist im Vergleich zu anderen Sprachen recht simpel und garantiert dadurch einen leichten Einstieg. Allerdings hat es die Grammatik in sich und die Vokabeln müssen auch hier gelernt werden.

FRANZÖSISCH

Französisch ist für viele die wohlklingendste Sprache. Ähnlich wie Spanisch ist sie sehr lebendig. Daher liegt der Fokus im Unterricht auf der Kommunikation. Zwar ist die Aussprache erst gewöhnungsbedürftig, mit etwas Übung doch recht einfach zu sprechen.

RUSSISCH

Russisch ist die am weitesten verbreitete slawische Sprache (rund 300 Mio. Europäer sprechen eine slawische Sprache) und eine der sechs UNO-Sprachen. Da Russisch nur von wenigen gewählt wird, sind die Kurse sehr klein und familiär. Die Teilnehmer haben besonders Spaß am Erlernen und Nutzen der kyrillischen Schrift.

Valeska Fuhlenbrok

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Arbeitsrecht
Betriebsverfassungsrecht
Kündigungsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Hartwin Quistorf

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de



Skulpturen wie diese von Karen Ahrens sind im Juni im Torhaus zu sehen.

Foto: Ahrens

VERNISSAGE IM TORHAUS

Kunst in Form von Bildern, Objekten und Skulpturen gibt es ab Juni im **Torhaus Wellingsbüttel** zu bewundern. Am **5. Juni um 11 Uhr** wird die Ausstellung eröffnet. Zu sehen sind Werke von den beiden Künstlerinnen Inken Rave-Lohmann und Karen Ahrens. Rave-Lohmann hat sich auf die Bereiche Bilder und Objekte spezialisiert. Sie zeigt eine Mischung von Arbeiten aus der Serie „Farbspuren II“ sowie neue Werke zum Thema „Raumbestände“. Ihre Bilder in Acryl- und Öltechnik haben in den letzten Jahren eine deutliche Änderung erfahren: Wo früher eher erdfarbene, abstrakte Bilder gezeigt wurden, weisen ihre neuen Arbeiten auf einen farbigeren Duktus hin. Ihre Kollegin Ahrens zeigt im Torhaus ihre Kopfskulpturen. Damit drückt sie ihre Faszination für das menschliche Sein und seine Auswirkung auf Haltung, Gesicht und Mimik eines Menschen aus. Ihre Werke bestehen aus Keramik und einmodellierten Fremdmaterialien. Die Vernissage wird musikalisch umrahmt von Dr. Frank Ahrens, Gitarre, die Künstlerinnen sind im Torhaus anwesend.

mk

Foto: Rave-Lohmann



Dauer der Ausstellung: 5. Juni bis 26. Juni 2016

Öffnungszeiten: samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr und sonntags von 11.00 bis 17.00 Uhr
Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75B
Mehr Infos: www.kulturreis-torhaus.de.



Die Kinderärzte im Alstertal

Privatärztliche Gemeinschaftspraxis

Dr. med. Susanne Cordes

Fachärztin für Kinder- und Jugendheilkunde,
Fachärztin für Dermatologie, Allergologie

Dr. med. Anja Overdiek

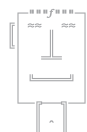
Fachärztin für Kinder- und Jugendheilkunde, Akupunktur

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon 040 - 530 54 100
Fax 040 - 530 54 101

info@kinderaezte-alstertal.de

www.kinderaezte-alstertal.de



HNO

in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger

Facharzt für HNO-Heilkunde

- Allergologie
- Akupunktur
- Hörstörungen bei Kindern
- Psychosomatische Grundversorgung
- Schwindeldiagnostik und Therapie
- Tinnitusdiagnostik und Therapie

**Termine jederzeit
nach Vereinbarung
(Mo.–Sa.)**

Praxis für Privatpatienten
und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon 040-46 65 37 28

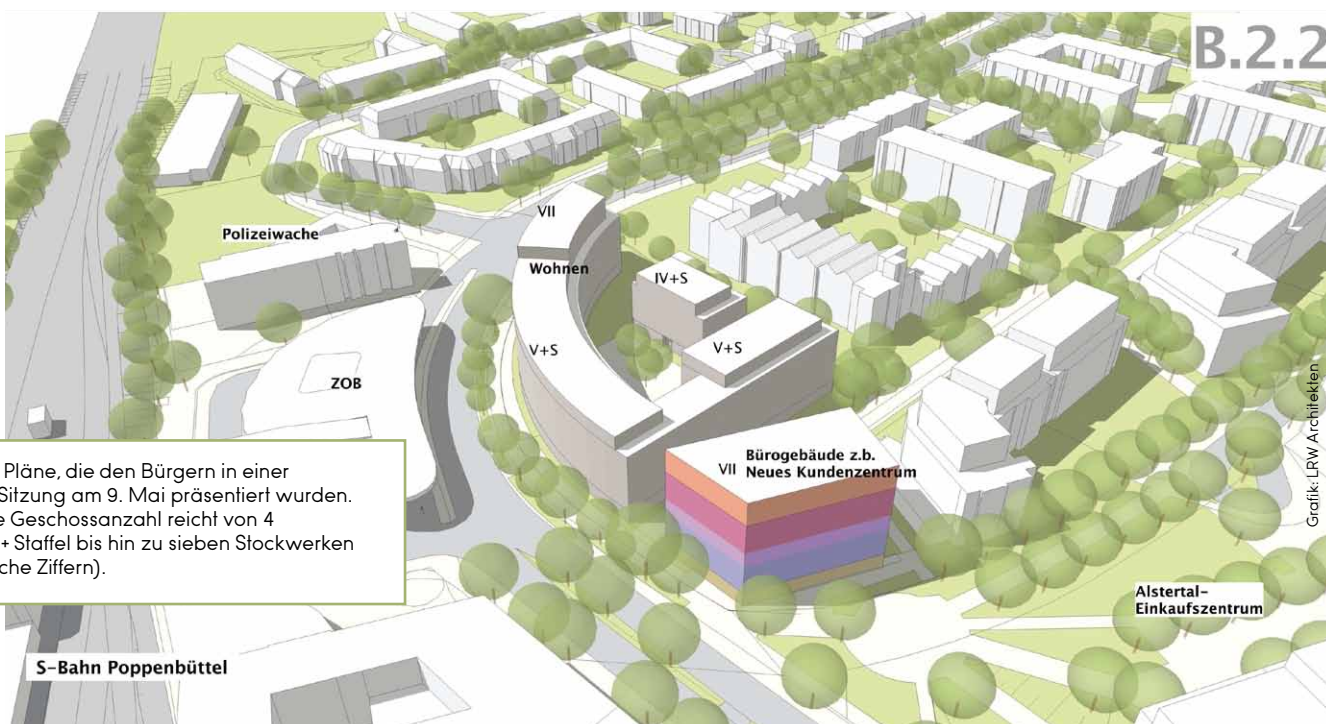
Mobil 0176 222 939 83

info@hnopraxis.hamburg



www.hnopraxis.hamburg

Neue Pläne!



Das sind die Pläne, die den Bürgern in einer öffentlichen Sitzung am 9. Mai präsentiert wurden. Die geplante Geschossanzahl reicht von 4 Geschossen + Staffel bis hin zu sieben Stockwerken (siehe römische Ziffern).

Der Wentzelplatz: auf der einen Seite ein prämierter Design-Busbahnhof neben einem neueren Polizeigebäude, auf der anderen ein langweiliger Verwaltungsbau der 60er-Jahre, Sitz des Kundenzentrums. Das soll sich ändern, in den nächsten Jahren werden **moderne Neubauten mit Wohnungen, Büros und Verwaltung** entstehen.

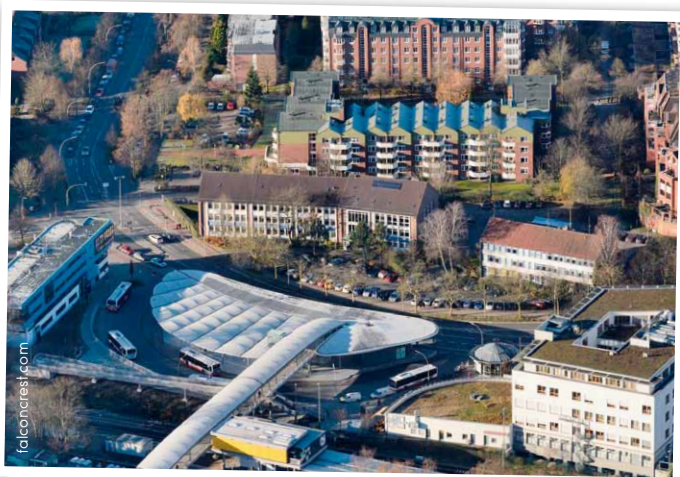
Gerade wurden den Anwohnern **aktuelle Pläne** präsentiert.

Verschattung durch den Neubau, zu viel Verkehrschaos, die Befürchtung vor einem zu massiven Baukörper – all das waren nur einige der Sorgen, die Bürger während der öffentlichen Plandiskussion zum Neubauprojekt Poppenbüttel 44 äußerten. Sowohl die Otto Wulff GmbH als auch die wph (beide Firmen hatten die Grundstücke 2012 erworben) zeigten absolutes Verständnis für alle Anliegen und Anregungen, schließlich wurden hier die Anwohner von Anfang an mit ins Boot geholt.

Im letzten Jahr gab es bereits zwei öffentliche Veranstaltungen, bei denen sich u.a. gegen ein Hochhaus als Alternative zu einem breiteren Baukörper ausgesprochen wurde. Geplant sind eine Babauung mit ca. 120 bis 125 Wohneinheiten, wobei mindestens 30% öffentlich gefördert sind, einem modernen Dienstleistungszentrum der Bezirksverwaltung sowie eine gewerbliche Nutzung.

Die Stadt hat noch zwei Mietverträge, einen bis Ende 2016 und einen bis Ende 2021 laufen. „Ausgehend davon, dass der Bebauungsplan bis 2018 durch ist, dürften wir spätestens bis Mitte 2019 mit dem ersten Bauabschnitt beginnen“, erläutert uns Simon Vollmer von der wph den vorläufigen Zeitplan. Dieser soll dann bis 2021/22 fertiggestellt sein. Der zweite Bauabschnitt würde dann in den Zeitraum von Ende 2022 bis ca. 2024 fallen. Das Investitionsvolumen wird seitens Otto Wulff und der wph aktuell auf ca. 60 Mio. Euro geschätzt. Simon Vollmer betont: „Wir haben einen hohen Anspruch an

eine vernünftige und nachhaltige Entwicklung für diesen Standort. Der jetzige Entwurf fügt sich aus unserer Sicht städtebaulich in das Umfeld ein – hierauf haben wir zusammen mit dem sehr guten Architekturbüro LRW Architekten besonderen Wert gelegt!“ Milena Kettner



So sieht der Wentzelplatz aktuell aus der Vogelperspektive aus – nicht sonderlich attraktiv.



Wir sind ein Zusammenschluss aus Spezialisten, die es sich zur Aufgabe gemacht haben, Sie bei der Erreichung Ihrer Ziele und Wünsche im Bereich der Finanzen und Immobilien zu unterstützen.

Sie haben Fragen rund um das Thema der Finanz- und/oder Immobilienwelt?

Wir haben die Antworten!



Anlageberatung

Niedrige Zinsen und schwankende Investmentmärkte sind Themen, die jeden Depotinhaber aktuell bewegen.

Zu unseren Beratungen und Dienstleistungen gehören:

- Kostenlose Überprüfung der Anlage- und Vermögensstruktur
- Kostengünstige Depotbanken
- Transparente und zuverlässige Abwicklung
- Monatliche Marktberichte und Vermögensaufstellung
- Neukunden erhalten eine max. Wechselprämie in Höhe von 800 €

Finanzierung

Das niedrige Zinsumfeld am Kapitalmarkt hält weiter an. Verwirklichen Sie jetzt Ihren Traum vom Eigenheim.

Wir helfen Ihnen dabei:

- Wir übernehmen für Sie einen Marktvergleich von über 300 Banken und Versicherungen in Deutschland
- Einbindung staatlicher Förderung
- Langfristige Zinsabsicherung
- Individuelles Finanzierungskonzept
- Fair und transparent

Immobilien

Da der Immobilienmarkt in den letzten Jahren einen großen Wandel durchlebt hat, schaffen wir Klarheit im Immobilienbereich.

Unser Leistungspaket für Sie:

- Beratung und Bestandsaufnahme
- Mietpreis- und Wohnmarktanalyse
- Exposé Erstellung
- Kostenlose Immobilienbewertung
- Immobilienpräsentation im Internet
- Anfragemanagement, Vorauswahl von Interessenten
- Vertragsverhandlungen – Vorbereitungen, Begleitung zum Notar, Ämtern und der Übergabe

TAVAGROUP • Ramskamp 71-75 • 25337 Elmshorn • T 04121 5780 57-0
Harksheider Straße 3 • 22399 Hamburg • T 040 6116 794-0 • tava-group.com

Alstertal-Magazin

ONLINE LESEN!



Das Alstertal-Magazin als **kostenloses E-Paper** bestellen und jederzeit auf Handy oder Tablet lesen. Einfach online auf www.alster-net.de oder den **QR-Code** scannen. Alles gratis!

Schirme & me(e)hr
 Schirme aller Art, Marktzubehör,
 Balkonumrandungen,
 Windschutz, etc.
 Näharbeiten, Tauwerk und
 allgemeine Reparaturen.
Anke Noll • Tel. 601 18 98
 Langenstücken 38
 22393 Hamburg
 www.marktschirme-hamburg.de



Ihr Fachgeschäft im Alstertal
FernsehMelle
 Meisterbetrieb Ihres Vertrauens
 Beratung, Verkauf, Reparatur
 LED-TV, HiFi, Multiroom
 Kabel-TV, DVB-T, SAT
 DSL, Netzwerk, WLAN
 Telefone, Telefonanlagen
 http://www.fernseh-melle.de
 Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
 Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

GRUNDIG
LOEWE
Metz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA

Loewe Ultra High Definition.

Han
 BEERDIGUNGSINSTITUT
 "St. Anschar von 1880"
 Bernh. Han & Sohn
 Tel.: 600 18 20
 Saseler Damm 31, - Fachwerkhaus -
 22395 Hamburg und
 Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
 Tel.: 25 41 51 61
 info@han-bestatter.de

Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

Ihr Fachgeschäft im Alstertal
 Elektro-Installation · Reparatur · Einbau-Geräte · Leuchten · Sprech-Anlagen · Kabel-TV · Telekom · ISDN-Anlagen
 EDV-Netze · E-Heizung · Heißwasser
J.MELLE + SOHN
 Elektroniker der
 Energie- und
 Gebäudetechnik
Miele
LIEBHERR
SIEMENS
BRAUN
KRUPS
SIEDLE
 Poppenb. Hauptstr. 11, 22399 Hamburg, Tel. 602 22 41
 www.j-melle-sohn.de
 Kundenparkplätze links neben der Apotheke!
 Geöffnet: 8.30-13.00 Uhr + 14.15-18.30 Uhr – samstags 9.00-13.00 Uhr

Pro oder Contra?

TEMPO flächendeckend

In Schleswig-Holstein soll in der Stadt Schleswig fast flächendeckend Tempo 30 eingeführt werden. Anders als jetzt, muss dann **Tempo 50 als Ausnahme genehmigt** werden – das ist aber nur auf einigen Hauptverkehrsachsen möglich! Sinnvoll, auch für Hamburg? Wir fragten zwei Experten:

PRO

Georg Sommer, ADFC Hamburg

Foto: ADAC



Dass Tempo 30 sicherer für die Menschen ist, Umweltbelastungen durch Autos reduziert und keine oder nur geringe Zeitverluste im Straßenverkehr zur Folge hat – alles längst bekannte Fakten, die jetzt aber endlich ernst genommen werden. Das ist überfällig. Denn: Immer noch zu viele Unfallopfer, Klimakatastrophe, schädlicher Feinstaub, wachsende Lärmbelastung und Stau-Kollaps zwingen Politik, Verwaltung und Gerichte endlich zum Handeln. Bei Einzelnen, die höchste Geschwindigkeit als Lebensqualität missverstehen, mag sich Unmut regen. Da lohnt es sich zu fragen, wie das Leben in der Stadt aussehen soll: Wollen Sie an stinkenden Pisten mit infernalischem Lärm wohnen und Ihr Leben riskieren, sobald Sie vor die Tür treten? Oder wäre es nicht doch besser, ruhiger zu schlafen, in frischer Luft im Straßencafé zu frühstücken, beim Ladenbummel ausreichend Platz zu haben und im Verkehr sicher, angstfrei und flüssig voranzukommen? Egal ob zu Fuß, mit dem Rad, den „Öffentlichen“ oder im eigenen Auto? Flächendeckend Tempo 30 ermöglicht all das – auch mitten in einer Großstadt wie Hamburg.

Georg Sommer ist federführend in der Tempo 30-Projektgruppe des ADFC

30 – ckend?



Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft
mit individueller Beratung
und großer Auswahl ganz
in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

GOEBEL HIRSCH
BRINKE

RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

CONTRA

Christoph Ploß, CDU

Die Umsetzung des Vorschlags von Politikern der rot-grünen Koalition wäre für Hamburg fatal und würde aus unserer Stadt ein Provinznest machen! Der Wirtschaftsstandort Hamburg benötigt leistungsfähige Hauptverkehrsachsen, auf denen der Verkehr normal fließen kann. Bereits heute stehen viele Menschen täglich im Stau und leiden unter einer verfehlten ideologischen Verkehrspolitik. Mit einer flächendeckenden Tempo-30-Zone in Hamburg würden die Wege zur Arbeit oder anderen Zielen noch länger dauern. Wie aktuelle Studien zeigen, verlängert sich die Fahrt bei Tempo 30 um fast 70 Prozent! Auch umweltpolitisch wäre eine solche Maßnahme unsinnig – Fahren in niedrigen Gängen führt zu einem höheren Schadstoffausstoß. Hinzu kommt: Die Autofahrer würden im Falle einer flächendeckenden Tempo-30-Zone häufiger durch Wohngebiete fahren und damit die Lebensqualität von Anwohnern reduzieren. Der Grundsatz der CDU-Verkehrspolitik lautet daher: Leistungsfähige Hauptverkehrsstraßen, verkehrsberuhigte Wohnstraßen.

Christoph Ploß ist Bezirksabgeordneter und verkehrspolitischer Sprecher der CDU-Fraktion Hamburg Nord

Was sagen Sie dazu? Bitte an: redaktion@alster-net.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Poppenbüttel

Ohlndieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de





EINLADUNG

Z U M

SOMMERFEST am Frahmredder

am: 24. Juni 2016
ab: 14:00 Uhr bis
20:00 Uhr
am: Frahmredder/
Stormarnplatz



Genießen Sie den Tag mit:
Food Trucks, kühlen
Getränken, Musik,
Kinderprogramm, Aktionen
und vielem mehr

Entdecken Sie den Frahmredder NEU!

Freuen Sie sich auf eine bunte Mischung aus Bekanntem und Neuem.
Lassen Sie sich in der Zeit von 14:00-20:00 Uhr von unseren attraktiven
Einkaufsmöglichkeiten und Serviceleistungen inspirieren.





Hawaiianische Klänge
und wohltuende Griffe
verführen in einen
traumhaften Kurzurlaub.

Foto: MeridianSpa

Aloha - Lust auf exotische Entspannung?

Passend zur sonnigen Jahreszeit bietet **MeridianSpa** seit Kurzem die sommerlich-frische **MANA-Massage** im AMAYANA Day Spa an.

Die neue MANA-Massage ist der Geheimtipp für alle, bei denen der nächste Urlaub noch in weiter Ferne liegt oder die sich einfach bei einer **klassischen Ganzkörperanwendung** entspannen und Kraft tanken möchten. Denn allein der Duft des eigens für MeridianSpa entwickelten MANA-Öls nach **Minze, frischer Limette und Vanille** versetzt einen sofort in Urlaubsstimmung und man kann die **weißen Strände, Palmen und Hulamädchen** förmlich vor seinem geistigen Auge sehen. Das hawaiianische Wort „Mana“ bedeutet so viel wie „Lebenskraft“. Damit der Gast den Energie-Kick sofort spürt, wird zu Beginn sanft und leicht mit den Unterarmen und kostbarem MANA-Öl zu **hawaiianischen Klängen** massiert. Im Anschluss folgen teils tiefe und kräftige Massagegriffe. Für eine Verlängerung des paradiesischen Kurzurlaubs nach der Anwendung, ist das limitierte MANA-Öl in einem 150 ml-Fläschchen auch für zu Hause erhältlich. Die MANA-Massage dauert ca. 55 Minuten und kostet für Tagessgäste 65 Euro, Mitglieder zahlen 62 Euro. 2 Euro gehen davon an die **gemeinnützige NCL-Stiftung**, die sich die Bekämpfung der neuronalen Ceroid-Lipofuszinose (kurz NCL), einer

Kinder betreffenden tödlichen Stoffwechselkrankheit, zur Aufgabe gemacht hat. Terminvereinbarungen sind noch bis zum 31. Juli unter 040/65 89-0 möglich.

Tipp: Wer anderen eine Freude machen möchte, kann ganz bequem Wertgutscheine in jedem der fünf Hamburger MeridianSpa kaufen oder im E-Shop auf www.meridianspa.de bestellen und an die Wunschadresse schicken lassen.

Nur für kurze
Zeit erhältlich:
hawaiianisches
MANA-Öl in der 150 ml
Flasche für 19,50 €.





Hintz & Hintz OHG

Frahmredder 1
22393 Hamburg
Telefon (040) 639 18 84-0
www.hintz.lvm.de



LVM
VERSICHERUNG

Tipps
rund ums
Lernen &
Wohlfühlen

Konzept: Nachhilfe im Institut

Der freundliche Student kann helfen, klar. Und der Lehrer aus der Kleinanzeige ebenso, prima. Nur, wenn sich der Lernerfolg nicht wirklich einstellt, was dann? Zur nächsten Kleinanzeige, zum nächsten Internet-Portal?

Die konzeptionierte Nachhilfe eines Instituts mit starkem Lehrerteam und einer verlässlichen Organisation und Beratung ist eine empfehlenswerte Wahl. Denn Fleiß und Ausdauer und schließlich Lernfreude und Interesse kommen nicht von allein, mal eben so und ganz schnell. Lernen will gelernt sein – ein gesunder Lernrhythmus auch. Im Schulalltag sind Verlässlichkeit und Vertrauen, ist ein Institut als gedanklicher Fixpunkt ein wichtiger Schlüssel zum Erfolg: Wissen wie's geht.



Expertentipp von Donatella Mocci
Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal

Ein Profi kann bei
Schulproblemen oft
am besten helfen!

Bikini-Saison: Muss
ein straffer Körper ein
Wunschtraum bleiben?

Mit Hypoxi zur Sommer- Wunschfigur

Jetzt kommt doch so langsam der Wunsch auf, etwas für seine Figur zu tun und schlanker, mit strafferer Haut neue Sommermode zu probieren. Es gibt einen entspannten Weg die Wunschfigur zu erreichen. Ohne große Anstrengung, aber mit Erfolg. Mit der HYPOXI-Methode wird leichtes Training mit einer Unter- und Überdruckbehandlung kombiniert. So ist es möglich schon nach kurzer Zeit gezielt Fettpolster an Bauch, Po, Hüfte und Oberschenkeln zu reduzieren und gleichzeitig das Hautbild zu verbessern. Wenn das noch mit professionellen Ernährungstipps kombiniert wird, kann es helfen, dem persönlichen Ziel noch näher zu kommen und dann entspannt und zufrieden den Sommer zu genießen.



Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studios

„ZUFRIEDEN SIND WIR ERST DANN,
WENN SIE ES SIND.“



Einziges All-on-4®
Kompetenzzentrum
in Hamburg



In der Zahnklinik Alstertal kombinieren wir seit über 25 Jahren modernste Zahnmedizin mit den neuesten medizinischen Highlights - und das alles aus einer Hand bis zum eigenen zahntechnischen Meisterlabor in der Klinik.

Dabei erfüllen wir stets unseren Anspruch an Langlebigkeit und Nachhaltigkeit unserer Behandlungen für das gesamte Leistungsspektrum der Zahnmedizin.

UNSERE KERNKOMPETENZEN UNTER EINEM DACH

- ✓ Feste Zähne an einem Tag mit dem **Konzept All-on-4®**
=> Versorgung des vollständigen Zahnbogens auf nur 4 Implantaten
- ✓ minimalinvasive Implantologie ohne Skalpell
- ✓ modernste Zahnersatzkonzepte

ZAHNKLINIK

ALSTERTAL im AEZ

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay & Dr. Navid Salehi

ÜBER
10.000
IMPLANTATIONEN

ÜBER
25
JAHRE
ERFAHRUNG

Sie haben Fragen zur Behandlung?

Unser geprüfter Experte der Implantologie (DGOI) Prof. inv. Dr. (H) Borsay berät Sie gerne in einem persönlichen Gespräch.

Rufen Sie uns an: **040 / 602 42 42**
oder **040 / 50 68 86 23**

Oder mailen Sie uns:

info@zahnklinikalstertal.de



Heegbarg 29 • 22391 Hamburg
www.zahnklinikalstertal.de

Lernwerk Alstertal
Einzelunterricht im Institut

Zeugnissorgen ?

LERNWERK Alstertal
Frahmredder 16
☎ 040 / 64 42 30 77
www.lernwerk-alstertal.de

COIFFEUR · TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING

**SYLVIA
SCHACHT**

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

Wunschfigur!

Die perfekte Kombination von Unter- und Überdruck sorgt für eine gute Durchblutung und einen „3-mal stärkeren Umfangverlust“ an den Problemzonen als bei herkömmlichem Training.
Zitat: Studie Klinik Eppendorf

GUTSCHEIN!

Testen Sie uns!
1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro
(Gültig bis 20.06.16, nur für Neukunden)

Bringen Sie Ihre Figur in nur 4 Wochen in Urlaubsform!

LAST MINUTE CHANCE
FÜR DIE BIKINI-FIGUR!

design your body

Kundenstimmen unter: www.hypoxistudios-hamburg.de

Alstertal Stadtbahnstraße 32 a ☎ 38 65 07 34	Elbchaussee Elbchaussee 96 ☎ 24 43 92 06	Marienthal (Wandsbek Markt) Luisenstraße 16 ☎ 65 25 351
--	--	---

☎ Frau Schlüter 0160 / 18 42 813 • info@hypoxistudios-hamburg.de

Stress

mit dem Urlaub?

Stress und Urlaub? Das klingt auf den ersten Blick wie ein Widerspruch. In der Realität fängt Stress mit dem Urlaub aber oft schon in der Planung an: „Wohin fahren wir?“, „Passen Preis und Leistung zusammen?“ Während des Urlaubs ist es dann im Zeitalter der digitalen Medien häufig schwierig „abzuschalten“. Über Smartphone und Co. ist man oft mit seinen Arbeitsemails „verknüpft“ und Abstand zu finden hilft schwer. Weiterhin merkt man manchmal erst im Urlaub, wie erschöpft man sich fühlt. Wenn Dauerbelastung und Erschöpfung überhand nehmen, kann das dazu führen, dass man auch in eigentlichen Erholungsphasen wie im Urlaub den eigenen Akku nicht mehr aufladen kann. Dann ist es wichtig, diese Anzeichen ernst zu nehmen und abzuklären, ob sich hinter den Symptomen ein Burnout-Syndrom oder depressive Symptome verstecken. Denn diese Leiden kann man mit therapeutischer Unterstützung in einem Coaching oder einer Therapie gut behandeln. Dabei werden eigene Ressourcen reaktiviert und die Leistungs- und Erholungsfähigkeit kann zurückgewonnen werden.



Urlaub ist nicht immer Erholung. Falsche Denk- und Verhaltensmuster setzen vielen zul

Expertentipp von Prof. Dr. Dr. med. Stephan Ahrens
 Facharzt für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie,
 Facharzt für Psychiatrie und Neurologie, Psychoanalyse, Ärztlicher
 Direktor Fachzentrum für Stressmedizin und Psychotherapie

Diabeteszentrum Alstertal



Diabetes-Schwerpunktpraxis

Dres. med. G. Beck • A. Dühr • M. Pein
 Heegbarg 2 • 22391 Hamburg • Tel. 2716 7227
www.gastrodiabetes.de



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg mit
 dem Schwerpunkt Poppenbüttel.

Gabriele Bergerhausen

Tel.: 538 930 55
 Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de



Stress mit dem Urlaub?

Das muss nicht sein. Wir können helfen.

Unser Fachzentrum ist spezialisiert auf die qualifizierte Diagnostik, Beratung und Therapie bei

- Stresserkrankungen (z.B. Burnout, Erschöpfungssymptomen)
- Depressionen, Angst- und Panikstörungen
- Partnerschafts- und Arbeitsplatzkonflikten
- Psychosomatischen Erkrankungen

Wir bieten Ihnen unter einem Dach Verhaltenstherapie, tiefenpsychologisch fundierte Therapie, Coaching und eine ärztlich-psychiatrische Begleitbehandlung. Kurzfristig ermöglichen wir einen diagnostischen Erstkontakt und eine individuelle Therapieplanung ohne lange Wartezeiten.



FACHZENTRUM FÜR STRESSMEDIZIN UND PSYCHOTHERAPIE

Standort Walddörfer: Langenstücken 24 • 22393 Hamburg • Tel.: (040) 88165010-1
walddoerfer@stressmedizin-hamburg.de • www.stressmedizin-hamburg.de



Ärztlicher Direktor:
 Prof. Dr. Dr. Stephan Ahrens

Das Gütesiegel

Augenchirurgie

Alle Augen-OP-Zentren sind unterschiedlich, das weiß jeder. Leider gibt es auch in der Qualität erhebliche Unterschiede, die der Patient oft nicht von vorn herein erkennen kann. Wie sind die Hygienemaßnahmen, wie steht es mit Behandlungsrichtlinien, welche Leistung bringt die Praxis wirklich? Zu all diesen Themen muss sich der Patient meist auf sein Bauchgefühl verlassen, da er nicht die Möglichkeit hat, dieses zu prüfen.

Qualifizierte Augenärzte, die eine bestimmte Anzahl verschiedenster Augenoperationen nachweisen können, dazu auch noch die Einhaltung spezieller Qualitätsmerkmale beachten und sich stetig fortbilden, erhalten als Kompetenzmerkmal ein Qualitätszertifikat – das „BDOC Gütesiegel für Augenchirurgie“. So können sich die Patienten sicher sein, dass sie in einer durch den BDOC zertifizierten Praxis bestens aufgehoben sind. Schließlich sind Qualität und Vertrauen die Grundsteine für eine Arzt-Patient-Beziehung und die Gesundheit ist und bleibt unser höchstes Gut.



Expertentipp von Kerstin Georg

Leitende OP-Schwester im AÖZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)

Nicht jeder wie der andere:
Zertifikate geben Aufschluss
über die Qualifikation von
Augenärzten.



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz

Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Montag 08:00-13:00 15:00-19:00	Dienstag 08:00-13:00 15:00-19:00	Mittwoch 08:00-14:00 15:00-18:00	Donnerstag 08:00-13:00 14:00-19:00	Freitag 08:00-14:00
--------------------------------------	--	--	--	------------------------




www.alstertalmed.de





Augen
Operationszentrum
Hamburg

Gütesiegel Augenchirurgie



BDOC



Heegbarg 2 • 22391 Hamburg
info@aöz-hamburg.de
Tel.: 040/53 04 88 77
www.aöz-hamburg.de



Tipps
rund um
Entspannung &
Gesundheit

Pure

Entspannung

Ein Malkurs in der Gemeinschaft von Gleichgesinnten. Wer denkt nicht daran, seine Freizeit mit einem schönen Hobby zu füllen, das auch noch entspannend wirkt und Freude macht? Bei einem Malkurs lässt sich herrlich runterkommen und somit Stress abbauen. Der Gedankenfluss beruhigt sich, und die Kreativität und Konzentration werden gefördert. Das Malen in der Gemeinschaft steigert die Gelassenheit und erhöht das Glücksgefühl. Zudem ist die Malerei faszinierend, inspirierend und voller Überraschungen. Sie eröffnet den Zugang zum eigenen künstlerischen Potenzial sowie zur eigenen schöpferischen Stärke. Schon nach kurzer Zeit entstehen eigene Werke, die den Maler mit Stolz erfüllen! Und ganz wichtig: Es ist nie zu spät, den Künstler in sich zu entdecken!



Foto: Diego Cervo



Entdecken Sie den Künstler in sich! Malen ist ein wunderschönes Hobby, bei dem man sich herrlich entspannen kann!

Expertentipp von Michael Piplack
the Seasons Art Class

Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritenbarg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegbarg 4
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztinnen
Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de

Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Strandfigur

gesucht?

Die ersten warmen Tage haben uns alle in die Sonne getrieben. Der Bikini oder Badeanzug wurde schon rausgeholt. Damit kommen aber auch die nächsten Herausforderungen. Was tun mit den im Winter angesetzten überzähligen Pfunden? Wie erreiche ich spätestens jetzt wieder meine Vorzeigefigur für Schwimmbad und Strand? Wir empfehlen zunächst mal eine Entschlackungs- und Entgiftungskur zu machen. Eine kleine Diät oder Schlankheitskur, unterstützt durch einen Fatburner als Drink in Pulverform oder in Dragees, dazu ein Detox Entgiftungstee, das ganze gefolgt von 10 Tagen mit vitaminreichen Obst- und Gemüsezeiten und man fühlt sich wie neu geboren. Und das Tolle ist, man fühlt sich im tatsächlichen Wortsinne erleichtert. Spätestens nach diesen drei Wochen ist Ihrem Tatendrang kaum noch jemand gewachsen. Ein neuer Bikini oder Badeanzug und die Saison kann kommen.



Mit der richtigen Diät und Entschlackung ist es nicht mehr weit bis zur Traumfigur!



Expertentipp von Sven Herlyn
Geschäftsführer Reformhaus Merlin

Ihr Malkurs beginnt in Kürze!

Geeignet für Anfänger, Auffrischer und Fortgeschrittene – genau wie Sie!

- Ein innovativer Kurs, den sie lieben werden
- 14 Wochen, einmal pro Woche, jeweils drei Stunden
- Einfache Schritt-für-Schritt-Anleitung
- Geeignet für Anfänger, Auffrischer und Fortgeschrittene
- Entwickeln Sie Ihre Fertigkeiten und schaffen Sie Ihre eigenen Originale
- Lernen Sie nette Leute kennen und finden Sie neue Freunde
- www.seasonsartclass.de



the
Seasons
Art Class

Der Kunstkurs Ihrer Träume

Gönnen Sie sich das! – Beginn in Kürze – Begrenzte Plätze
Rufen Sie uns an unter **(040) 769 788 85** und erfahren Sie mehr!
Veranstaltungsort: Forum Alstertal (direkt beim AEZ)
Kritenbarg 18, Hamburg-Poppenbüttel

Reformhaus Merlin

Ihr Fachgeschäft für bewusste, gesunde Ernährung und Nahrungsergänzung. Wir führen auch Naturkosmetik der Marken Dr. Hauschka, Börlind und Dr. Grandel. Besuchen Sie uns im **Frahmredder 5**, direkt am Bahnhof Poppenbüttel

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

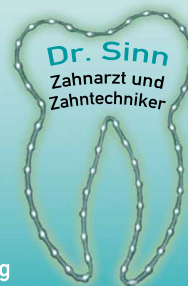
Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Therapie

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Jule Gölsdorf ist happy beim NDR und in Hamburg: Sie moderiert ‚BINGO – die Umweltlotterie‘ und ‚Mein Nachmittag‘

Foto: Jule Gölsdorf

Hamburg ist mein neues Zuhause!

Für ihre Sendungen beim **NDR** ist die 40-jährige **Jule Gölsdorf** im März nach Hamburg gezogen. Mit uns spricht sie über ihre Arbeit als **Moderatorin** und **Autorin** und verrät, warum es keine Nachrichtensendung für Jugendliche gibt.

Alstertal Magazin: Sie sind vor kurzem nach Hamburg gezogen.

Jule Gölsdorf: Endlich kann man sagen – 2001 habe ich in Hamburg volontiert und mich sofort in die Stadt verliebt.

Bekannt und ausgezeichnet worden sind Sie für Ihre Moderation der Kindernachrichtensendung ‚logo‘.

2012 erhielten wir den Deutschen Fernsehpreis. Ich habe ‚logo!‘ neun Jahre lang mit viel Begeisterung moderiert. Kinder sind die besten Zuschauer: Sie haben ein natürliches Interesse, was in der Jugend leider verloren geht.

Warum verlieren Jugendliche das Interesse?

In der Regel gucken die Meisten bis sie 12 – 13 Jahre alt sind ‚logo!‘. Es gibt leider keine Folgesendung für 13 – 20-Jährige, die sie dort abholt und sie über die Jahre mitnimmt und begleitet.

Woran liegt das?

Eine Sendung wie ‚logo!‘ ist unglaublich teuer. Alles muss erst bis in die Tiefe verstanden und so runtergebrochen werden, dass die Kinder es nachvollziehen können.

Sie sind Moderatorin und Autorin, was gefällt Ihnen besser?

Grundsätzlich langweile ich mich schnell und brauche immer Veränderung. Ich finde es auch spannend, dass ich beim Schreiben nicht immer bei den Fakten bleiben muss, wie in den Nachrichten.

Sie schreiben bereits an Ihrem nächsten Buch?

Ja, der zweite Teil meiner Monaco-Krimi-Reihe ist in Arbeit.

Wieso Monaco und keine Story aus der Nachbarschaft?

Monaco fasziniert mich. Es ist ein Mikrokosmos für sich, viele unterschiedliche Leute aus verschiedenen Nationen, von denen einige sehr viel Geld haben. Alles ist in gewisser Weise mit Zuckerguss überzogen. Das hat natürlich Konfliktpotenzial. Wo viel Geld ist, gibt es Neid, Eifersucht und Missgunst – perfekt für einen Krimi!

Wie lange bereiten Sie sich auf einen Krimi vor?

Für das 1. Buch habe ich über zwei Jahre recherchiert. Ich musste oft hinreisen, die Leute, das Essen, die Gerüche kennenlernen. Aus Recherchezwecken durfte ich ein einwöchiges Praktikum bei der Polizei machen.

Haben Sie sich wie eine Kommissarin gefühlt?

Anders als in Deutschland ist das Präsidium dort wie eine Big Brother Zentrale. Jeder Fleck in Monaco ist kameraüberwacht. So konnten wir bei einem Schmucküberfall dem Täter bei der Flucht live und laufend zusehen. Mit Verfolgung, Schießerei und Rauchwolken – spannend!

Sie haben auch schon ein Sachbuch geschrieben ‚Harn aber herzlich‘. Wie kommt man auf so eine Idee?

Ich befand mich in Vorbereitung auf eine Ayurveda-Kur und musste unglaublich viel heißes Wasser trinken und oft auf die Toilette. Mit Tim Boltz, den ich für eine Show zu Gast hatte, habe ich darüber nachgedacht, welchen Sinn das Pipimachen eigentlich hat.

Wird es wieder ein ähnliches Buch geben?

Das Thema Sterben würden wir gerne aufgreifen und es humorvoll aufarbeiten. Allerdings ist von Verlagsseite aus die Angst zu groß, ein so ernstes Thema auf die Schippe zu nehmen.

Valeska Fuhlenbrok

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFS-ZENTRUM

GRILLSAISON ERÖFFNET

GRILLEN MAL ANDERS,
MIT DEN PASSENDEN
UTENSILIEN UND EINEM
ORIGINELLEN REZEPT

FUSSBALL-EM IM AEZ

GROSSES TIPP-GEWINNSPIEL
UND SPANNENDE AKTIONEN
AN DER TREFFPUNKTBÜHNE

HIPPE SOMMER FRISUR!

FÜR WARMER TAGE:
FASHION-BLOGGERIN
GEORGIA GARMS
ZEIGT DIE PERFEKTE
HOCHSTECKFRISUR

Das sind unsere
It Pieces!

4 STYLES MIT DEN ANGESAGTESTEN ACCESSOIRES FÜR DEN SOMMER!

Bis zu

80%

Rabatt auf Sonnen-
Gleitsichtbrillen bei den
Gleitsicht-Experten im
Alstertal-Einkaufszentrum



z.B. Trussardi
mit Klassik-Gleitsicht*
~~UVP 579,-~~
Nur 99,-

z.B. Ray-Ban
mit Klassik-Gleitsicht*
in Verlaufsfarbe
~~UVP 470,-~~
Nur 239,-



z.B. Ray-Ban
mit Klassik-Gleitsicht*
in Spiegelfarbe
~~UVP 580,-~~
Nur 269,-



CARRERA PRADA TRUSSARDI DOLCE & GABBANA

*Deutsche Markengläser von Schulz Optik inklusive Superentspiegelung,
Hartschicht, Reinigungsschicht, Lotuseffekt und Antistatik im Brechungsindex 1,5.

Von dieser Perspektive aus erstrahlt das AEZ in besonders schönem Glanz.



Foto: www.ama-tena-ehlers.de

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

egal, wohin wir unseren Blick derzeit richten, ob ins Süßwarenregal oder in die Tiefkühltruhe – alles steht im Zeichen der Fußball EM. Die Vorfreude auf spannende Spiele inklusive Grillparty mit Freunden und Familie an einem lauen Sommerabend lässt sich kaum noch bremsen. Geht es Ihnen auch so? Selbstverständlich fiebern wir im AEZ ebenfalls mit – freuen Sie sich auf tolle Aktionen und natürlich auf unser Gewinnspiel. Erfahren Sie hierzu mehr auf Seite 64.

Die Tage werden immer schöner, die Abende länger und die Menschen immer freundlicher. Wie stark sich doch das Wetter auf unsere Endorphine auswirkt! Kein Wunder bei den grauen und regnerischen Tagen der vergangenen Monate. Geschichte: Endlich ist die Grillsaison eröffnet und es gibt wieder entspannte, mit einem Hauch mediterranem Flair verbundene, Abende mit den Liebsten im Freien – egal ob Garten, Terrasse, Balkon oder Stadtpark – die Deutschen finden immer einen geeigneten Ort zum Grillen. Passend dazu haben wir für Sie auf Seite 66 und 67 ein köstliches Grillrezept und originelle Grill-Accessoires zusammengestellt.

Apropos Accessoires liebe Leserinnen, wir Frauen können Sie beliebig aufzählen – Brillen, Taschen, Schmuck – um nur einige Lieblinge zu nennen. Wir stellen Ihnen die It Pieces, in vier Styles, für diesen Sommer vor. Freuen Sie sich auf stylische Sonnenbrillen, ausgefallene Schuhe und glänzende Gürtel – wir haben die aktuellen Trends unter die Lupe genommen und zeigen Ihnen die absoluten Must-Haves für den Sommer auf den Seiten 60 und 61.

Natürlich dürfen dabei Schönheitstipps für den Sommer nicht fehlen. Hochsteckfrisuren sind gerade extrem angesagt für die warmen Tage. Wie Sie einfach und dennoch stilvoll Ihre Haare nach „oben“ befördern, zeigt Ihnen unsere Fashion Bloggerin Georgia Garms von herstyleboard.com. Lesen Sie hierzu mehr auf Seite 62.

Vieles dreht sich im Juni und Juli ums Tippen – wir haben für Sie, liebe Mamis und Papis, auch einen besonderen Tipp. Kennen Sie schon unseren Kinder-Club im 1. Obergeschoss bei Galeria Kaufhof? Wenn nicht – er ist auf jeden Fall einen Besuch wert! Unsere professionelle Kinderbetreuung sorgt sich um die kleinen Besucher mit vielen tollen Aktivitäten – ob Bastel- und Musikspaß, toben im Bällebad oder spielen in der Ritterburg – jedes Kinderherz wird höher schlagen, während die Großen sorgenfrei shoppen können. Kommen Sie doch einfach mal vorbei und erleben Sie einen Kennenlernetag in unserem Kinder-Club, mehr dazu auf gibt es auf Seite 63.

Liebe Leserinnen und Leser, wir wünschen Ihnen nun genussvolle Minuten mit Ihrer neuen Ausgabe des Center-Magazins.

Herzliche Grüße

Ludmila Brendel und Karsten Bärschneider, Center-Manager



Center-Manager: Ludmila Brendel und Karsten Bärschneider.

**Termine
& Events**
**Mai/
Juni**

Center-Kalender

für Groß und Klein

täglich

Action im Kinder-Club:

Mo-Fr von 10-18 Uhr, Sa von 10-19 Uhr; außerdem tolle Angeboten von 15-17 Uhr.

**Ab dem
09.06.**

AEZ-App Relaunch: Wir

verbessern unser App, seien Sie bei unseren Aktionstagen dabei und gewinnen Sie tolle Preise, von 13-18 Uhr.

**Ab dem
10.06.**

Fußball EM im AEZ: An der Treffpunktbühne finden Sie in der Zeit der EM tolle Aktionsprogramme.



Alle Termine und Infos unter
www.alstertal-einkaufszentrum.de

*Trendfaktor
It Pieces*

In dieser
Frühlings- und
Sommersaison
sind edle San-
dalen, vor allem
in Metallic-Optik
besonders
gefragt.

IT PIECES

Die **Sonne scheint**, das **Thermometer steigt** und wir wollen zeigen, was wir in unserem Schrank gesammelt haben! Oder vielleicht doch etwas Neues kaufen? Wenn ja, haben wir hier die **schönsten It Pieces, bzw. Trendstücke, in vier verschiedenen Looks**, für diesen Sommer!

casual

Seidenbluse
von Laurèl,
ca. 300 €.



*Redaktions-
Liebling!*



Shorts in Le-
deroptik von
Boss Orange,
ca. 90 €, bei
CLASSICO.



JACKIE Bag small, von
STRENESSE, ca. 580 €.



Plateau-Halbschuhe von
MARC O'POLO, ca. 160 €.

hippie



Braun-goldene Sonnenbrille
von H&M, ca. 10 Euro.



Strohhut von
MARK ADAM
(Galeria Kauf-
hof), ca. 30 €.



Luftig-leich-
tes Kleid von
Rich & Royal,
250 €.



Glänzende Umhängetasche
von Comma, ca. 60 €.



Sandalen mit
Ghilly-Schnü-
rung, von
MARC O'POLO
ca. 100 €.

ladylike



Aigner-Shopper „Monaco“, mit
goldenen Metallteilen, ca. 800 €.

Schmaler
Gürtel von
Laurèl, ca.
90 €.



Verspieltes, stilvolles Kleid
von TAIFUN, ca. 120 €.



Elegante
Pumps von
Laurèl, ca.
330 €.

sporty



Weißes Shirt
mit Muster,
von s.Oliver
DENIM, ca.
40 €.



Jogg-Pant,
Modell
Sovby, Farbe
andorra,
von MARC
O'POLO
ca. 130 €.



Rucksack
„Ivy“, Größe
M, von
Aigner, ca.
500 €.



Funkelnder
Gürtel in
Silber, von
Comma,
ca. 40 €.



Damen Sandalette in
Silber, von Lloyd, ca. 140 €.

SCHICKE FRISUR!

Ob Sommerkleidchen mit Sandalen oder die klassische weiße Seidenbluse mit Ledershorts und Espadrilles – Sie haben DAS Sommeroutfit für dieses Jahr vielleicht schon geshoppt. Aber wie sieht es mit den Haaren aus? Damit alles stimmig ist, hat sich Fashion Bloggerin Georgia Garms eine sommerliche Hochsteckfrisur überlegt, die mit geflochtenem Zopf nicht nur im Trend liegt, sondern zu jedem Outfit passt! Hier erklärt Sie wie es geht.

Erfahren Sie mehr über Georgia Garms auf herstyleboard.com.

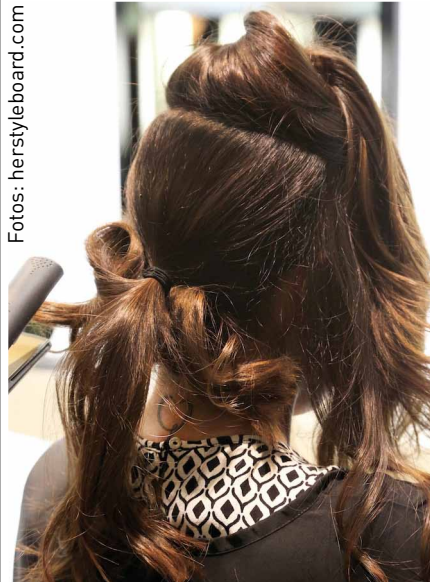
„Flechtelemente sind momentan sehr angesagt. Am besten kombiniert mit Dutt oder Pferdeschwanz.“

– Gorgia Garms

1. Das Haar auflockern, danach die vordere Haarpartie abteilen und zurückstecken.
2. Die hintere Partie zum tiefen Pferdeschwanz binden.
3. Seitlich eine Strähne von der vorderen Haarpartie entnehmen und einen Zopf flechten.
4. Diesen Zopf, wie einen Haarreifen, breit über den Kopf legen und feststecken.
5. Haare im Pferdeschwanz mit Glätteisen locken und zu einem Dutt zusammenstecken.
6. Seitenpartie leicht drehen und locker mit in den Dutt hineinstecken (vorne mehrere Strähnen locker raus hängen lassen).

Aktuell ist es besonders trendig, die Haare locker und leicht unordentlich zu tragen. Besonders was Dutts und Hochsteckfrisuren betrifft. Zudem sind Flechtelemente sehr angesagt und werden gerne mit eingebaut, da sie dem Ganzen einen lockeren, verspielten und sommerlichen Look verleihen.

Fotos: herstyleboard.com



Hallo...



Na kennen Sie mich? Sicherlich sind wir uns schon einmal begegnet, denn im vergangenen Jahr stand ich symbolhaft für die **AEZ Princess of Shopping**. Jetzt werden wir uns häufiger sehen, denn ab sofort beleuchte ich in einer monatlichen Kolumne die Welt im AEZ.

Schließlich haben Frauen immer etwas zu sagen, so auch ich ;-] Mein erstes Thema widme ich – wie sollte es auch anderes sein? – dem Shoppen. Denn, natürlich freuen wir Frauen uns zwar auch auf die Fußball-EM, mitfiebern, mitfühlen und mitfeiern. Aber das jeden Tag und womöglich noch jeden Abend? Was machen wir in der Zeit, in der unser Gatte wie hypnotisiert vor dem Fernseher hockt? Richtig, den Haushalt schon einmal nicht – wir sollten uns lieber den schönen Dingen des Lebens widmen. Etwa auf dem Tablet, dem Laptop oder dem Handy durch das Internet surfen, um uns von neuen Trends inspirieren zu lassen. Also ist doch ganz klar, was Sie machen sollten, während die Männer vom EM-Fieber gepackt nicht ansprechbar sind ... Ich für meinen Teil werde jede Menge Dinge unternehmen und zwar im AEZ. Ich werde dort nach aktuellen Trends stöbern, hunderte Kleider anprobieren, diverse Kaltgetränke wie etwa den Matcha Shake an unterschiedlichen AEZ-Food-Ständen genießen, das neue interaktive Einkaufserlebnis testen und und und...

Was ich dabei erlebt habe, erzähle ich Ihnen in der kommenden Ausgabe. ;)

Bis dahin ein paar schöne, sonnige und entspannte Tage für Sie!

...Tschüssi

Eine Welt nur für Kinder!



Mal ehrlich: Sie lieben Ihre Kinder, aber eine entspannte Shopping-Runde, ganz ohne Gequengel, klingt schon gut, oder? Damit Sie dieses Vorhaben auch in die Tat umsetzen können, besuchen Sie doch einfach mal den Kinder-Club im 1. OG. Dort nehmen sich professionelle und kinderfreundliche Mitarbeiter gerne viel Zeit für die lieben Kleinen und bieten ihnen ein abwechslungsreiches Programm. Die Zeit im Kinder-Club bedeutet für Ihre Kinder eine große Portion Spiel und Spaß!

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-19 Uhr.

Das finden Sie bei uns:

- eine Ritterburg
- einen Kaufmannsladen
- ganz viel Lego
- eine Küche
- spannende Bücher
- lustige Hefte
- Karten und Brettspiele
- alles fürs Zeichnen und Malen
- andere Kinder
- nette Betreuerinnen und Betreuer
- jede Menge Spaß

Lernwerk
— ALSTERTAL —



Fotos: www.anna-lena-ehlers.de

Gabriele Krieger, Leiterin des Kinder-Clubs, über die Club-Philosophie:

„Wir möchten Kindern Spaß und Freude bereiten, damit ihr Besuch bei uns zu einem besonderen Erlebnis, einem echten Highlight, wird. Darauf legen wir Betreuer sehr viel Wert. Es funktioniert, denn wir erleben sehr häufig, dass Kinder gar nicht so gern mit ihren Eltern wieder mit nach Hause gehen möchten. Kein Wunder, denn bei uns erleben sie immer eine Menge. Es gibt zwischen 15 und 17 Uhr stets tolle Angebote. Die drehen sich um Sport, spielerisches Englischlernen, Basteln und Musik – mit viel Spaß und wenig Druck. Dabei legen wir viel Wert auf individuelle Betreuung und bringen Kinder dazu, mit fremden Kindern zu spielen. Eines ist uns bei allen Dingen ganz wichtig: Wir nutzen keine elektronischen Medien zum Spielen.“



Wer darf in den Kinder-Club?

Kinder ab 18 Monaten können den Kinder-Club in der Krabbelgruppe Di., Do. und Fr. von 10-13 Uhr ausprobieren. Damit die Kleinen sich wohlfühlen finden sie immer ein vertrautes Gesicht im Kinder-Club wieder.

Kinder im Alter von 3 bis 10 Jahren können den Kinder-Club während der Öffnungszeiten jederzeit besuchen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Kosten: Eltern bezahlen für jede angefangene halbe Stunde pro Kind lediglich 1 Euro.

Für **Rückfragen** erreichen Sie den Kinder-Club unter **Tel. 611 677 868**.



Kennenlern-Gutschein

Sie oder Ihr Kind kennen den Kinder-Club nicht? Das sollten Sie unbedingt ändern, denn ein Besuch lohnt sich! Probieren Sie ihn doch einfach mal aus, beispielsweise mit diesem Gutschein für 2 Stunden spielen, basteln und toben. Einzulösen bis zum 30.06.2016!



FINALE TIPPEN!

Endlich, die Fußball-EM steht kurz bevor: Am 10. Juni bestreiten Frankreich und Rumänien um 21 Uhr in Paris das Eröffnungsspiel. Deutschland kickt am 12.6. gegen die Ukraine (21Uhr), am 16.6. gegen Polen (21 Uhr) und am 21.6. gegen Nordirland (18 Uhr). Zum Event starten wir ein **kleines Tipp-Spiel**: Was glauben Sie, **welche Teams bestreiten das Finale**? Mailen Sie die beiden Namen bis zum 24.6.! an j.ulbrich@alster-net.de. Aus allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner/in gezogen, der/die sich über einen **100 Euro Center-Gutschein** freuen kann.

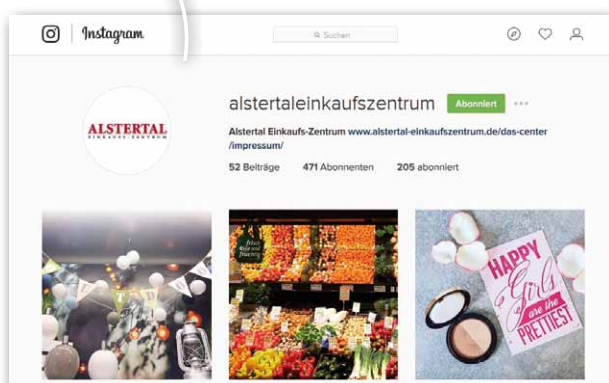


Kommen Sie auch an unserer Treffpunktbühne im AEZ UG vorbei und nehmen Sie am Aktionsprogramm der Fußball EM teil:

- Panini-Tauschbörse täglich ab 18 Uhr ab dem 06.06.
- Fansminken nach dem Spielplan ab 16.06.
- aktueller Spielplan über den Monitor
- Online-Gewinnspiel „Wer wird Fußball Europameister“



Folgt uns auf
Instagram!



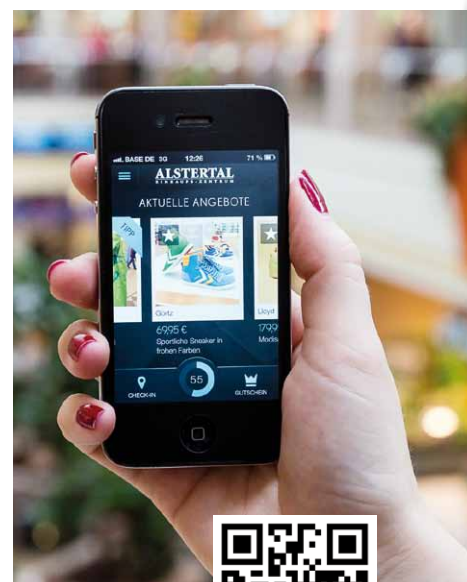
Schaut auf unserem Instagram-Account „alstertaleinkaufszentrum“ vorbei und verpasst keine Aktionen und Gewinnspiele.

Neueröffnungen/Umbau

- Elterna wird neu eröffnet
- Swarovski wird umgebaut

Seien Sie gespannt auf...

die neue AEZ-App! Ab dem 9. Juni können Sie noch persönlicher und interaktiver in der Welt der AEZ-App stöbern. Das Punktesystem wird sich verändern, die Themen auch und der Umgang wird noch nutzerfreundlicher. Schauen Sie doch zwischen ab dem 9. Juni von im Center vorbei und lassen Sie sich überraschen, was wir Tolles für Sie vorbereitet haben. Es wird sich alles rund um die neue App drehen. Und zu gewinnen gibt es sogar auch etwas...



Laden Sie sich über den QR-Code die AEZ-App kostenfrei aus dem App Store oder Google Play runter. Dann gibt es News, Aktionen und ein Navi, das Sie bei Bedarf durch das Center leitet.

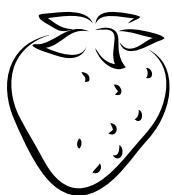


Bei Rohde frisch und fruchtig wird die Ware täglich frisch geliefert.



Neben süßen Erd-, Heidel- und Himbeeren, bietet der Obst- und Gemüsefachmarkt Rohde selbst kreierte Salate mit Dressing an.

Erdbeerzeit



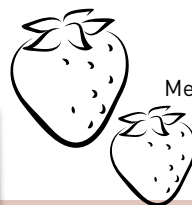
bei Rohde!

Endlich sind sie da – **die ersten norddeutschen Erdbeeren!** Wenn Sie eine Vorliebe für geschmacksintensive und süße Erdbeeren haben, sollten Sie unbedingt bei **Rohde frisch und fruchtig** die des Erdbeerhofs Soltau probieren. Sie sind einmalig lecker! Vorrat ist genug da, denn die kleinen Prachtstücke werden täglich frisch gepflückt und jeden Morgen ins AEZ geliefert.

Zusätzlich hat auch die Nektarinen-, Pfirsich- und Aprikosensaison begonnen. Fragen Sie bei Rohde nach einer Kostprobe! Sie werden begeistert sein. Ebenfalls sehr beliebt sind extra-süße Wassermelonen.

Wenn das Thermometer hoffentlich bald wieder die 30° Grad-Marke überschreitet, ist ein kühles, fruchtiges und vor allem süßes Stück Wassermelone Gold wert! Für Menschen in Zeitnot gibt es frisch-vorbereitete Obstsalate und geschälte Ananas to go, und aus eigener Herstellung: köstlich-süße Desserts und Salate mit verschiedenen Dressings. Übrigens: Spargel erhalten Sie noch bis zum 24. Juni bei Rohde in der AEZ-Markthalle. Ebenfalls täglich frisch geliefert vom Hof Soltau!

Neben einer großen Auswahl an frischem Obst, wie Ananas und Melone lässt auch die Gemüsevielfalt keine Wünsche offen.



Inhaberin Britta Rohde (l.) und ihr Team: May Leis, Martina Silar, Mehmed Cetinkaya (v.l.), beraten Sie gerne, wenn Sie Fragen zu Obst, Gemüse & Co. haben.

Wer Lust auf zuckersüße Erdbeeren oder saftig-frische Wassermelone bekommen hat, geht am besten zu **Rohde frisch und fruchtig im AEZ** (Markthalle). Mehr Infos unter **Tel. 61189148** und **www.rohde-frisch-fruchtig.de**.
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-20 Uhr, Sa. 8-20 Uhr.



Grillfreunde aufgepasst!

Egal wie das Wetter ist, echte **Grillfans** lassen sich nicht unterkriegen und brutzeln ihre Steaks, Würstchen & Co. bei jeder Wetterlage und sie haben das passende Zubehör. Wir haben ein paar Dinge gefunden, die das Grill-Erlebnis **noch perfekter** werden lassen!



Für echte Grill-Profis geht nichts über einen Weber-Grill. Damit die Kleinen mithalten können, gibt es bei BUTLERS einen Weber Plastik-Kugelgrill, ca. 50 €.

Kartoffeln mal anders: der Pommesschneider, ca. 10 €, und der Porzellanteller, ca. 5 €, sind ein Muss für einen Grillabend, erhältlich bei DEPOT.

Wie das Bier geschickt für sich und seine Kumpels vom Kühlschrank zum Grilltisch bekommen? Bei DEPOT gibts die passende Kiste mit Öffner, ca. 20 €.



Grillen muss nicht immer rustikal und einfach sein, dekorieren Sie doch mal mit schicken Accessoires für Besteck & Co, Bestecktasche von DEPOT, 6 Stück ca. 3 €.



Wer auf der Suche nach Grillinspirationen ist, findet in „Das Veggie-Grillbuch“, bei thalia.de, 128 Seiten, ca. 8 €, kreative, vegetarische Rezepte.

Leckere Gewürze, Soßen und Kracker finden Sie u.a. bei BUTLERS im UG.



Süß und herzhaft

Die **Grillsaison** ist endlich eröffnet und schon grillen wir Deutschen was das Zeug hält. Statt dem typischen Steak oder Würstchen, haben wir Ausschau nach etwas Neuem gehalten. Wie wäre es zur Abwechslung einmal mit einer Symbiose aus **süß und herzhaft**?

Picandou mit Apfel und Rosmarin-Mandel-Pesto

Zutaten

- Rosmarin-Mandel-Pesto
- 60 g gehackte Mandeln
- 10 g Rosmarin-Nadeln
- 110 ml Olivenöl
- 15 ml Zitronensaft
- 40 ml Ahornsirup
- Salz, Pfeffer und Zucker

Picandou mit Apfel

- 2 Äpfel der Sorte „Granny Smith“
- 4 Picandou-Käse
- 20 g Rohrzucker

1. Für das Rosmarin-Mandel-Pesto Mandeln, Rosmarin und Olivenöl in einem Saucenpfopf erhitzen. Bei mittlerer Hitze so lange braten, bis die Mandeln etwas Farbe angenommen haben und der Rosmarin knusprig ist. Vom Herd nehmen, abkühlen lassen, mit dem Pürierstab oder Mörser zu einem Pesto verarbeiten. Zitronensaft und Ahornsirup zugeben; mit Salz, Pfeffer, Zucker abschmecken. Abdecken und zur Seite stellen.

2. Für die Picandou mit Apfel die Äpfel waschen, trocken reiben, die Kerngehäuse austechen. An der Ober- und Unterseite jeweils 1 cm vom Apfel abschneiden und anderweitig verwenden. Den restlichen Apfel in 4 gleichdicke Scheiben schneiden. Den Grill für direktes Grillen bei 240-260

Grad Celsius vorbereiten. Den Grillrost säubern und einölen.

Die Apfelscheiben auf die direkte Zone des Grills geben, den Deckel des Grills schließen. Circa 2-3 Minuten grillen, danach wenden und von der anderen Seite ebenfalls 2-3 Minuten grillen.

Die Apfelscheiben auf einer feuerfesten Servierplatte oder auf Tellern anrichten. Auf jede Apfelscheibe einen Picandou legen und mit dem braunen Zucker bestreuen. Für weitere 2-3 Minuten in den Grill geben und den Deckel schließen.

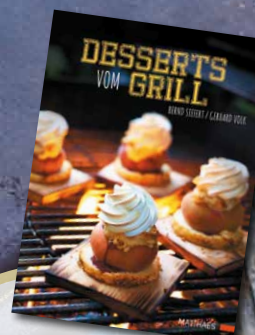
Zum Servieren aus dem Grill nehmen, anrichten und das Pesto darüber verteilen. Nach Wunsch mit kleinen Rosmarinzwiegen verzieren.

Grillmethode:
Direkt bei
240-260 Grad
Celsius

Garzeit: 8-10
Minuten

Pssst...

Wenn man die Äpfel vor dem Grillen mit etwas Puderzucker bestreut, verstärkt sich die Karamellisierung.



Buchtipp

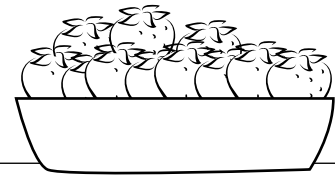
Wer noch mehr tolle Rezepte, wie dieses oder etwa gegrillte Melone mit Milchreis und French Toast mit Vanilleeis und Ahornsirup ausprobieren möchte, kann das Buch „**Desserts vom Grill**“, Hardcover, 24,90 Euro, 160 Seiten, Matthaes Verlag, bei thalia.de käuflich erwerben.



In der 22. Kw:
Niebüller Knust
1000 g 4,30 €
statt 4,80 €.
Entdecken Sie
alle weiteren
Leckereien und
kommen Sie
vorbei.



Erdbeerzeit bei
Rohde frisch
und fruchtig!
Probieren Sie
köstlich leckere
Erdbeeren für
3,99 € je 500 g
Schale. Das Kilo
für 7,98 €.



Frische Ideen

aus der Markthalle



Foto: www.anna-lena-ehlers.de

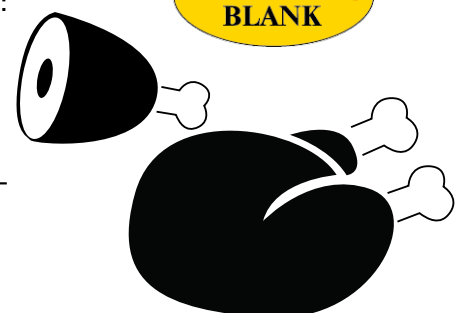
DAT BACKHUS

Grillparade – jetzt
probieren:
Chilli-, Oliven- oder
Zwiebelstange für
jeweils 2,10 €.



Quarksorten nach hauseigener
Rezeptur, mit nur 1 % Fettanteil
und 10 % Eiweiß. 18 Geschmacks-
richtungen mit zusätzlichen fruch-
tigen oder süßen Toppings – auch
möglich mit köstlichem Frozen
Joghurt: fettarm und erfrischend.

Wir haben für Sie:
Lammfilet,
Lammlachse,
Lammkeule und
Lammkrone. Ver-
schiedenenes Wild
auf Bestellung.



Mmmmmh
Lecker!!!

Tipp:

Waschen Sie die Kirschen erst kurz vor dem Verzehr, sonst faulen sie zu schnell.

Ran an die Kirsche!

Nachdem die traumhafte Kirschblütenzeit vorbei ist, können wir uns dennoch freuen – und zwar auf **leckere, saftige Kirschen!** Ob Sauer- oder Süßkirsche, ob frisch vom Baum gepflückt, als Marmelade, oder in einem köstlichen Kuchen – in der Zeit von Juni bis August heißt es: Ran an die Kirsche!

Erinnern Sie sich noch an die unbeschwernte Zeit als Kind, im Garten der Eltern oder Großeltern und Sie sich eifrig eine Kirsche nach der anderen in den Mund gesteckt haben? Ach ja das waren noch Zeiten. Im Juni geht die schöne Kirschsaison endlich wieder los. Vielleicht haben Sie sogar selbst einen Kirschbaum im Garten stehen? Dann scheuen Sie sich nicht, seien Sie wieder zehn Jahre und klettern Sie auf die Leiter und los geht's!

WARUM KIRSCHEN PFLÜCKEN?

Weil Kirschenpflücken nicht nur Spaß macht, sondern Kirschen zu den kalorienärmsten Früchten überhaupt gehören. 100 Gramm Sauerkirschen enthalten gerade einmal 22 kcal, Süßkirschen 52 kcal. Und unter der Haut der Kirschen verbergen sich viele Vitamine. Folgende Nährstoffe zeichnen Kirschen besonders aus: B-Vitamine, C-Vitamine, Folsäure, Eisen, Phosphor, Kalium, Calcium, Magnesium und Zink. Außerdem liefern Kirschen sekundäre Pflanzenstoffe, die das Immunsystem stärken.

WISSENSWERTES ZUR HISTORIE DER KIRSCH

Die Kirsche zählt zu der Familie der Rosengewächse und fällt in die Kategorie Steinobst. Erst seit Ende des 18. Jahrhunderts unterscheiden wir zwischen der Süß- und Sauerkirsche. Süßkirschen unterteilen sich dabei in Knorpel- und Herzkirschen. Die Knorpelkirsche ist besonders knackig und hat ein festes Fruchtfleisch. Diese Sorten kaufen wir immer im Supermarkt. Die Herzkirsche hat hingegen weiches Fruchtfleisch. Die Sauerkirsche hingegen unterscheidet sich in Weichseln und Amarellen. Weichseln sind dunkel und haben weiches Fruchtfleisch und Amarellen sind etwas gelblicher oder bunt. Zudem sind Süßkirschen dunkelrot bis schwarz.

Rezept auf
Seite 70

L'AURORA

RISTORANTE

Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs-
Menü
€ 19,90

Stimmung pur!

Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

Osteria

Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-
Menü ab 17 Uhr
€ 19,90

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr

Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal



„Schlemmer-Sommer“

vom 11. Juni bis 11. Juli

4 Gänge-Menü
für 2 Pers. € 64

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

☎ 040-60 55 88 87

www.restaurant-lenz.de



WINE, COFFEE & MORE

HOTEL · WEINHANDEL · RESTAURANT

Mittagstisch Mo-Fr

11:30 - 14 Uhr

Mittwochs bei gutem Wetter
wird gegrillt € 10,90

www.winecoffeemore.de

Barkhausenweg 6 | 22339 Hamburg | Tel: (040) 530 52 803



Mittagstisch
Di. - Fr.
12 - 15 Uhr

Trattoria L' Aurora

Für alle L' Aurora- Freunde
haben wir jetzt unsere
familienfreundliche Trattoria
in Wellingsbüttel geöffnet.

Wir freuen uns auf Sie.

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
Tel.: 0151 124 61 879

Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr



© Unilever Gruppe

Ran an die Kirsche!

Wie wäre es nun noch mit einem köstlichen Rezept zum Ausprobieren?

Kirschtarte

Zutaten
für 12 Stück

- 175 g Weizen-Vollkornmehl
- 200 g Mehl
- 110 g + 2 EL Zucker
- 1 Prise Jodsalz
- 225 g Becel Gold
- 1 Kg Sauerkirschen
- 250 ml Kirschsaff
- 1/2 Päckchen backfeste Puddingcreme „Vanille-Geschmack“ (für 1/4 l Milch)
- Frischhaltefolie
- Mehl für die Arbeitsfläche
- Fett und Mehl für die Form
- Backpapier
- Trockenerbsen zum Blindbacken

Zubereitung

1. Beide Mehlsorten, 110 g Zucker, Salz, Streichfett und 4 EL kaltes Wasser in eine Schüssel geben. Erst mit den Kneithaken des Handrührgerätes, dann mit den Händen zu einem glatten Teig verkneten. In Folie wickeln und ca. 1 Stunde kalt stellen. Für die Füllung Kirschen putzen, waschen, entsteinen und beiseite stellen.

2. 2/3 des Teiges auf einer bemehlten Arbeitsfläche zu einem Kreis (ca. 30 cm Ø) ausrollen. Teig in eingefettete, mit Mehl bestäubte Tarteform mit Lift-off Boden (24 cm Ø) geben, Rand ca. 2 cm hochziehen.

Aus Backpapier einen Kreis (ca. 32 cm Ø) ausschneiden. Direkt auf den Teigboden in die Form legen und Trockenerbsen darauf verteilen. Im vorgeheizten Ofen (E-Herd: 200 °C / Umluft: 175 °C) ca. 10 Minuten backen. Aus dem Ofen nehmen, Trockenerbsen und Backpapier entfernen.

3. Kirschsaff und 2 EL Zucker in eine Schüssel geben. Cremepulver zufügen und mit einem Schneebesen

ca. 1 Minute verrühren. Kirschen vorsichtig unter die Creme heben und auf dem Boden verteilen. Restlichen Teig ausrollen, in Streifen schneiden und als Gitter auf die Kirschen legen. Am Rand festdrücken. Weitere ca. 30 Minuten bei gleicher Temperatur backen.

4. Aus dem Ofen nehmen, auf ein Kuchengitter setzen, sofort vom Springformrand lösen und auskühlen lassen.

Vorbereitungszeit: 50 min, **Backzeit:** 40 min, **Kühlzeit:** 60 min

www.stocks.de

Die beliebtesten Speisen
aus dem STOCK^s für Zuhause.

Jetzt neu für
Selbstabholer!

STOCK^s
FINEST TO GO

California Sushi, Sashimi, Suppen, Salate,
Edel-Burger, Wiener Schnitzel und vieles mehr.
Alles in der hochwertigen STOCK^s - Qualität!

Öffnungszeiten To Go

Dienstag bis Freitag 18 - 22 Uhr
Samstag, Sonntag, Feiertag 12 - 22 Uhr

040/611 36 20

Hier ißt Hamburg in Österreich!



Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr

Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!

RESTAURANT

STÜFFEL

GENIEßEN SIE DIE HIGHLIGHTS DER REGIONALEN
KÜCHE MITTEN IN DEN WALDDÖRFERN!

ERLEBEN SIE TOLLE WEINEVENTS, EINSCHULUNGS-,
KONFIRMATIONS- UND KOMMUNIONSFEIERN, GEBURTSTAGE
UND HOCHZEITEN ODER EINFACH EINEN ENTSPANNTEN ABEND
ZU ZWEIT ODER MIT FREUNDEN IN UNVERGESSLICHER
ATMOSPHÄRE BEI UNS IM RESTAURANT STÜFFEL!



Mo GESCHLOSSEN · Mi - So VON 12-23.30 UHR · KÜCHE 12-14.30 UHR & 17.30-21.30 UHR

Stüffel 8 · 22395 Hamburg · Tel.: 040 / 60 90 20 50

Web: www.restaurantstueffel.de · E-Mail: info@restaurantstueffel.de

Ondrej Kovar Geschäftsführer



Sparg



Gönnen Sie sich eine Auszeit
aus dem stressigen Alltag
und erleben Sie
das vietnamesische Lebensgefühl
in unserem traditionsreichen
Familienrestaurant
im Herzen der Stadt Hamburg
im ruhigen und entspannten
Levantehaus.

Homepage: www.ngaintinhrestaurant.de
Telefon: (040) 30 38 66 93
Mönckebergstraße 7, 1. OG im Levantehaus,
20095 Hamburg

Restaurant Zur Kastanie



Wir grillen!

ab 16. Juni jeden Donnerstag um 18:00 Uhr
bei schönem Wetter!

Zu jedem Termin – 16. Juni bis 25. August –
können Sie aus unserer Grillkarte wählen und
bekommen einen großen Salatteller und eine
gebackene Kartoffel mit Sour Cream als Beilage.



Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

Spargelbuffet

22. April
bis 26. Juni

Spargelcremesuppe, Spargel,
Schinken, Schnitzel, Rührei, Kartoffeln,
Butter, Sauce Hollandaise, Dessert 19,50 €

Anmeldung unter 04541/801713
oder www.spargelbuffet.de

Jeden Mi., Do., Fr. ab 11:00 und ab 17:00 Uhr;
Jeden Sa., So. und an Feiertagen ab 11:00
durchgehend bis 20:30 Uhr



www.spargelbuffet.de
Auf dem Ortskampe 1
23911 Buchholz/RZ
04541/801713



Frucht-Café Fr. - So. 11:00 - 18:00 Uhr **Rhababer-Baiser-Torte**
Spanferkelbuffet - Juli und August
Fr. & Sa. ab 17:00 Uhr, So. ab 12:00 Uhr



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg mit
dem Schwerpunkt Volksdorf.

Mia Heubel, Mediaberatung

Tel.: 538 930 71
Mobil: 0176 / 84 07 14 57
Mail: m.heubel@alster-net.de



elfans hergehört!



Die klassische Spargelcreme-Suppe ist nicht nur eine Köstlichkeit für jeden bekennenden Spargelliebhaber, sie ist zudem sehr kalorienarm.

LANDHAUS OHLSTEDT HOTEL - RESTAURANT - CAFÉ HAMBURG - OHLSTEDT

**Frischer deutscher Spargel
vom Spargelhof Bolhuis...**

Genießen Sie ab 15.6. bei uns:
**Neue holländische Matjesfilets
in verschiedenen leckeren Variationen...**

Familienfeiern ab 10 bis 120 Personen!

TÄGLICH GEÖFFNET • KEIN RUHETAG • KÜCHE VON 11:30 - 22:00 UHR
TELEFON: 040 - 605 67 00 • U1-BAHN OHLSTEDT • BUS 276
ALTE DORFSTR. 5 - 22397 HAMB. - WWW.LANDHAUS-OHLSTEDT.DE



HIER GIBT'S SPARGEL

Café im Herrenhaus

Wellingsbüttler Weg 71
22391 Hamburg

040. 970 70 980

Mittwoch bis Sonntag ab 10 Uhr

www.cafe-im-herrenhaus.de

Pasta Frische Pasta mit grünem und weißem Spargel
in einer Bärlauch-Pesto-Sauce, geschmolzenen
Kirschtomaten & gehobeltem Parmesan 14.50

Hauptgang Ein Pfund Spargel (brutto) mit zerlassener Butter,
Sauce Hollandaise und neuen Kartoffeln 18.50

Wahlweise dazu

Dreierlei vom Schinken 5.50 Zartes Kalbsschnitzel 9.50
Gebratenes Kräuter-Lachsfilet 8.50

Dessert Frische Erdbeeren
mit einer großen Kugel Vanilleeis 6.50

Khan mongolei asia - restaurant

Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:

*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*



Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de



**Genießen Sie das
Buffet auf unserer
Sommerterrasse.**

VIRIDIA BITTER-COCKTAIL

alkoholfrei

Sieht aus und schmeckt
wie ein richtiger Cocktail.
Als Apéritif oder Longdrink.

Eiskalt genießen!

**Süßmosterei
Paul Schmidt**

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in
der Kelterei: Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr,
Mi-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de



JOGHURT AUS DER REGION

Frischen Natur- und Fruchtojoghurt gibt es in der **Hofmolkerei Eggers** in Bullenkuhlen: Auf dem Bauernhof leben rund **90 Kühe**, die artgerecht gehalten und mit eigenem Futterbau genährt werden. Aus dieser Milch wird in der traditionell **handwerklichen Milchverarbeitung** cremiger Joghurt mit lebenden Joghurtkulturen hergestellt. Um zu gewährleisten, dass die Produkte nicht nur frisch, sondern besonders gesund sind, werden ausschließlich **qualitativ hochwertige Inhaltsstoffe** verwendet. So enthält ein Vanille Joghurt beispielsweise echte Bourbon-Madagaskar-Vanille und keine Aromen. Durch die cremige Konsistenz und den intensiven **natürlichen Geschmack** braucht der Joghurt viel **weniger Zucker** als herkömmliche Joghurts. Direkt nach der Produktion werden die Natur- und Fruchtojoghurts an ausgewählte Filialen in der Region geliefert und verkauft. Unter **hofmolkerei-eggers.de** finden Sie alle Standorte, an denen Sie den lecker-frischen Eggers-Joghurt erhalten können.



In der Hofmolkerei Eggers wird der Joghurt noch traditionell mit lebenden Joghurtkulturen hergestellt.

NEUE TRATTORIA IN WELLINGSBÜTTEL



Gemütlich und rustikal – und auf jeden Fall für Familien geeignet!

Mit Leidenschaft zum Erfolg: Inhaber Patrizio Montoya liebt was er tut, so erklärt sich auch, dass er seit über 14 Jahren mit seinem Ristorante L'Aurora in Hummelsbüttel so erfolgreich ist. Und es geht immer noch weiter, im Mai eröffnete gerade sein bereits drittes (!) Lokal, die **Trattoria L'Aurora** in Wellingsbüttel (**Saseler Chaussee 5**). Hier sollen sich auch Familien mit Kindern wohlfühlen, nicht schwer in der gemütlichen, rustikalen Trattoria. Das kulinarische Angebot reicht von Pizza über Pasta bis hin zu typisch italienischen Fleisch- und Fischgerichten. Dazu gibt es eine große Auswahl an Weinen, „ich bin ein großer Wein-Liebhaber“ verrät Montoya. „Und es macht mir einfach Spaß, mich um meine Gäste zu kümmern!“ Italienische Gastfreundlichkeit eben! Mehr Infos unter **Tel: 53 05 46 89** und **www.laurora-hamburg.de**.

Spargelfans

hergehört!

Es gibt eine schlechte und eine gute Nachricht für alle Spargelfans: Die Saison für den **heimischen weißen Spargel** ist fast rum, aber eben nur fast. Sie endet um den 24. Juni. Also bleibt noch ausreichend Zeit, das unten angeführte **Rezept auszuprobieren**. Es lohnt sich!

Schaumige Spargelcreme-Suppe mit Sahne

ZUTATEN

500 g weißer Spargel
Salz
4 EL Butter
2 EL Mehl
100 ml Weißwein (oder Spargelsud, dann beim Spargelkochen ca. 100 ml mehr Wasser nehmen)
100 g Sahne
1 EL Zitronensaft
Pfeffer
Frisch geriebene Muskatnuss

Für 4 Personen
Zubereitungszeit 20 Min.
Kochzeit 35 Min.
Pro Portion ca. 185 kcal.

SO GEHT'S:

1. Spargel waschen und schälen, die unteren Enden abschneiden. Die Spargelenden und -schalen mit ca. 1,1 l Wasser in einen Topf geben und aufkochen. Salzen, 1 EL Butter dazugeben und die Spargelstangen in den Topf auf die Schalen legen. Zugedeckt bei mittlerer Hitze 20-25 Min. kochen lassen, bis der Spargel gar, aber nicht zu weich ist.
2. Die Spargelstangen aus dem Topf heben und beiseitelegen. Spargelsud durch ein Sieb gießen und auffangen. Restliche Butter in dem Topf zerlassen. Mehl darüberstäuben und unter Rühren anschwitzen. Mit Wein ablöschen und alles mit einem Schneebesen verrühren. Dann nach und nach den Spargelsud unterrühren. Die Suppe offen bei mittlerer Hitze ca. 10 Min. kochen lassen.
3. Den Spargel in 3-4 cm lange Stücke schneiden, Spargelspitzen beiseitelegen. Zwei Drittel der Spargelstücke mit der Sahne in die Suppe geben und heiß werden lassen, dann mit einem Pürierstab schaumig pürieren. Mit Zitronensaft, Salz, Pfeffer und Muskat würzen. Übrige Spargelstücke und die Spargelspitzen in die Suppe geben und kurz heiß werden lassen. Die Suppe auf Teller verteilen und servieren.



BUCHTIPP

Dieses und weitere Rezepte finden Sie in „Bauernmarkt & Biokiste“ Die besten erntefrischen Rezepte für jede Jahreszeit, 260 Rezepte auf 448 Seiten, Hardcover, 24,99 €, Gräfe und Unzer Verlag.





**Seniorenresidenz
Wellingsbüttel**

*Ihr Stückchen
Friesland im Alstertal*



- Wohnqualität mit versierter Pflege
- Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- Kurzzeitpflege & Probewohnen
- Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel: 040-640 90 9-0 Fax: -29

Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de

Halten Sie
Ihr Gehirn fit,
indem Sie
täglich kleine
Denksport-
Aufgaben
machen.



Fitness fürs Gehirn

Nicht nur Bewegung, auch kognitives Training hält Körper und Geist fit. Daher wird es nun auf unseren Senioren-Seiten regelmäßig kleine Denksport-Aufgaben geben. Zählen Sie stetig wiederkehrende Ereignisse, die Sie fühlen können, wie etwa Atemzüge, Schlucken, Blinzeln oder Schritte. Wählen Sie zwei Bereiche davon aus. Starten Sie bei 100 und zählen Sie rückwärts. Die Übung ist zu Ende, wenn Sie bei 0 angekommen sind. Haben Sie sich beispielsweise für Schritte und Blinzeln entschieden, müssen Sie jeden Schritt und jedes Blinzeln zusammenaddiert von 100 abziehen.

1. BEISPIEL:

Bei 40 Schritten haben Sie 15 Mal geblinzelt. Die richtige Rechnung wäre:
 $100 - 40 \text{ Schritte} - 15 \text{ Blinzler} = 45$.

2. BEISPIEL:

Blinzeln und Atmen: Für jeden Blinzler und jeden Atemzug ziehen Sie 1 von 100 ab: $100 - 1 \text{ Blinzler} - 2 \text{ Atemzüge} = 97$.

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilferechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Wir sind für Sie da.



**Wir möchten, dass Sie in unserem
Haus ein neues Zuhause finden
und in Würde alt werden können.**

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de



MDK-Ergebnis
2015
Sehr gut
(1,2)

FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



Aktuelles Wohnungsangebot

- 2,5 Zimmer
- ca. 55 m²
- EG
- ab 01.07.2016 zu vermieten
- Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person



€ 1.473,60

www.Forum-Alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

Professionelle Friseure

speziell für **pflegebedürftige Menschen**

kommen zu Ihnen nach Hause



Beispiel: Trockenhaarschnitt **15,50 €**

Arbeiten am Bett zzgl. **7,00 €**

+ Fahrkosten

Tel.: 60 68 44 40

A&V HAUS DUVENSTEDT

Ihr Pflegeheim in Duvendstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Dementenbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie



Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvendstedt auf www.hausduvendstedt.de

A&V HAUS DUVENSTEDT, wohnen, betreuen und pflegen GmbH
Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvendstedt.de

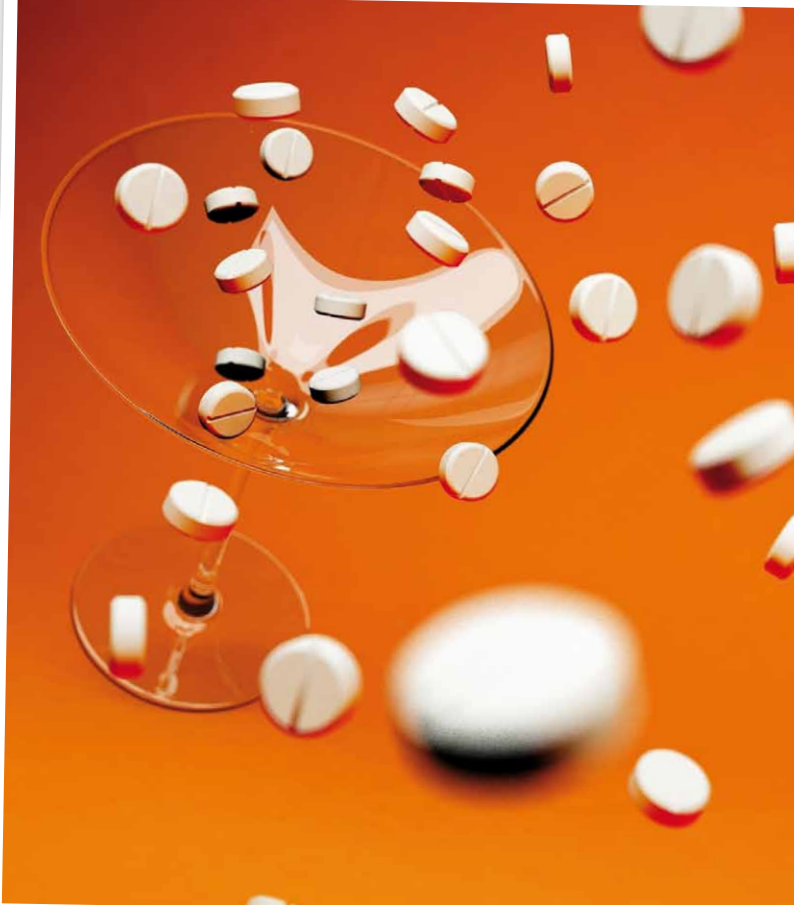


Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** mit dem Schwerpunkt Hamburg.

Boris Scheffler,
Mediaberatung



Tel.: 538 930 18
Mobil: 0176 / 387 00 926
Mail: b.scheffler@alster-net.de



2100€

für Medikamente, pro Minute!

In Hamburg werden jährlich **Medikamente verordnet** in einem Wert von 1,1 Milliarden. Grund sind laut TK neue und teure Medikamente, die von der **Pharmaindustrie** beworben werden.

Niedergelassene Hamburger Ärzte haben ihren gesetzlich versicherten Patienten im vergangenen Jahr **Arzneimittel im Wert von 1,1 Milliarden Euro verschrieben** - rein rechnerisch fast 2.100 Euro pro Minute. Gegenüber dem Vorjahr sind die Ausgaben um neun Prozent angestiegen - das ist bundesweit die höchste Steigung. Damit bekam jeder gesetzlich versicherte Hamburger Medikamente im Wert von 746 Euro verschrieben (bundesweit 584 Euro). Das teilt die Techniker Krankenkasse in Hamburg unter Berufung auf Statistiken des GKV-Spitzenverbands mit.

„Die hohen Arzneimittelausgaben zeigen, wie wichtig weitere Reformen bei der Arzneimittelpolitik bleiben“, so Maren Puttfarcken, Leiterin der TK-Landesvertretung Hamburg. „Durch das Arzneimittelmarktneuordnungsgesetz (AMNOG) wurden **jährliche Einsparungen von bundesweit ca. 2 Mrd. Euro erwartet, bisher wurde dies nicht annähernd erfüllt**. Kostentreiber sind vor allem



Elektroscooter von Krauth + Timmermann ermöglichen ein aktives Leben für Mobilitätseingeschränkte!

Hamburg ist Spitzenreiter unter den Bundesländern: In der Hansestadt werden jährlich Medikamente im Wert von 1,1 Milliarden Euro verschrieben.

neue und teure Arzneimittel gegen Hepatitis-C und Kombinationstherapien gegen Krebs.“

Ärzte vertrauen bei neuen Arzneimitteln häufig der Industrie. Wie eine Umfrage von DocCheck Research im Auftrag der TK ergeben hat, vertrauen Ärzte bei der Verordnung von neuen Arzneimitteln meist darauf, was sie auf Fortbildungsveranstaltungen erfahren. Demnach antworteten 49 Prozent der befragten Ärzte, dass sie Fortbildungen am häufigsten für die Entscheidung nutzen, ob sie ein neues Medikament verordnen. 37 Prozent gaben Fachzeitschriften als Quelle an und 30 Prozent Gespräche mit Pharmavetretern (Mehrfachnennungen waren möglich).

Puttfarcken: „Häufig sind **Fortbildungsveranstaltungen und Fachzeitschriften von der Pharmaindustrie finanziert.** Ein kritischer Diskurs über den Einsatz von neuen Arzneimitteln ist deshalb schwierig. Wir würden uns wünschen, dass die Ärzte ihre Informationen stärker aus unabhängigen Quellen, wie die des Instituts für Qualität und Wirtschaftlichkeit im Gesundheitswesen (IQWiG) und vom Gemeinsamen Bundesausschuss (G-BA), beziehen.“

Quelle: TK-Landesvertretung Hamburg

ELEKTROSCOOTER: BLEIBEN SIE MOBIL UND UNABHÄNGIG!

Wenn der Sommer einlädt zu Ausflügen mit der Familie und Spazierfahrten an der frischen Luft... Wenn Arzt- und Marktbesuche flexibel und bequem bewältigt werden sollen...

Wenn Sie unabhängig Ihren Tag gestalten und Ihre Lebensqualität erhalten möchten: Bei **Krauth + Timmermann Rehathechnik** in Hamburg-Poppenbüttel finden Sie eine große Auswahl an Elektromobilen mit Geschwindigkeiten zwischen 6 und 15 km/h, an Einsteiger- und Komfortmodellen, an Kompakt- und kofferraumtauglichen Stecksystemen.

Bei einer Probefahrt im Poppenbütteler Bogen 11 finden Sie sicher auch das passende Modell für Ihren komfortablen Fahrspaß.

Profitieren Sie jetzt von den günstigen Sommerpreisen, der jahrelangen Fachkenntnis und Kompetenz sowie dem umfangreichen Service von Krauth + Timmermann.

Ob bequem bei Ihnen zu Hause oder in der umfangreichen Ausstellung: Vereinbaren Sie einfach einen Beratungstermin unter **Tel. 60 60 478**. Mehr Informationen gibt es natürlich auch im Internet auf **www.krauth-timmermann.de**

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs, für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte, Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Wund- und Stomaversorgung, Sauerstoff- und Atemtherapie, Inkontinenz und Pflege

Serviceleistungen:

Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst, Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:

Mo.-Do. von 8⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr Fr. von 8⁰⁰ bis 13³⁰ Uhr

In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns telefonisch unter:

040 - 60 60 450 K+T



KRAUTH + TIMMERMAN Rehathechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

Schmuckstücke für den großen Tag

Ihr Fachgeschäft für
Uhren • Schmuck • Bestecke

Peter Rosenberger

Uhrmachermeister

Poppenbüttler Hauptstr. 14
Tel. 602 22 36

**OLDTIMER
Company**
Hans Böckler-Ring 53
22851 Norderstedt
Tel.: (040) 524 00 98
www.oldtimer-company-hamburg.de

**Wir verleihen für
Ihre Feier Zelte,
Tische, Bänke,
Stühle, Geschirr
und mehr ...**

Karin Rolof
Tel. 601 18 98

Langenstücken 38 · 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

Wenn Sie heiraten, sollten Sie sich wunderschön und wohlfühlen. Damit Sie diesem Ziel einen Schritt näher kommen, haben wir die schönsten **Hochzeits-Accessoires** der Saison für Sie herausgesucht. Der Fokus liegt auf **verspielt, feminin und detailverliebt**.



Wer es **funkelnd und glänzend mag**, für den sind diese Prachthänger das Richtige. Gefunden auf lilly.de, ca. 35 €.

Diese **grazile, silberne Kette mit Perlenanhänger** finden Sie bei Christ Juwelier, ca. 60 €.



Auch **Unterwäsche** sollte mit **Bedacht gewählt** sein:
Strumpfhalter (Hunkemöller), ca. 25 €, Strumpfband (Chantelle), ca. 30 €.

1. **Schlicht und extravagant** zugleich ist das Kaviar Gauche-Brautkleid „Flirty Fairy Dress“, mit tiefen, edlen V-Ausschnitt, ca. 3100 €.
2. Das „White Iris Illusion Dress“ ebenfalls von Kaviar Gauche, überzeugt durch grazile Stickereien und einem **fliegenden A-Linie-Rock**, ca. 2900 €.



WEDDINGCARD
Exklusiv 50% Rabatt*

*Sichern Sie sich den Exklusiven 50 % Direktabbatt auf den Herrenring beim Kauf eines Trauringpaares. Diese Aktionskarte ist in allen unseren Shops einlösbar. Diese Aktion ist nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen. Eine nachträgliche Anrechnung von Gutscheinen ist nicht möglich. Gültig nur für Trauringe in gleicher Legierung und Breite.

RUBIN
Juwelier
Ihr Trauringspezialist in und um Hamburg.
www.juwelierrubin24.de

Hamburg • Alstertal-Einkaufszentrum (AEZ) • Heegbarg 31 • 22391 Hamburg • Tel.: 040 - 769 995 88
Hamburg-Harburg • Phoenix-Center • Hannoversche Str. 86 • 21079 Hamburg • Tel.: 040 - 36 16 19 50
Norderstedt • EKZ Herold-Center • Berliner Allee 42 • 22850 Norderstedt • Tel.: 040 - 555 679 99
Lüneburg • Große Bäckerstraße 10 • 21335 Lüneburg • Tel.: 04131 - 854 351



Traumhafte Brautmode mit dem gewissen Etwas, wie dieses Kleid „Modell 609“ aus der Kollektion GALA I., finden Sie auf Galialahav.de.

Mit den eleganten goldfarbenen Absatzsandalen von Carvela ist nicht nur Ihr Brautkleid ein Hingucker. Gefunden auf asos.de, ca. 198 €.



Auf impressionen.de finden Sie trendige Glitzer-Pumps aus Ziegenleder von sarah cassell paris, ca. 120 €.



TENDENZEN TrauRinge

Die Liebe gleicht einem Ring ohne Anfang und Ende



Niessing Ringe Princess

Symbole Ihrer Verbindung fürs Leben

TENDENZEN TrauRinge - hochwertige Verarbeitung und exklusives Design



TENDENZEN Goldschmiede

Schmuggelstieg 2

22848 Norderstedt

Fon 040 - 529 67 76

www.tendenzen-goldschmiede.de

TENDENZEN



www.tangstedter-muehle.de

HOTEL • RESTAURANT

Tangstedter Mühle

Ihr Haus für Festlichkeiten im stilvollen Rahmen



Unser Motto für das ganze Jahr

Wenn schon ... dann *Traumhochzeit*

Hauptstraße 96 • 22889 Tangstedt • Tel.: 04109 92 17

Der Tanz ins

Glück

Wir zeigen Ihnen die Schritte für den schönsten Tanz des Lebens – und für die Feier danach. Neue Kurse starten in Kürze.

EINS s-eins.de

Poppenbüttler Hauptstr. 7
Fon: 24 82 57 17

Die Eucerin®
Hyaluron-Filler
CC Cream mildert
Falten und schützt mit
LSF 15 vor UV-Strahlen.
Erhältlich für helle und
dunkle Hauttöne,
ca. 27 €

Foto: beautypress.de / Eucerin



NEU

Dr. med. Regina Maria Wagner

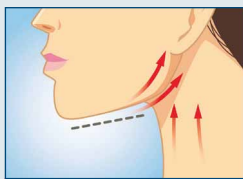
Fachärztin für plastische und ästhetische Chirurgie

**PRAXISKLINIK
IN DER ALSTER-CITY**
Weidestr. 122a (6. Ebene)
22083 Hamburg
Telefon 040. 27 80 60 11
info@dr-regina-wagner.de

Cool-Mini – die coole Fettreduktion für kleine Problemzonen!



vorher



nachher

Seit drei Jahren werden in der Praxisklinik von Dr. Regina Wagner hartnäckige Fettdepots am Bauch, den Oberarmen, an den Hüften und an den Oberschenkeln mit der Coolsculpting-Methode erfolgreich durch Kälte reduziert. Nun gibt es auch eine Lösung für die kleinen Problemzonen!

Durch den Einsatz eines neuen Mini-Aufsatzes der Firma Zeltiq können endlich das Doppelkinn und die Fettdepots in der vorderen Axillarlinie oberhalb des BHs sichtbar reduziert werden. Die Technologie ist weiter verfeinert worden, so dass ein schonendes und schmerzarmes Verfahren an den sensiblen Bereichen wie z. B. dem Doppelkinn möglich geworden ist. Das Ergebnis ist nach ca. 8 Wochen sichtbar. Je nach Bedarf können zusätzliche Behandlungen das Aussehen weiter verbessern – ohne operativen Eingriff!

Die Praxisklinik in der AlsterCity bietet dieses neue Verfahren zur einfachen Fettdepotreduktion an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

coolsculpting-hamburg.de

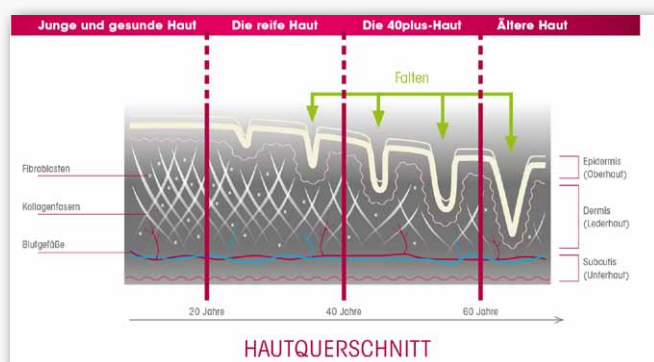


Probleme mit dem Alter?

Babyweich, widerspenstig, straff oder schlaff – unsere **Haut** verändert sich das gesamte Leben lang. Schon ab dem 20. Lebensjahr versuchen wir, unsere Haut mit den richtigen Mitteln zu pflegen und jung zu halten. Doch welche **Pflege** ist dabei **die Beste** und wie können wir den **Alterungsprozess verlangsamen**?

Eine straffe, glatte und weiche Haut ist der Traum von so ziemlich jeder Frau, und auch vielen Männern, doch unsere Haut verändert sich ein Leben lang. Der Alterungsprozess ist dabei nicht aufzuhalten, wenn vielleicht etwas zu verlangsamen.

Die Hautalterung beginnt schon zwischen dem 20. und 25. Lebensjahr. Die entscheidenden Vorgänge dafür laufen in der Lederhaut ab. Diese Hautschicht besteht vor allem aus Bindegewebszellen und Bindegewebsfasern (Kollagen und Elastin). Während in jungen Lebensjahren eine perfekte Kooperation zwischen beiden Fasertypen



besteht, sieht das im höheren Alter anders aus. Da sinkt nämlich die Anzahl der Kollagenfasern und elastischen Fasern und die Zellen teilen sich nicht mehr so häufig, wie beispielsweise bei einer 18-Jährigen. Zirka ab dem 30. Lebensjahr reduziert sich die Aktivität der Talgdrüsen, was bedeutet, dass die Haut trockener wird und die ersten Fältchen an Mund und Augen sichtbar werden.

Von Jahr zu Jahr kommen bei dem einen oder anderen nun immer mehr Fältchen zum Vorschein. Dies ist aber auch von der Pflege und Umwelteinflüssen abhängig. Denn das Hautbild kann durch Faktoren wie UV-Licht, Rauchen oder übermäßigen Alkoholkonsum stark beeinflusst werden, was unsere Haut noch schneller altern lässt.

1. Mit der **HYALURON LIFT NachtPflege** von frei öl können Sie Ihre Haut mit wertvollen Ceramiden regenerieren. Die Creme unterstützt den Stoffwechsel der Haut und aktiviert die Zellerneuerung über Nacht, 50 ml Tiegel ca. 28 €.
2. Die **Collagen Booster Fluid-Ampullen** von DOCTOR BABOR straffen die Haut, Collagenfasern reorganisieren sich zu einem festen Gerüst, erhältlich in 7x2 ml Ampullen-Paket, ca. 39 €.



Wir machen das Beste aus Ihrem Typ.
Perfekt in Form und Schnitt.

Salon Krüger

Damen und Herren
Poppenbüttel Hauptstr. 14
Telefon 040-602 23 00

Anmeldung erbeten

schön!gesund.



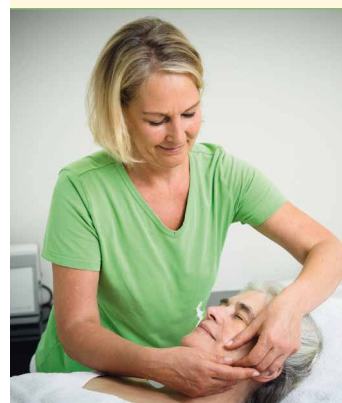
KOSMETIK ANGEBOT*

Tiefenreinigung
statt € 58,- nun € 45,-

Speedbehandlung
statt € 45,- nun € 29,-

Ideal für Frauen,
Männer
und Jugendliche

*gültig bis
30.06.2016



Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel. 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -
mit dem IPL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment“
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell
- Keine Anästhesie

*Schnelle,
sichere & dauerhafte
Haarentfernung*



Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Heegbar 2 (direkt am AEZ) • 22391 Hamburg

kostenlose Probestbehandlung

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM

Tierarztpraxis in Bergstedt



Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr, Fr. 9-13 Uhr
und 15-18 Uhr, Hausbesuche nach tel. Vereinbarung

Austräger

ab 13 Jahre oder auch
Ferienvertretung gesucht!

Wir suchen auch Verteiler
mit eigenem PKW!



Magazin Verlag Hamburg • Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Summ...
Summ...

Hummelköniginnen
letztes Frühjahr
in Pflanzen und
Blumen bei der
Nahrungssuche.

Foto: Annabel Dschenitzig

Ach du dicke HUMMEL

Und sie fliegen doch: In den **30er Jahren** kam das Gerücht auf, dass Hummeln aufgrund des Verhältnisses **kurze Flügel** - rundlicher Körper nicht flugfähig seien. Doch ob **Irrglaube oder Scherz**, wieder kreisen die Hummeln durch die **Alstertaler Gärten**.

Jedes Frühjahr ziehen die Hummelköniginnen, die den langen Winter überstanden haben, los auf der Suche nach einem neuen Nistplatz. Dort gründen sie ein neues Volk. Das Leben einer „normalen“ Arbeiter-Hummel ist nämlich in der Regel sehr kurz, ihre Lebensdauer beträgt nur 3-4 Wochen und im Herbst stirbt ein Hummelnest schließlich komplett ab. Nur die Jungköniginnen, die im Spätsommer geschlüpft sind und von den Drohnen befruchtet worden sind, sind in der Lage zu überwintern. Hummeln (lat. Bombus) zählen zur Gattung der Echten Bienen und sind sogenannte staatenbildende Insekten. Zum Staat zählen neben der Königin, die Arbeiterinnen, die selber keine Eier legen und die Drohnen, die ebenfalls erst im späteren Sommer schlüpfen, nachdem ausreichend Arbeiterinnen zur Verfügung stehen.

Sobald eine Jungkönigin den Winter für beendet erklärt hat und aus ihrem Quartier fliegt, muss sie darauf hoffen, dass bereits nektarspendende Blüten und Pollen zur Verfügung stehen, da ihre Vorräte aus dem Vorjahr, die sie in ihrem Honigmagen aufbewahrt, schnell zur Neige gehen. Doch das ist heutzutage nicht mehr selbstverständlich, durch Schlechtwetterperioden oder durch ein zu geringes Angebot an Blüten entsteht so schnell ein Nahrungsmangel.

Das Nahrungsangebot ist von außerordentlicher Wichtigkeit, denn laut NABU können schon drei bis fünf Tage Hunger das Ende für den ganzen Hummelstaat bedeuten. Hier bietet sich an, den eigenen Garten entsprechend zu bepflanzen. Viele Gartenpflanzen wie Schlüsselblume oder Lavendel, Heckenpflanzen wie Heckenkirsche oder Liguster und Kulturpflanzen wie Apfel oder Himbeere bieten gute Nahrungsquellen. Viele Hummeln akzeptieren auch menschengemachte Nistkästen, hier berät der NABU, welcher sinnvoll ist, da unterschiedliche Arten andere Nistgewohnheiten haben. Erdhummeln beispielsweise nisten unterirdisch, während Wiesenhummeln eher oberirdisch in Gebüsch und Hecken fündig werden.

mk

DAHLIEN jetzt pflanzen!

Dahlienknollen wirken unscheinbar. Es ist kaum zu glauben, aber aus den braunen Speicherorganen entwickeln sich innerhalb weniger Wochen **Triebe mit frischem Grün** und wenig später die **schönsten Sommerblumen**.



Dahlien mit ihrer Farb- und Formenvielfalt sind aus unseren Gärten nicht wegzudenken. Dabei kamen sie erst 1791 nach Europa.



Die farbenfrohen Dahlien stammen ursprünglich aus warmen Regionen in Mittelamerika, weshalb sie nicht an Frost und Minusgrade angepasst sind. Bei uns werden sie erst jetzt, wenn der Winter endgültig vorüber ist, gepflanzt. Dazu die Knollen flach auf die Erde legen und nur wenige Zentimeter mit Erde bedecken, angießen, fertig. Je nach Wuchshöhe eignen sich viele Sorten auch für die Kultur im Kübel. Die Basis eines gesunden Pflanzenwachstums ist guter Boden. *Quelle: Palaterra*

BOTANISCHE GESCHICHTE

Die ersten schriftlichen Aufzeichnungen über Dahlien verdanken wir dem spanischen Arzt Francisco Hernandez vom Ende des 16. Jahrhunderts. 1791 dann sandte Vicente Cervantes vom Botanischen Garten Mexiko-Stadt Dahliensamen nach Madrid zu Antonio José Cavanilles, damals Mitarbeiter und später Direktor des Real Jardín Botánico de Madrid. Noch im selben Jahr blühte die Pflanze, und anhand von *Dahlia pinnata* fertigte Cavanilles die wissenschaftliche Erstbeschreibung der Gattung an. Ihr Name ehrt den schwedischen Botaniker Andreas Dahl. Inzwischen gibt es rund 35 Arten. *(Quelle Wikipedia)*



Gartenmöbel von Jarke!



www.jarke-teak.de

JARKE®
Teak & Rattan
Wohnmöbel · Gartenmöbel · Auflagen

Filiale Hummelsbüttel

Wilhelm-Stein-Weg 25 /
Ecke Lademannbogen
Mo. - Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Filiale Norderstedt

In de Tarpen 101-107 / Ecke Aspelöhe
Mo. - Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Über 1.500 Artikel

NEU - jetzt auch Sofas & Sessel



Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren

Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot



Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau

Tel. 04154 / 47 77 • info@carport-hamburg.de • www.carport-hamburg.de

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung



RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de



Ohechausse 20 • 22848 Norderstedt

www.meyers-muehle.de

3000 m² Ausstellung.

Sofort vorrätig!

Kaum zu glauben, aber aus unscheinbaren Dahlienknollen entwickeln sich schönste Sommerblumen. Foto: Palaterra

Easy City-Life

Bei angenehmen Temperaturen mit Freunden bis tief in die Nacht hineinquatschen oder zu zweit einen kleinen Absacker nach der Arbeit nehmen – **Balkon oder Terrasse** sei Dank. Wir zeigen wie und womit es dabei **richtig chillig** wird!

Ob gemütlich oder stylisch – Hauptsache bequem! Beispielsweise auf dem 3er-Sofa Äppelrö von IKEA aus gebeizter, massiver Akazie inkl. Kissenserie Hällö. Preis: ca. 337 Euro

Lässig in den Sommer!

Teppich



STARK

*Every Night an
American Dream*

Amerikanische Hotel Betten und Matratzen



SEIT JAHRZEHNTE "DER" HAUPTLIEFERANT BEI MEHR ALS
4000 PREMIUM-HOTELS WELTWEIT.



WE MAKE
THE WORLD'S
BEST MATTRESS.™

**JETZT NEU
BEI UNS**

- Hauptlieferant für mehr als 4000 Premium Hotels
- mehr als 80 Jahre Spitzen-Qualität und Innovation
- handgefertigte Produkte
- über 100 exclusive Stoffe zur Auswahl



120
kostenlose
Parkplätze



Poppenbütteler Bogen 94
22399 Hamburg
Tel.: 040-611 66 80
www.teppich-stark.de

- Boxspringbetten
- Matratzen
- Lattenrahmen
- Kissen & Decken

- Bettwäsche
- Kinderbetten
- Lieferservice
- Aufbauservice



DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

**Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel**

Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de



Bad

Heizung

Sanitär

Dach

Solar

Kleines Grillgericht am Tisch gewünscht? Dann könnte der Porzellan-Tischgrill von Eva Solo helfen, gibt es für ca. 230 Euro.



Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERfeld **ff** INH. A.HARTfiel

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Im Sommer an den Winter denken!

Senken Sie für die kommende Heizsaison das Ausfallrisiko. Wir kommen gerne für eine Heizungswartung vorbei, um Reparaturen vorzubeugen und eventuelle Störungen frühzeitig zu erkennen.



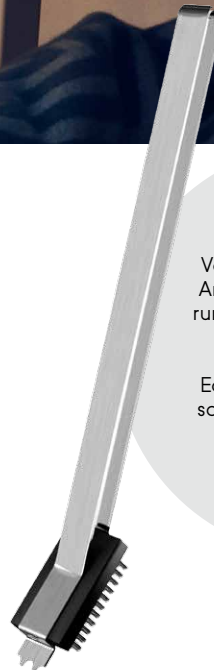
Vereinbaren Sie einen Termin:
Tel.: 040 / 533 233 22

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de



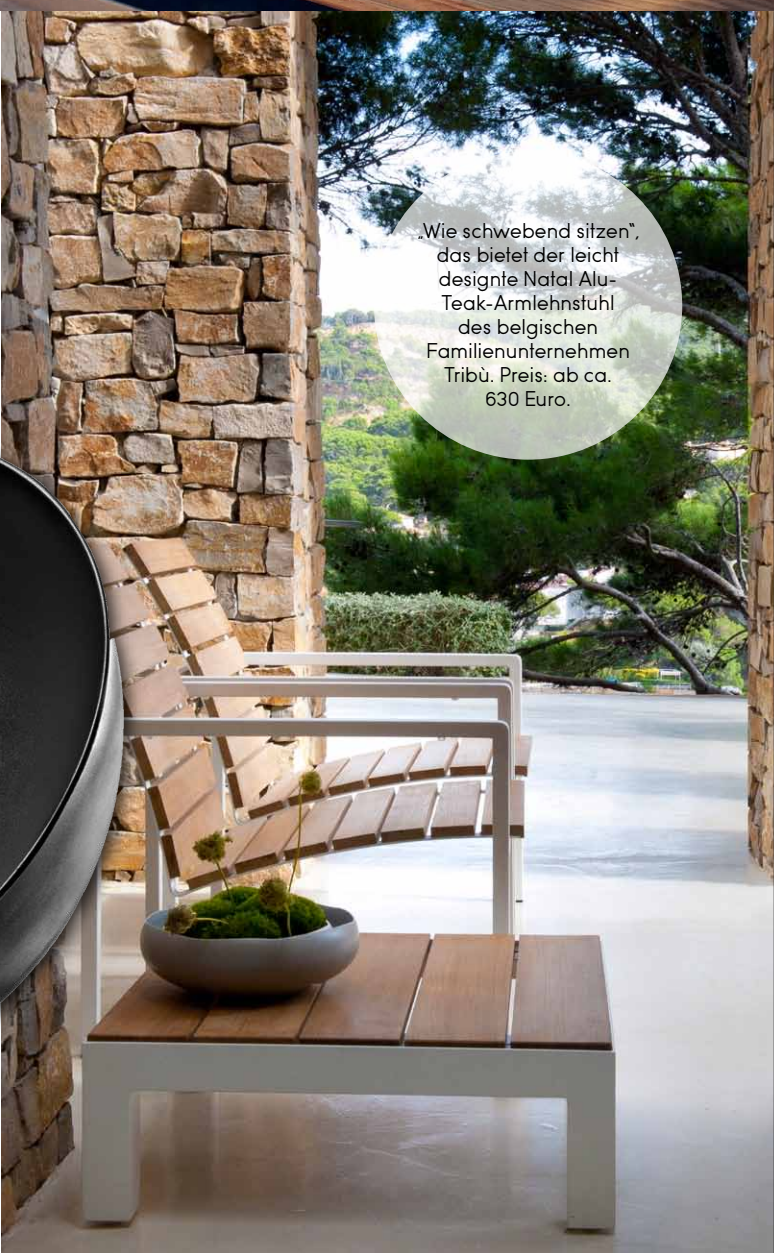
AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Vor dem Grillen kommt die Arbeit, der alte Dreck muss runter vom Rost. Grillbürsten sind dafür unerlässlich. Diese 40 cm lange aus Edelstahl von Eva Solo hat sogar eine „Kratzrille“. Preis um die 50 Euro.



Feuer auf der Terrasse ist Top-Gemütlichkeitsfaktor. Die FireGlobe Feuerschale von Eva Solo bietet cooles Design und erinnert an Eero Aarnios BubbleChair. Kosten: ca. 300 Euro.





„Wie schwebend sitzen“,
das bietet der leicht
designte Natal Alu-
Teak-Armlehnstuhl
des belgischen
Familienunternehmens
Tribù. Preis: ab ca.
630 Euro.




ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche
Malerarbeiten aus,
beraten Sie bei der Raumgestaltung
und helfen beim Möbelerücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

Markisen



**Rollläden • Terrassenüberdachung •
Garagentore • Plisse • Einbruchschutz**



Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de

Auch auf dem kleinsten Balkon lässt es sich sehr gut chillen, wenn passende Möbel und Accessoires gefunden werden.



Foto: IKEA



Beliebt: Schumrige Stimmung in den Abendstunden garantieren Lampions, etwa die LED-Solarhängeleuchten Solvinden von IKEA, ab ca. 8 Euro. Durchmesser: 45 cm

Redaktions-
liebling!



Lässiger Designklassiker aus den 50ern: der Acapulco Chair, hier in rosa-pastell der französischen Manufaktur BOQA, Stahlrahmen mit Schnüren aus PVC. Preis: ca. 299 Euro.

Foto: www.boqair



Möbel, auf denen kompromisslos relaxt werden kann, sind ein Muss für Balkon und Terrasse: z.B. der XL-Sessel LLOYD-Gigi-Lounge von Blue Wall Design. Preis: ca. 1209 Euro

Foto: www.blue-wall-design.de



Was die Deko-Beleuchtung angeht, sind Form und Farbe kaum Grenzen gesetzt. Solvinden von IKEA, 3 Stück. ca. 5 Euro



Sorgen für Bewegung in Blumenkästen, Beet & Co.: bunte Windrädchen. Etwa Windy von Butlers in verschiedenen Größen und Fräben für 0,99 bis 4,99 Euro.

Der Sommer kommt mit vielen Möglichkeiten



UNA 2,0 mit Geräteraum



WING 1,0 Pulverlackiert

- Feuerverzinkte Stahlcarports und Überdachungen
- 15 Jahre Garantie
- Wartungsarm
- CE-Kennzeichen
- Persönliche Beratung

Weitere Modelle auf www.lyngsoe.de

Rufen Sie uns an unter
040 5320 6898



ELIPSE 2,0+ mit nach hinten verlängertem Dach

 **Lyngsø®**

Lyngsø GmbH
Griegstraße 75 D
22763 Hamburg

www.lyngsoe.de

Amöbenförmige Rasenflächen fügen sich organisch mit geschwungenen Wegen und Stützmauern zu einer perfekten Hangmodellierung zusammen.

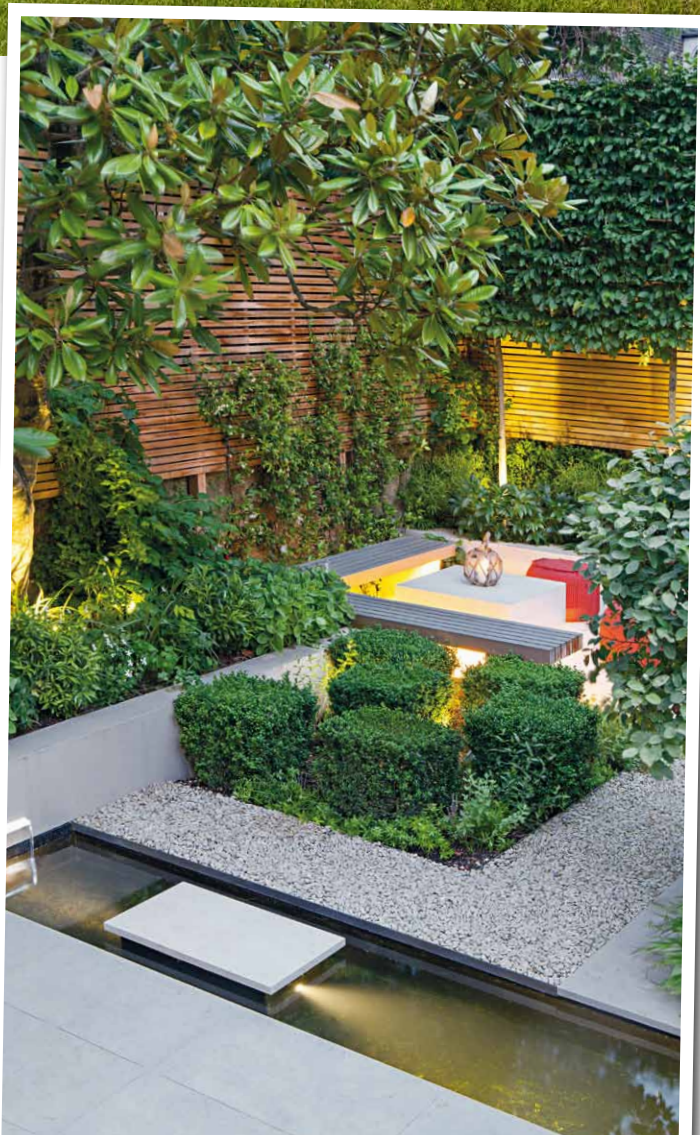
Fotos: Callwey Verlag

Liebe zum Garten

In den Sommermonaten wird unser Garten zu **unserem Wohnzimmer**: Gäste werden empfangen, Mahlzeiten eingenommen, Nickerchen gehalten. Drum sollte auch der Garten **mit Liebe und guter Planung** gestaltet werden.

In diesem kleinen, umschlossenen Patio-Garten sorgen grüne Pflanzen, eine schwebende Hecke und der helle Plattenbelag zusammen mit dem dunklen Wasserbecken für eine entspannende Atmosphäre.

Fortsetzung auf Seite 92



35
JAHRE

KÜCHENKÖNNER AUS HAMBURG



MIT DER QUEEN MARY 2 VON
HAMBURG
NACH
New York



Jetzt
mitmachen
und Traumreise
für 2 Personen
gewinnen!

Unter www.hansa-kuechen.de oder
in Ihrem Hansa Complet Küchenstudio.

TEAM 7

AUCH WENN SIE IN DER STADT WOHNEN:
WILLKOMMEN IN IHRER LANDHAUSKÜCHE.

– it's a tree story.

HANSA Complet-Küchen GmbH
Lübecker Straße 126, 22087 Hamburg
www.hansa-kuechen.de
Mo.–Fr. 10 bis 19 Uhr, Sa. 10 bis 17 Uhr

MODE FÜRS FENSTER.

Home-
kollektion
10–20%
Rabatt



z. B. JALOUSIEN

Über 35x in Deutschland und 3x in Hamburg!

22081 Barmbek-Süd
Dehnhaide 1/Ecke Barmbeker Markt
Tel. 040/20 97 66 80

22529 Lokstedt
Siemersplatz 4
Tel. 040/55 77 99 77

22607 Flottbek **NEUERÖFFNUNG**
Osdorfer Landstraße/Ecke Flottbeker Drift 2
Tel. 040/30 30 96 71

23569 Lübeck
LUV SHOPPING, Dänischburger Landstraße
Tel. 0451/4 99 86 56

Außendienst: **040 20 97 66 80**

JALOU CITY

www.jaloucity.de

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen



Sicherheitsrollläden & Markisen von Atzert

- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden (alle 3 Min. Einbrüche), Markisen, Plissees, Beschattung, Glasdächer, Rolltore + Rollgitter - Funkmotor kostenlos bei Kauf einer Markise, **550€ Ersparnis!**

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz

www.rolladenatzert.de

Ahrensburger Str. 66

Tel.: 040 / 68 91 36 16

Fax: 040 / 68 91 34 27



AVARA®-PFLASTER

VIELSEITIG KOMBINIERBARES PFLASTERSTEINSYSTEM

Norderstedt. Das Avara®-Pflastersteinsystem bietet zahlreiche Möglichkeiten, Außenanlagen aus einem Guss zu realisieren; und das zu einem besonders attraktiven Preis. Pflaster, Öko-Pflaster, Stufen und Palisaden sind in Farbe und Oberfläche aufeinander abgestimmt und können harmonisch miteinander kombiniert werden.

Außer Terrassen und lebendig gemusterten Gartenwegen lassen sich auch Eingangsbereiche, Beeteinfassungen, Treppen und PKW-Auffahrten gestalten.

Das Betonpflaster mit ebener Oberfläche ist 6 cm stark und in den Farben Muschelkalk nuanciert sowie Anthrazit nuanciert erhältlich. Avara® wird im so genannten wilden Verband in 4 Formaten verlegt. Durch vorsortierte Lagen in den gelieferten Paletten ist das Verlegen einfach und schnell. Die Blockstufen sind in 50 und 100 cm Baulänge erhältlich. Die Avara®-Palisaden gibt's in Bauhöhen von 40 bis 100 cm. Damit lassen sich Treppen- und Beeteinfassungen ganz einfach gestalten. (Blockstufen und Palisaden in anthrazit sind einfarbig, nicht nuanciert)

Das Pflastersystem ist auch als ökologischer Sickerfugenstein mit 5 mm Sickerfuge zum gleichen attraktiven Preis erhältlich: Avara® Aqua. Durch die Verwendung des Ökopflasters verringert sich die versiegelte Grundstücksfläche; in vielen Gemeinden müssen dadurch weniger Niederschlags-Abwassergebühren entrichtet werden. Weitere Informationen und Gartenideen gibt es im Fachhandel, beispielsweise in Norderstedt bei Beckmann Bauzentrum + Natursteine, Segeberger Chaussee 310, Tel. 040/5290080, Fax 040/52900877 und im Internet unter www.beckmann-bauzentrum.de

Aktion 19,94 m²

Avara® Pflaster
Muschelkalk, wilder Verband

DAS AVARA PROGRAMM
PFLASTER, PALISADEN, STUFEN

Aktion 21,94 m²

Avara® Pflaster
Anthrazit nuanciert, wilder Verband

Bauzentrum
BECKMANN

Beckmann Baustoffzentrum (GmbH & Co.) KG · 22851 Norderstedt · Segeberger Chaussee 310
Telefon 040 5290080 · Fax 52900877 · www.beckmann-bauzentrum.de



Stufen aus Eisenschwellen mit Schotter als Trittlfläche sind günstig und einfach zu bauen.

BUCHTIPP

„Gartendesign Gartengestaltung“ bietet umfassende Informationen und Inspirationen für die perfekte Gartengestaltung. Callwey Verlag, 176 Seiten, 39,95 €.



Fortsetzung von Seite 90

In den letzten Jahrzehnten hat sich die Gartengestaltung sehr verändert und ist vielfältiger geworden, mit neuen Gestaltungsansätzen und -ideen, die auch von einem gestiegenen Umweltbewusstsein und der Sorge um die Tierwelt zeugen. Je nach Nutzungswunsch und Wirkung, kann der Garten modern, formal, urban, ländlich, exotisch oder naturalistisch angelegt werden. Dabei verschmelzen Kunst, Kultur, Wissenschaft und Umwelt miteinander.

RASEN UND WIESEN

Rasen hat viele Funktionen im Garten. Er bildet einen grünen Teppich als Untergrund für verschiedene Pflanzungen, ist Spiel- und Liegefläche und ein günstiges und unglaublich flexibles Gestaltungsmaterial für beinahe jeden Gartenstil. Rasen und niedrige Bodendecker können auf vielfältige Weise im Garten eingesetzt werden. (S. 90 oben)

2. URBAN CHIC

In der Stadt verbinden sich hochwertige Materialien mit modernen Gartenmöbeln zu einem coolen Design und schaffen eintspannende Ruheoasen im Trubel der Großstadt. Großblättrige Pflanzen bilden den Hintergrund für verschiedene Blüten, sodass ein farblich passendes Gesamtensemble aus Innen- und Außenraum entsteht. (S. 90 unten)

3. WEGE IM GARTEN

Wege und Stufen lassen uns den Garten erst erleben: Wie auf einer Reise führen sie den Besucher zu verborgene Stellen und ermöglichen immer wieder neue und spannende Ein- und Ausblicke. Breite Wege laden zum Schlendern ein, Biegungen und Höhenunterschiede lassen uns verweilen und eine kurze Pause einlegen. (S. 91)

TÜMLER & PEIL
Seit 1865

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE**

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

jirrmann
Sonnenschutzsysteme
Inh. Matthias Englert

Ihr Rollladen- und Markisen-Spezialist

markilux

Sommer. Sonne. Markise!

kostenlose Beratung
vom Fachmann vor Ort

Moorhof 7 • 22399 Hamburg
Tel.: 040/611 67 550
www.jirrmann-sonnenschutzsysteme.de



RATHJENS
Garten- und Landschaftsbau GmbH

Wir machen Ihre Gartenträume wahr!

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de

FLIESEN ROLF

 Große Auswahl!
 Kleine Preise!
Moderne Ausstellung!
 Ulzburger Straße 414
 22844 Norderstedt
 Tel./ Fax: 040 - 5 22 74 44
www.fliesen-rolf.de

HORST SÖHL

 Wir verwirklichen Ihre Träume...
**Rolläden
 Terrassendächer
 Markisen**
 Mitglied im Bundesverband
 Rollläden und Sonnenschutz e.V. 
**Wohldorfer Damm 12
 22395 Hamburg-Bergstedt
 Telefon (040) 6 43 10 01
info@soehl.net • www.soehl.net**

Ihr Markisenspezialist



markisen • rollläden • jalousien • terrassendächer



 **FACHBETRIEB**
 Rolladen- und
 Sonnenschutz-
 techniker-
 Handwerk

- INNUNGSBETRIEB
- SPEZIALISIERT FÜR
 WÄRMEDÄMMVERBUNDSYSTEME
- REPARATUREN / WARTUNGEN
- PROJEKTIERUNG / BERATUNG
- STEUERUNGSTECHNIK
- MONTAGE
- E-ANSCHLUSS

3 x in Hamburg
Tel.: 040 300 607-0
 Eppendorfer Weg 260
 Saseler Chaussee 111
 Volksdorfer Weg 1

droste
 markisen • rollläden • jalousien • terrassendächer

HÖRMANN Garagentore u. Hauseingangstüren




- die meistgekauften Garagentore Europas
- Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
- mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
- Feuerschutztüren aus Holz
- kompl. Montage / Wartung

hb **HANSABAUSTAHL**
 BAUELEMENTE • MOBILE RÄUME

40 Jahre

Tel. 040 / 733 60 7-0
 Fax 040 / 733 60 722
 Porgessing 12
 22113 Hamburg
www.hansabaustahl.de



Foto: Inter IKEA Systems B.V. 2015

Eigene Ernte

Größere Pflanzen eignen sich in Kübeln auf dem Boden, kleinere passen gut in Hängeampeln, nehmen so weniger Platz weg.



So kann der Sommer kommen – mit einem lauschigen und geschützten Plätzchen auf der Terrasse!

DRAUSSEN IST SCHÖNER...

Von der Beratung und Planung bis hin zur gebrauchsfertigen Endmontage inklusive Elektroanschluss – die zertifizierten Fachleute von Markisen-Droste bieten in punkto Sonnenschutzsysteme Service aus einer Hand. Der Meisterhandwerks- und Ausbildungsbetrieb mit Standorten in Sasel, Volksdorf und Eppendorf verfügt über vier Jahrzehnte Fachkompetenz. In den Bereichen Markisen, Rollläden, Jalousien, Insektenschutz, Flächenvorhängen, Plissees, Außenraffstores, Terrassen- und Vordächer, Sicht- und Sonnenschutz für den Innen- und Außenbereich ist Markisen-Droste kompetenter Ansprechpartner. Zum Serviceangebot zählen neben Reparaturen und Wartungen auch die Umrüstung von älteren Anlagen. Gern berät das Team Sie individuell zu Hause oder in einem der Schauräume. Markisen Droste Sonnenschutzsysteme GmbH, Saseler Chaussee 111, Volksdorfer Weg 1, Eppendorfer Weg 260. Mehr Infos unter Tel: 300 60 70 und www.markisen-droste.de.



2.500€
Ersparnis
auf alle
Terrassen-
dächer

Das Leben im Freien genießen.

Markisen, Rollläden, Fenster, Insektenschutz, Terrassenüberdachungen und Glasoasen

stil & handwerk

Holstenhofweg 54 • 22043 Hamburg
040.689 13 000 | info@stil-handwerk.de

200qm große Ausstellung, Beratung vor Ort und Termine auch außerhalb der Geschäftszeiten möglich.

Ernte, was du säst! Warum sollen wir uns mit **Blumen auf Balkon und Terrasse** begnügen? Warum nicht **Schönheit und Nutzen** miteinander verbinden? Denn auch auf kleinem Raum lassen sich beliebte Gemüsepflanzen und Küchenkräuter ganz **leicht anpflanzen**. Egal ob Tomaten, Paprika oder Rosmarin – selber ernten macht Spaß und es schmeckt doppelt so gut! Einfach ausprobieren!

Rosmarin

Rosmarin ist ein wichtiger Bestandteil der mediterranen Küche, aber auch in Form von Rosmarinkartoffeln ein Hochgenuss! Er fühlt sich an sonnigen Standorten wohl und kann ganzjährig geerntet werden.

Beeren

Lust auf Beeren? Einige Sorten wie Himbeeren, Erdbeeren oder Heidelbeeren eignen sich für die Kultivierung im Topf. Diese sogenannten „Lowberries“ werden zwischen 60 und 90 cm hoch.



Minze

Pfefferminze ist besonders aromatisch und eignet sich sowohl für verschiedene Gerichte als auch als Beigabe für Getränke. Sie steht gerne im Halbschatten und in einem eigenen Topf oder Kasten.



Kräuter und andere Nutzpflanzen geben dem Balkon oder der Terrasse einen lebendigen Look und erfreuen das Gemüt.

RÜCKZUGSORT FÜR DRINNEN UND DRAUSSEN



Chillig: Inspiriert vom Nest des Webervogels entworfen Designer den „Hänge-Schaukelstuhl“ CACOON. Preis: ab 269 Euro, gesehen beim kwp

Das neue Konzept für Entspannung und Spielspaß heißt **CACOON** – entwickelt für Erwachsene, als auch für Kinder! CACOON ist ein Schaukelstuhl, Hängematte, hängender Gartenstuhl und alles, was Sie daraus machen. Entwickelt wurde CACOON von Segelmachern aus hochwertigen, strapazierfähigen Materialien. Idee und Form entstammen der Natur: den hängenden Nestern des Webervogels. Eine Mischung aus Baumwolle und Polyester verleiht dem künstlichen Nest ein sanftes Gefühl natürlichen Tuchs und sorgt für die Langlebigkeit technischer Gewebe. Es gibt sie in den Farben Grün oder Crème beim **kwp Baumarkt** in der Saseler Chaussee 211. Preis: ab 269 Euro. Mehr Infos unter **Tel. 600 196 0** und auf **www.kwp-baumarkt.de**.

TV-IKONE JOHN LANGLEY ERÖFFNETE DIE SAISON



TV-Star John Langley, Eggert Finder und Andreas Kröger (v.l.) beim Einpflanzen von „Käpt'n Brise“ – der Pflanze des Jahres 2016.

Promiaufgebot bei der Gärtnerei Finder im Volksdorfer Weg 65: Zur Eröffnung der Balkon- und Beetpflanzensaison kam neben Andreas Kröger, Vizepräsident Gartenbauverband, auch TV-Stargärtner John Langley. Zusammen mit der Familie Finder wurde die Pflanze des Jahres vorgestellt: Käpt'n Brise. Der Ziersalbei bringt mit seiner aromatischen Note frischen Wind in jeden Garten und lockt Hummeln und Bienen an, seine langblühenden Blütenrispen leuchten zudem in tiefem Ozeanblau und sind jedem Wetter gewachsen. „Die perfekte Pflanze für unsere Wetterverhältnisse“, findet Inhaber Eggert Finder und freut sich, den blauen Käpt'n verkaufen zu dürfen. Mehr Infos unter **Tel. 6016903** und **www.gaertnerei-finder.de**

ALSTERTAL MAGAZIN: Diese Vorteile machen uns zur Nr. 1!

Höchste Auflage!

51.000 Magazine. Keiner außer uns erreicht diese Auflage im Alstertal und den Walddörfern. Damit sind wir das auflagenstärkste Magazin im Norden. - Über **120.000 Leser** Print & online

Beste Verteilung!

Durch eigenen Vertrieb. **Haushalt für Haushalt!** Zuverlässiger geht es nicht. Firmeneigene Mitarbeiter beliefern jeden Haushalt. Keine dubiosen Fremdfirmen! Achtung! Viele **Mitbewerber**

„verteilen“ gar nicht – sie türmen einfach einen Stapel Hefte im Supermarkt nebenan auf. Fertig ist die „Verteilung“

Die meisten Anzeigen pro Ausgabe!

Keinem Wettbewerber vertrauen Geschäftsleute mehr als uns. Darum haben wir die meisten Anzeigen - mit exzellenten Resonanzen!

Höchste online-Reichweite!

Alle Anzeigen als „**AKTIV LINK**“ im Internet!

Wenn das Magazin schon ausgelesen ist, sind Ihre Anzeigen und Kontakte noch aktiv im Internet!

Multimedia:

Täglich lesen uns immer mehr Hamburger **online** als **ePaper**. Jede Ausgabe

kommt pünktlich per **Newsletter** zu unseren Lesern.

Wir haben die meisten weiblichen Leser!

Unsere schicke Optik, gestaltet wie eine Frauenzeitschrift, schafft uns eine



Alle Anzeigen online

hohe Beliebtheit auch bei den weiblichen Lesern.

Beste Magazine für die schönste Stadt!
Vom Marktführer PREMIUM FREEMAG in Hamburg.



ALSTERTAL-MAGAZIN DE Local | people | lifestyle. Rund um die schöne Außenalster das Leben genießen.



ALSTERTAL-MAGAZIN DE Lebensstile und Persönlichkeiten im Alstertal und in den Walddörfern.



HAMBURG WOMAN DE Hamburgs führende Frauenzeitschrift. „Ich bin eine Hamburg-Woman!“ Überall, wo Hamburg



HOME&LIFE-HAMBURG DE Wohnen, leben, einrichten. Rund um Stil, Geschmack und gutes Leben in Hamburgs schönsten Stadtteilen.



DR. ALSTER DE Das Magazin für Medizin und Gesundheit. Und: Wo finde ich die richtigen Ärzte in meiner Region.

Trau

Bäder müssen nicht immer weiß sein! Mit Türkis z.B. schafft man sich eine Meeresatmosphäre im eigenen Heim.

Foto: Kaldewei




Ihr Bad von Rosenthal:
Perfekt geplant ...
... Entspannt genießen!

ROSENTHAL
Bäder & Wärme

Badgestaltung vom Bäderprofi
Besuchen Sie unser Badstudio!



- ★ Termin-Garantie
- ★ Festpreis-Garantie
- ★ Komplett-Leistung
- ★ Sauberkeits-Garantie
- ★ Hygiene-Garantie

Ulzburger Straße 350
22846 Norderstedt
040 522 21 20
info@rosenthal-bad.de
Mo - Fr 9.30 - 18 und Sa 10 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung
www.rosenthal-bad.de

Küche und Bad aus allererster Hand

Bei uns finden Sie alles, was das Leben in Küche und Bad total bequem und angenehm macht. Mit Kollektionen von SieMatic und Duravit bieten wir Topqualität zu attraktiven Preisen. Mit besonderen Angeboten beweisen wir regelmäßig unsere Wettbewerbsfähigkeit. Mit Fachberatung und Serviceleistungen auf höchstem Niveau bezeugen wir täglich, wie sehr uns Ihre Zufriedenheit am Herzen liegt.





SieMatic

2013 ausgezeichnet von
„Architektur & Wohnen“ mit der
Aufnahme in die Liste der **250 besten**
Badeinrichter in Deutschland

*persönlich
gut beraten*

-ellerbrock

bad & küche in duvenstedt
Puckaffer Weg 4 · T 040 6 07 62-0
die küche im stilwerk
Große Elbstr. 68 · T 040 38 08 67 70
www.ellerbrock.com

FACHBERATUNG · LIEFERUNG · ENTSORGUNG · MONTAGE · REPARATUR

mbad

Mit wenigen Handgriffen lässt sich der Nutzraum **Bad in eine Wohlfühloase** verwandeln. Ab und zu etwa die Grundfarbe von Handtüchern, Matten, Duschvorhängen & Co wechseln, und man schafft schnell eine komplett andere Atmosphäre und Thematik im eigenen Bad.

BATH

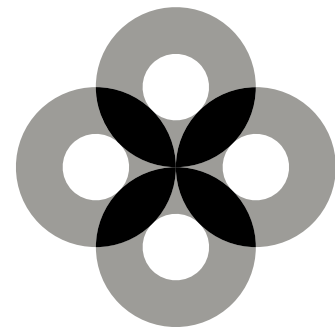
Schriftzug „Bath“ aus Zement, ca. 30 x 10cm, von Depot, 12,99 €



Handtücher in grünblau, von IKEA, 2,99 - 16,99 €

Zahnbürstenbecher aus Steingut und Kautschuk, von Butlers, 4,99 €

Die Kanne dient als Vase, von IKEA, 6,99 €



elements

BAD / HEIZUNG / ENERGIE

DER EINFACHSTE WEG ZUM NEUEN BAD

❖ DIE **ERLEBNISAUSSTELLUNG** RUND UM DIE MODERNE **HAUSTECHNIK**. **BERATUNG UND VERKAUF** BIS HIN ZUM **KOMPLETTSERVICE VON PROFIS** AUS DEM **FACHHANDWERK**.

❖ **ELEMENTS-SHOW.DE**

NIENDORFER STRASSE 179
22848 **NORDERSTEDT**
+49 40 840520-231

HIER BERÄT
DAS FACH-
HANDWERK



Notdienst 0172 400 40 74

www.pruns-harms.de

Ihr Wunschbad von uns:

Die 5 Sterne GARANTIE

- ★ Planung + Beratung Individuell und persönlich
- ★ Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- ★ Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- ★ Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- ★ Festpreis-Garantie

PRUNS HARMES
BAD- & HEIZUNGSSTUDIO

Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206



„Gemeinsam für das Leben“

- Moderne Krebstherapie
- CyberKnife* / Radiochirurgie
- Schmerztherapie
Röntgenreizbestrahlung (Kassenleistung!)

STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
*cyberknife center hamburg
Tel. 040 - 244 245 8-0 ● www.szhh.info

Strahlentherapie Zentrum Harburg
Tel. 040 - 2111 65 6666 ● www.szha.info

Strahlentherapie Elmshorn
Tel. 04121 - 103 150 ● www.stelm.info

KORU 

*Physiotherapie
mit Schwimmbad*

- Physiotherapie
- Krankengymnastik
- Prävention
- Aquafitness
- Schwimmkurse

Alle Kassen und Privat

Pfeilshofer Weg 10 • 22391 Hamburg
Tel.: 040 - 527 32 771 • Fax: 040 - 527 39 787
info@koru-physio.com • www.koru-physio.com



Holunder

Zur

Von vielen unterschätzt, hat sowohl die **Holunderblüte** als auch die **Holunderbeere** viele **positive Eigenschaften**. Besonders bei Rheuma, Grippe und Erkältung wird der **Heilpflanze** eine hohe Wirksamkeit nachgesagt.

Foto: Diamant



ber

Blüten, Beeren, Blätter und Rinde – der schwarze Holunderstrauch ist durch und durch wertvoll für den menschlichen Körper: In den Holunderblüten verstecken sich ätherische Öle, Flavonoide und Chlorogensäure. Sie besitzen eine fiebersenkende- und schweißtreibende Wirkung. Daher wird der Holundertee oft auch als „Schwitztee“ bezeichnet. In Milch eingelegte Blüten eignen sich als Badezusatz für ein wohltuendes, pflegendes Vollbad. Aufgrund der positiven Eigenschaften und des süßlichen Geschmacks werden die Blüten von vielen zu Holunderblütensirup (siehe Rezept) verarbeitet. Blütezeit des Holunders ist ab Ende Mai.

Holunderblüten-Sirup SELBSTGEMACHT

Zutaten:

8–10 Holunderblüten-Dolden (ab Ende Mai)
500 g Diamant Sirupzucker
375 ml Wasser

Zubereitung:

- 1: Holunderblüten-Dolden gut ausschütteln oder ganz kurz unter fließendes Wasser halten. Grobe Stiele entfernen.
- 2: Diamant Sirupzucker in heißem Wasser auflösen und aufkochen, bis die Lösung klar ist. Über die Holunderblüten gießen und 48 Stunden kühl stellen.
- 3: Danach durch ein feines Sieb abseihen.
- 4: Sirup in einem großen Topf aufkochen und unter Rühren 3 Minuten sprudelnd kochen lassen. In heiß ausgespülte Flaschen füllen, gut verschließen und kühl lagern.

STUDIE ÜBER SCHWERE ROSAZEA



Haben Sie eine schwere Rosazea?
Wussten Sie, dass viele Menschen mit einer schweren Rosazea glauben, sie hätten in Wirklichkeit eine schwere Akne?

Wenn Sie wissen, dass Sie eine schwere Rosazea haben, oder gerade erleben, was Sie für eine schwere Akne **halten**, haben Sie möglicherweise vielmehr eine schwere Rosazea und kommen daher für eine Forschungsstudie in Frage.

Um sich zu qualifizieren, müssen Sie:

- ein Erwachsener sein
- derzeit eine schwere Rosazea haben – ein ständig gerötetes Gesicht mit spinnenartigen Adern
- **und** 30 oder mehr akneähnlichen Pusteln auf dem Gesicht.

Qualifizierte Teilnehmer erhalten das Studienpräparat kostenlos und eventuell eine Vergütung für ihren Zeitaufwand.

Wenden Sie sich telefonisch an das
Dermatologische Ambulatorium
Hamburg-Alstertal - Hamburg
0800-183-0763

Der Kick für die Fitness

Das **Angebot an Thaibox-Training steigt fast exponentiell**. Was lange als brutale Kampfsportart verrufen war, etabliert sich zu dem **Fitnessrend** schlechthin. Seit Ende 2015 bietet der Walddörfer Sportverein zusätzlich Kindertraining ab 9 Jahren an. Wir sprachen mit dem **Trainer Kolja Kröckel**.



Alstertal Magazin: Was ist das Besondere am Thaiboxen?
Kolja Kröckel: Es fasziniert durch seine Vielfalt und lässt einen nicht mehr los. Ich war mit 16 im Zuge eines Schüleraustausches in Thailand und hatte dort

meine ersten Erfahrungen und sogar meine ersten Wettkämpfe. Mittlerweile ist es zu einem sehr großen Teil meines Lebens geworden.
In den letzten anderthalb Jahren hat sich die Anzahl

Kolja Kröckel ist Thaibox-Trainer beim Walddörfer Sportverein.



Kostenlos Golf ausprobieren

am Samstag, 11.06.2016 von 14:00 - 16:00 Uhr

am Mittwoch, 15.06.2016 von 19:30 - 21:00 Uhr

am Sonntag, 26.06.2016 von 11:00 - 13:00 Uhr

Weitere Termine – auch abends – im Juli und August

Schnupperrgolf mit unseren Trainern in entspannter Atmosphäre.
 Einfach Freizeitkleidung und Sportschuhe anziehen,
 Golfschläger und Übungsbälle erhalten Sie von uns.



Golfclub Hamburg-Ahrensburg e.V.
 Am Haidschlag 39-45, 22926 Ahrensburg
 Tel.: 04102-5 13 09 · www.gcha.de

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Jetzt anmelden!

deiner Kurse verdoppelt. Wie erklärst du dir das?

Thaiboxen ist unglaublich facettenreich und bringt dich in kürzester Zeit auf ein höheres Fitnesslevel. Im Vergleich zu Aerobic entwickelt es sich immer weiter und wird nie langweilig.

Wieso ziehst du Thaiboxen anderen Kampfsportarten vor?

Mein Vater ist Karate-Meister und ich habe lange Karate trainiert, bis zum braunen Gürtel. Nach meinem 1. Thailandaufenthalt war ich dem Thaiboxen verfallen. Da es ein Vollkontaktsport ist, ist es authentischer als andere Kampfsportarten und man erfährt direktes Feedback von jedem einzelnen Tritt oder Schlag – am Schlagpolster oder am Sandsack. Das fehlt bei Schlägen in die Luft.

Reines Boxtraining ist doch auch ein Vollkontaktsport.

Das stimmt, aber beim Thaiboxen gibt es mehr Möglichkeiten. Wenn eine reine Schlagkombination nicht klappt, weil die Deckung des Gegners zu gut steht, kann ich Clinchen, mich reinhängen, auf Beine, Knie

Thaiboxen ist respektvoll, ungefährlich und fördert Fitness, Kondition und Koordination.



oder Ellenbogen zurückgreifen. **Klingt nach einem brutalen Training?**

Das stimmt nicht. Wir trainieren nur Ausdauer, Koordination, Fitness, Technik und Kraft. Geschlagen wird an sogenannten Pratzen oder am Sandsack.

Kommt es oft zu Verletzungen?

Tatsächlich habe ich bisher nur Erfahrungen mit blauen Augen gemacht und das auch nur im intensiven Wettkampfvorbereitungs-Training. Im regulären Training gibt es nicht mal blaue Augen. Da kann ich wirklich alle Bedenken nehmen. Wir trainieren zwar intensiv und anstrengend, aber ganz 'harmlos' und ungefährlich.

Die üblen Verletzungen gibt es aber schon.

Natürlich, aber fast ausschließlich im Wettkampf selbst. So gesehen ist Fußballtraining mit den vielen Zerrungen und Prellungen gefährlicher als Thaibox-Training. Ein Großteil der Kursteilnehmer trainiert um fit zu bleiben, der Selbstverteidigung wegen und weil sie Spaß an einem Traditionssport haben.

Stärkt das Thaiboxen das eigene Sicherheitsgefühl?

Das ist typbedingt und ganz individuell. Durch das Training lernt man, einen Schlag einzustecken und damit umzugehen. Viele fallen in so einer Situation in eine Schockstarre, weil sie die Situation nicht kennen.

Wie viel Training braucht ein blutiger Anfänger bis er das Thaiboxen beherrscht?

Wenn er ambitioniert ist und ordentlich mittrainiert, ungefähr ein Jahr.

Ordentlich heißt was?

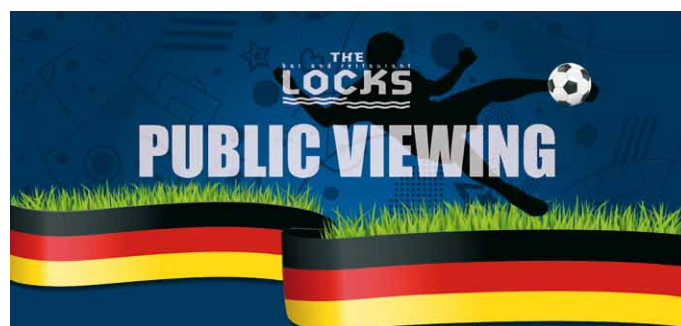
Um die zehn Stunden die Woche. Ich muss hier auch nochmal betonen, dass ich auch an Feiertagen und in den Schulferien Training gebe. Nur Weihnachten bildet eine Ausnahme. **Dann muss dir das Training sehr am Herzen liegen.**

Ich liebe es! Menschen für eine Sportart zu begeistern und zu sehen, wie positiv sein eigenes Angebot angenommen wird, ist großartig. Ich kann mir momentan nichts Besseres vorstellen.

Nebenbei studierst du?

Ja, an der Uni Hamburg studiere-

Fortsetzung auf S. 104



Im „The Locks“ schaut das Alstertal die Fußball EM 2016. Zu allen Deutschlandspielen verwandelt sich die Lounge in ein EM-Zelt. Die Spiele werden natürlich live übertragen und dabei gilt es unter Freunden mitfeiern, Tipps abgeben sowie bei gekühlten Getränken und leckeren EM-Snacks Daumendrücken. Fan-Outfits sind unbedingt erwünscht! An jedem Spieltag verlosen wir unter den Tippsiegern wahlweise eine Rutsche Bier oder eine Flasche AIX Rosé und am Finaltag lösen wir unter allen Tipp Treffern den Gesamtsieger, auf den ein Schlemmergutschein für zwei Personen wartet.

Doch nicht nur zur EM wird das Schleusenmeisterhaus zum Treffpunkt. Sobald die Sonne scheint, drängeln sich auf der Terrasse 220 Gäste, die die internationale Küche, leichte Weine und vor allen Dingen den Blick ins Alstertal genießen. Und auch alle After Work Fans können sich freuen ... in den Hamburger Sommerferien wird die THE LOCKS-Lounge wieder jeden Donnerstag zum After-Work-Treffpunkt. Also Stift zur Hand und alle Termine im Kalender einkreisen!

The Locks • Marienhof 6 • 22399 Hamburg
Tel.: (040) 611 660-0 • www.the-locks.de





Boxhandschuhe und sogenannte Pratzen (v.l.) sind Teil der Ausrüstung beim Thaibox-Training.

Fortsetzung von S. 103

re ich Japanisch und Thaiistik. Im Herbst fliege ich sogar mit zehn meiner ‚Schüler‘ zwischen 16 – 19 Jahren in ein Thaibox-Trainingscamp. Sogar zwei Mädchen sind dabei. Da freue ich mich wahnsinnig drauf. **Wie ist die Frauenquote beim Training?**

Im WSV erstaunlich hoch. Ein Drittel ist weiblich, zwei Drittel

männlich – das ist toll!

Seit Kurzem trainierst du auch Kinder ab 9 Jahren?

Die Nachfrage war bereits da, als der Verein auf mich zukam. Ich habe mir das anfangs nicht zugetraut, weil ich noch nie zuvor Kontakt mit Kindern hatte. Es bringt aber wahnsinnig viel Spaß und die Kleinen lernen unglaublich schnell.

Ist das Training ähnlich aufgebaut wie bei den Großen?

Deutlich anders. Der Trick ist, den Kindern das Gefühl zu vermitteln, sie würden nur spielen. Eigentlich ist es aber sehr anstrengend und trainiert. Die Motorik, Kondition, Körpergefühl und das Verantwortungsgefühl stehen hier im Vordergrund.

Wie vermittelt

du Verantwortungsgefühl?

Indem ich Kindern zeige, wie sie bewusst und kontrolliert die Techniken anwenden. Sie müssen ein Gefühl dafür bekommen, bei wem sie ein wenig stärker und bei wem sie weniger stark ‚arbeiten‘ können.

Legen Kinder ein aggressives Verhalten an Tag, wenn sie lernen, wie man richtig schlägt und tritt?

Viele Eltern möchten nicht, dass ihr Kind schlagende Kampfkünste erlernen. Dass man neiman-

den schlagen darf, müssen Kinder lernen. Durch mein Training wird das aggressive Verhalten aber nicht beeinflusst. Vielmehr hat die Erziehung der Eltern in solchen Fällen versagt.

Meine Schüler/-innen können klar den Sport von ihrem Alltag trennen. Im Training lege ich großen Wert auf den Respekt untereinander und wahre die Traditionen mit bestimmten Ritualen.

Valeska Fuhlenbrok

THAIBOXEN IM WSV

Anfänger (ab 14 Jahren):

Dienstag 19.30 – 20.30 Uhr
Mittwoch 20.30 – 21.30 Uhr
Samstag 18.00 – 19.30 Uhr
Sonntag 18.00 – 19.30 Uhr

Kindertraining (9 – 13 Jahre):

Samstag 17.00 – 18.00 Uhr
Sonntag 17.00 – 18.00 Uhr

www.footinmotion.de

footinMotion®
Ihr FußBexperte

Erstausrüster der neuen Bauerfeind Sports Support Line!

- rezeptfreie Premium-Bandagen für **Ellenbogen, Knie und Fußgelenke**
- anatomisches Gestrick
- für mehr Agilität und Spielfreude
- wirksamer, präventiver Schutz vor Verletzungen

footinMotion® GmbH
Eppendorfer Landstr. 12, 20249 Hamburg
Tel.: 040 / 23 93 52 69



Kinder zwischen 6 und 16 Jahren können in Hummelsbüttel Schnuppertennis mit Tennis-Legende Michael Stich erleben!

TENNIS FOR FREE

Weg von der Spielkonsole, ran an den Tennisschläger – unter diesem Motto geben die Hamburg sports & entertainment GmbH (HSE) und die Alexander Otto Sportstiftung auch in diesem Jahr wieder Kindern aus der Metropolregion Hamburg die Gelegenheit, den **Tennissport kennenzulernen**. Gemeinsam mit Wimbledon-Champion und Olympiasieger Michael Stich können Mädchen und Jungen im Alter zwischen 6 und 16 Jahren am **5. Juni ab 11 Uhr beim UHC Hamburg** (Wesselblek 8) ihre ersten Schläge machen und die „Faszination Tennis“ hautnah erleben. Die Teilnahme ist kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. „Tennis ist ein toller Sport mit vielen Facetten, gerade für Kinder. Das Spiel macht nicht nur Spaß, es schult auch Motorik, Koordination und Reflexe“, erklärt der Wellingsbüttler Michael Stich. Infos: **tennis-for-free.de**

MEHR SICHERHEIT: VOLVO MIT NEUEN KINDERSITZEN

Die Kindersicherheit gehört traditionell zu den Schwerpunkten der Sicherheitsentwicklung von Volvo. Jetzt präsentiert der Hersteller eine neue Generation von Kindersitzen: Sie soll nochmals den Komfort und die Sicherheit für die kleinsten Passagiere erhöhen. Das schlankere Design verbessert die Beinfreiheit, neue Materialien machen die Fahrt bei kalten wie heißen Temperaturen besonders angenehm. Als erster Automobilhersteller überhaupt testete Volvo bereits in den frühen 1960er Jahren Kindersitze in Crashtests. Die neue Generation der Volvo Kindersitze, die gemeinsam mit dem weltweit führenden Kindersitz-Hersteller Britax-Römer entwickelt wurde, geht noch weiter: Die Sitze verfügen über eine atmungsaktive und komfortable Polsterung aus

80 Prozent Wolle, die bequem und widerstandsfähig ist und sowohl bei kühleren als auch wärmeren Temperaturen angenehm wirkt. Das schlankere Design vergrößert zudem die Beinfreiheit und den Sitzkomfort insgesamt.

„Wir glauben, dass Kinder in unserem neuen rückwärtsgerichteten Sitz komfortabler unterwegs sind und ihre Eltern sie deshalb länger in dieser Position transportieren. Dies hat wiederum direkten Einfluss auf die Kindersicherheit und unterstützt unsere Vision 2020: Bis zum Jahr 2020 soll niemand mehr in einem neuen Volvo Modell ernsthaft verletzt oder getötet werden“, so Lotta Jakobsson, Senior Technical Leader für Unfallvermeidung im Volvo Cars Safety Centre.

Auf den Markt kommen die neuen Volvo-Sitze, die sich für Kinder jeder Altersklasse bis zehn Jahren eignen, bereits im Juni dieses Jahres.

Volvo testete bereits in den 60er-Jahren Kindersitze in Crashtests.

Kinder nutzen länger einen Kindersitz, der auch bequem ist.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



VOLVO XC60 D3 KRÜLL EDITION

KLIMAAUTOMATIK
AUDIOSYSTEM PERFORMANCE SOUND
LEICHTMETALL-FELGEN
KINDERSICHERUNG: TÜREN HINTEN ELEKTRISCH
LED TAGFAHRLICHT, CITY SAFETY SYSTEM

SPAREN SIE UNFASSBARE € 7.000,- !!!

STATT €36.900,- (UPE+FRACHT) NUR:

€ 29.900,- ODER MTL. € 299,-*

Barpreis XC60 D3 KRÜLL Edition 110 kW (150 PS). Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen - z.B. Automatik - gegen Aufpreis möglich. *Geschäftskunden-Leasing inkl. MwSt. der VCFS für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 M'gladbach. Bonität vorausgesetzt. Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Monate Laufzeit, € 999,- Anzahlung.

Kraftstoffverbrauch XC60 D3 (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 4,5/4,2/4,9; CO2-Emission (g/km): kombiniert 117. Effizienzklasse A+. Alle XC60 Modelle: kombiniert 7,7 - 4,5; CO2-Emission (g/km): kombiniert: 157-117. Effizienzklasse B - A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.) Inkl. MwSt. und Überführung. Solange der Vorrat reicht.

KRÜLL — **VOLVO**
ZENTRUM
HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HAMBURG

SASEL
MEIENDORFER MÜHLENWEG 29
TEL: 040/ 60 17 19-0
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

KRUELL.COM

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de



EIN ECHTER HINGUCKER...

Ihr frühlingsfrisches
Auto von **BEST CARWASH**.

Lack-Polituren | Innenreinigungen | allgemeine Auffrischung

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Die reinste Freude **BEST CARWASH**



Autolackier Karosserie Zentrum seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER
Tel. 040 - 538 933-0

AUTOGLAS ZENTRUM
Hamburg-Nord

Neu ab sofort

Wir machen aus einer Beule keinen Elefanten!

Smart-Repair-Service
www.jürgenschröder.com

Lademannbogen 145
22339 Hamburg

Karosserie Fachbetrieb



Der Service Audi select ermöglicht mobile Abwechslung: z.B. einen Audi A6 allroad, einen Audi R8 Coupé oder eine Ducati Panigale.

INDIVIDUELLE MOBILITÄT

Den passenden Audi für jede Jahreszeit, jetzt zusätzlich mit einem Motorrad von Ducati – ab sofort bietet **Auto Wichert** seinen Premium-Kunden Fahrspaß und Abwechslung mit **Audi select**. Ein flexibles Mobilitätsangebot, mit dem Kunden **gegen eine monatliche Rate nacheinander bis zu drei unterschiedliche Fahrzeuge** im Jahr aus einem breiten Angebot junger Gebrauchtfahrzeuge von Audi und Ducati **wählen** können.

Audi select ist einer der derzeit fünf Mobilitäts Services der Marke mit den vier Ringen und aktuell bei rund 30 Audi Händlern in Deutschland verfügbar – Auto Wichert ist als Pilotpartner einer davon. Mit diesem Premium-Angebot können interessierte Auto Wichert-Kunden ihr individuelles Mobilitätsprogramm gestalten – für eine monatliche Rate je nach Typ und Anzahl an Fahrzeugen, Vertragsdauer und Kilometer Laufleistung. Die Komplett rate deckt auch die Kosten für Zulassung, Versicherung, Steuern und Wartung wie saisonale Bereifung ab. Ein persönlicher Hol- und Bring Service macht den Modellwechsel komfortabel.

Weitere Informationen zu dem neuen Angebot gibt es auf www.auto-wichert.de und auf www.audiselect.de.



Vier oder zwei Reifen: „Mit diesem Angebot bieten wir Abwechslung und Fahrspaß“, sagt der auf einer Ducati Panigale sitzende Auto Wichert-Geschäftsführer Bernd Glathe.

Monatliche Leasingrate:
349,- €* zzgl. MwSt.

3 Jahre Herstellergarantie
bis max. 30.000 km.**

30 1986
2016
**AUTO
WICHERT**



Riesige Auswahl an Neu- und Gebrauchtwagen



Größter Audi terminal in Norddeutschland

Unser Vorteilsleasing¹ für Geschäftskunden²:

Audi Q5 2.0 TDI, S tronic³

Leistung: 140 kW (190 PS), Brillantschwarz, Komfortschlüssel, Sitzheizung vorn, MMI Navigation, Klimaautomatik, Sprachdialogsystem u.v.m.

Sonderzahlung: 0,- € zzgl. Überführungskosten in Höhe von 752,10 € (netto) und Zulassungskosten. Jährliche Fahrleistung: 10.000 km, Vertragslaufzeit: 36 Monate.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

* Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

** Kostenlose Anschlussgarantie der AUDI AG (Ettinger Straße, 85045 Ingolstadt) für ein Jahr im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie und bis zu 30.000 km Gesamtfahrleistung.

¹ Angebot gültig bis 30.06.2016 und Zulassung bis 30.11.2016.

² Für Gewerbetreibende, die 6 Monate als Gewerbetreibend aktiv sind, ohne gültigen Großkundenvertrag bzw. die in keinem Großkundenvertrag bestellberechtigt sind, sowie selbständige Freiberufler und selbständige Land- und Forstwirte.

³ Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,3; außerorts 4,5; kombiniert 4,8; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 126; Effizienzklasse A+.

**Service mit
Leidenschaft.**



Extra lange Öffnungszeiten:

Verkauf:

Mo - Fr: 8 - 19 Uhr | Sa: 10 - 16 Uhr

Service:

Mo - Fr: 7 - 22 Uhr | Sa: 9 - 16 Uhr

Sonntag Schautag: 9 - 16 Uhr

Audi Langenhorn

Langenhorn Ch. 666

22419 Hamburg

Tel. 040 . 60 00 30-350

thomas.wiencke@auto-wichert.de

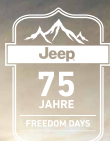
30 Jahre Auto Wichert

30 x Jubelangebot

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de

Jeep

DAS ORIGINAL

**75 JAHRE JEEP®.
75 JAHRE DAS ORIGINAL.**
4 JAHRE
JEEP GARANTIE
Ohne Kilometerbegrenzung
allrad 16
AUTO DES JAHRES

Ein Auto, ein Statement. Der Jeep® Renegade. Der mehrfach ausgezeichnete SUV ist auch mit 9-Stufen-Automatikgetriebe, Jeep® Active Drive Allradsystem und dem modularen MySky® Schiebedach erhältlich.² Er ist zu allem bereit. Und Sie?

Entdecken Sie den Jeep® Renegade jetzt auch als exklusives 75th Anniversary Sondermodell während der Jeep® Freedom Days vom 1. Mai bis 30. Juni in unserem Autohaus.

**Der Jeep® Renegade:
Jetzt schon ab 16.900,- €.¹**

Über attraktive Leasing- und Finanzierungsangebote der FCA Bank Deutschland GmbH informieren wir Sie gerne.

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG für den Jeep® Renegade Sport 1.6l E-TorQ, 81 kW (110 PS): innerorts 7,8; außerorts 5,0; kombiniert 6,0. CO₂-Emission (g/km): kombiniert 141.

¹ Für den Jeep® Renegade Sport 1.6l E-torQ 81 kW (110 PS).

² Genannte Ausstattung teilweise aufpreispflichtig.

³ 2 Jahre Fahrzeuggarantie und 2 Jahre gleichwertige Jeep® Neuwagenanschlussgarantie inkl. europaweiter Mobilitätsgarantie der Allianz Versicherungs-AG gemäß deren Bedingungen.

⁴ AUTO BILD ALLRAD, Heft 6/16 vom 06.05.2016: Importsieger in der Kategorie „Geländewagen und SUV bis 30.000 Euro“.

Privatkundenangebot, gültig für nicht bereits zugelassene Neufahrzeuge Jeep® Renegade bis zum 30.06.2016. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Jeep® ist eine eingetragene Marke der FCA US LLC.

LEHMANN**Auto mobile**ERWARTEN SIE MEHR.

Autorisierter Chrysler, Jeep® und Dodge Verkauf

Saseler Chaussee 62- 64

22391 Hamburg

www.lehmann-automobile.com

Tel. 040 649 099 0

Fax 040 649 099 20

dl@lehmann-automobile.com

Mit einem solchen Jeep Wrangler mit Zelt reist eine Gruppe Freunde quer durch Europa.



Foto: FCA

DER TRAUM VON FREIHEIT

Mit der richtigen Einstellung und dem richtigen Auto kann man ein Riesen-Budget und gewaltige Entfernungen zu exotischen Regionen schon mal ersetzen und sich trotzdem den Traum von Freiheit erfüllen! Das wollten sich eine Gruppe Freunde beweisen. Man muss fürs nicht Abenteuer-Feeling unbedingt ins australische Outback oder in die Wüsten Marokkos aufbrechen. Welche Abenteuer und welches Naturerlebnis man mit seinem Jeep Wrangler bereits in Europa genießen kann, zeigen zum Beispiel Jonas Herman und seine Freunde. Die Studenten, Grafiker, Designer, Fotografen und Videografen im Alter zwischen 23 und 27 Jahren sind in den letzten zwei Jahren mit ihrem Jeep Wrangler Unlimited und einem Zelt-Anhänger bis nach Istanbul und nach Schweden gefahren und haben auf diesen Reisen unauslöschliche Eindrücke gesammelt, die sie in faszinierenden Videos dokumentiert haben (www.offroad-to-istanbul.jvgndstjl.de). In diesem Jahr soll die Reise in den Nordwesten Europas gehen – nach Schottland. Der Jeep Wrangler Unlimited wird gerade mit sinnvollen Anbauten von Nakatanenga, Taubenreuther und Mopar auf das nächste Abenteuer vorbereitet. Die Botschaft ist einfach: Begeisterung und Enthusiasmus sind wichtiger als ein prall gefülltes Konto und ein besonders exotisches Ziel. Abenteuer und Freiheit sind viel erreichbarer als mancher denkt!

www.alstertal-net.de



Laut Ford-Umfrage wird Car-Sharing immer beliebter.

TREND CARSHARING

Früher war es ein Zeichen großen Vertrauens, wenn Autobesitzer ihr Fahrzeug verliehen haben. Heutzutage würden die meisten von uns das eigene Fahrzeug gegen eine entsprechende Gebühr an Dritte verleihen, selbst wenn wir die jeweiligen Leihnehmer nicht persönlich kennen. Dies gehört zu den Ergebnissen einer aktuellen europaweiten Umfrage, die von Ford in Auftrag gegeben wurde, um die Einstellung der Menschen zur immer populäreren „Share Economy“ zu untersuchen. Befragt wurden 10.016 Personen in Deutschland, Frankreich, Spanien und Großbritannien. Demnach würden in Deutschland etwa 48 Prozent der Studienteilnehmer ihr Auto gegen Geld verleihen, europaweit sind es 55 Prozent. Rund 44 Prozent der Europäer würden ihr Zuhause verleihen, 31 Prozent ihr Telefon und 17 Prozent sogar ihren Hund. Bis zu 76 Prozent der Studienteilnehmer wären bereit, Fahrgemeinschaften anzubieten oder zu nutzen, 73 Prozent können sich ein Parkplatz-Sharing vorstellen und bis zu 72 Prozent das Car-Sharing. „Wenn es um Mobilität geht, bieten Car-Sharing, Mitfahrgelegenheiten und Vernetzung ein hohes Maß an Flexibilität und mitunter eine wirtschaftliche Alternative zum herkömmlichen Individualverkehr, darüber hinaus kann die geteilte Fahrzeugnutzung auch Staus reduzieren“, sagt Will Farrelly, User Experience Innovation, Ford Smart Mobility. In Deutschland zieht Ford zusammen mit Händlern, die Ford Carsharing anbieten, eine positive Bilanz. Im letzten Jahr sind die Carsharing-Fahrzeuge der Ford Händler knapp 14.000 Mal gebucht worden.

Das Auto zu teilen, wird besonders für die jüngere Generation immer selbstverständlicher.



Fotos: Ford Motor Company

4 Jahre Ford Flatrate¹
40 Jahre Ford Fiesta
400 Euro Jubiläumsbonus⁵
4.000 Euro Preisvorteil⁶

Ford Fiesta Jubiläum.

**40
JAHRE**
FORD FIESTA
 IN DEUTSCHLAND



DER FORD FIESTA JUBILÄUM

Inkl. 5 Jahren Garantie und drei Wartungen¹. Audiosystem Ford SYNC CD-MP3 inkl. Bluetooth, Klimaanlage, Leichtmetallfelgen, Metalliclackierung, heizbarer Frontscheibe, Sitzheizung Vordersitze, MyKey Schlüsselsystem, Nebelscheinwerfer, Zentralverriegelung inkl. Fernbedienung u. v. m.

mit der Ford Flatrate für
€ 169,-¹⁻⁴
 monatl. Finanzierungsrate
**OHNE
ANZAHLUNG!**

Jubiläums-Fahrzeugpreis	13.073,76 €
(inkl. Ford Flatrate Garantie-Schutzbrief und Überführungskosten)	
Laufzeit	48 Monate
Gesamtlauflistung	40.000 km
Sollzinssatz p.a. (geb.)	2,95 %
Effektiver Jahreszins	2,99 %
Nettodarlehensbetrag	13.073,76 €
Anzahlung	0,- €
Gesamtdarlehensbetrag	14.222,15 €
Restrate	6.279,15 €

Abb. zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007) und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung: Ford Fiesta: 6,8 (innerorts), 4,3 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emission: 122 g/km (kombiniert).

HUGO PFOHE GmbH

HH Fuhsbüttel - Alsterkrugchaussee 355
 Telefon (040) 500 600

HH Wandsbek - Friedrich-Ebert-Damm 190
 Telefon (040) 669 680

Norderstedt - Niendorfer Straße 147
 Telefon (040) 528 00 70

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.
www.hugopfohe.de

¹Ford Flatrate inkl. Garantie Schutzbrief für das 3. bis 5. Jahr ab Erstzulassung, bis zu einer maximalen Kilometerleistung von 50.000 Km. Darin enthalten sind die ersten drei Wartungen (Lohn- und Materialkosten) lt. Serviceplan, durchgeführt bei einem autorisierten Ford Service Betrieb in Deutschland. Ein Angebot der Ford Werke GmbH. ²Ford Auswahl Finanzierung als Ford Flatrate, ein Angebot der Ford Bank Niederlassung, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen vom 01.04.2016 bis zum 30.06.2016. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Abs. 3 Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Die Ford Flatrate ist auch als Ford Auswahl-Finanzierung zu dem für die Ford Flatrate geltenden effektiven Jahreszins ohne Ford Flatrate Garantie-Schutzbrief erhältlich. ³Eine Mobilitätsgarantie ist Bestandteil der Neuwagengarantie und für 12 Monate gültig. Bei jeder planmäßigen Inspektion, die nach Ford Serviceplan und bei einem deutschen Ford Service Partner durchgeführt wurde, verlängert sie sich automatisch bis zur nächsten fälligen Inspektion, jedoch max. um 12 Monate. Details entnehmen Sie bitte den gültigen Garantiebedingungen. ⁴Ein Privatkundenangebot, gilt für einen Ford Fiesta SYNC Edition 3-türer mit 44 kW (60PS) Benzinmotor. ⁵Garantienachlass € 400,- zur freien Verfügung, wird im Kaufvertrag als zusätzlicher Nachlass genannt und ist noch nicht im Jubiläums-Kaufpreis enthalten. ⁶Als SYNC Sondermodell im Vergleich zur Summe der Einzeloptionen bei einem Ford Fiesta Trend, inkl. dem Vorteil der kostenlosen drei Wartungen im Rahmen der Ford Flatrate und inkl. dem Garantienachlass von € 400,- als Jubiläumsbonus.

Vier Augen: Die Kombination aus vier elliptischen Scheinwerfern prägt das Gesicht der Mercedes-Benz E-Klasse der Baureihe 210 (1995 bis 2002).



Ein Stück Automobilgeschichte

Sportlich: Auf Wunsch stehen für Limousine und T-Modell der Mercedes-Benz Baureihe 211 eine exklusive designo-Ausstattung und das Sportpaket AMG zur Auswahl.



Die Mercedes-Benz E-Klasse kann auf eine beeindruckende Historie zurückblicken, die bis an den Anfang des 20. Jahrhunderts reicht. Wir zeigen einige besonders interessante Etappen der Reise, die bis zur 2016 vorgestellten Baureihe 213 führt!



Mercedes-Benz 260 D (Baureihe W 138, 1936 bis 1940).

*„Ich kenne die meisten Kunden und ihre Autos bereits seit Jahren.
Für mich ist die freundschaftliche und persönliche Atmosphäre einmalig.
Jeder Kunde gehört hier praktisch zur Familie.“*

Markus Kuc
Serviceberater bei Nord-Ostsee Automobile
im Center Hamburg-Alstertal



Hand drauf.

Zertifizierter Mercedes-Benz Service, dem Sie voll und ganz vertrauen können.

- exklusiv bei uns: BonusCard und SparDepot
- hauseigener Shuttle-Service und Hol- und Bringdienst
- Wartungs- und Reparaturarbeiten nach Herstellervorgaben
- Garantie- und Kulanzarbeiten
- komfortabler Rädereinlagerungs-Service
- Garantieverlängerungen und Servicepakete
- Service-Vorteilskarte für ältere Baureihen
- professionelle Reparaturen nach Unfällen für Ihre Sicherheit und die Wertigkeit Ihres Autos nach den strengen Richtlinien des Mercedes-Benz Repair®-Zertifikats
- Kleinst- und Schönheitsreparaturen von der Karosserie bis zur Innenausstattung

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG
Autorisierter Mercedes-Benz Service

Poppenbütteler Weg 5 (am Ring 3) · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009-79
info@nord-ostsee-automobile.de · www.nord-ostsee-automobile.de



Immobilienwerb ohne Trauschein:

Mein Haus, dein Haus?

„Für unsere Liebe brauchen wir kein Stück Papier“, sagen sich laut Statistischem Bundesamt über 2,8 Millionen Paare in Deutschland und leben glücklich ohne Trauschein. Doch spätestens beim Wunsch, eine Wohnung oder ein Haus zu kaufen, kommt die Bürokratie ins Spiel. Welche Möglichkeiten haben unverheiratete oder nicht-verpartnerte Menschen, um klare rechtliche Verhältnisse zu schaffen?

Rechtsexperte Stefan Bernhardt von der Bausparkasse Schwäbisch Hall kennt die Antworten.

WIE IST DIE RECHTLICHE LAGE?

Das Gesetz kennt leider keine Romantik: Rechtlich bleiben Partner, die nicht in einer eingetragenen Lebensgemeinschaft oder Ehe zusammenleben, Fremde. In diesem Fall gilt für den Bau oder Erwerb einer Immobilie: Nur wer als Miteigentümer im Grundbuch steht, ist im Trennungsfall abgesichert und kann seinen Anspruch geltend machen. Wenn keine weitergehenden Vereinbarungen getroffen werden, gehört dem Eigentümer des Grundstücks grundsätzlich alles, was mit diesem fest verbunden ist (§ 94 BGB).

WAS KANN IM GRUNDBUCH EINGETRAGEN WERDEN?

Im Grundbuch lassen sich die Anteils- und Finanzierungsverhältnisse festhalten. Erbringt ein Partner handwerkliche Eigenleistungen, kann er sich zudem den geschätzten Wert durch ein Sicherungsmittel wie eine Grundschuld oder eine Hypothek im Grundbuch eintragen lassen. So ist sichergestellt, dass der Partner im Falle einer Trennung des Paares an sein Geld kommt. Ein Vorverkaufsrecht oder ein Wohnrecht kann zusätzlich eingetragen werden.

WELCHE VERTRAGSMÖGLICHKEITEN GIBT ES?

Zusätzliche Rechtssicherheit bietet ein privatrechtlicher Vertrag oder ein Gesellschaftsvertrag. Im privatrechtlichen Vertrag – dem Partner-

schaftsvertrag – werden Klauseln und Konditionen individuell festgelegt, die auch über den Immobilienkauf hinausgehen können. Beim Gesellschaftsvertrag wird die Immobilie über eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR) erworben. Der Gesetzgeber geht hier grundsätzlich davon aus, dass jedem Partner davon ein Anteil von 50 Prozent gehört.

Was ist bei der Finanzierung zu beachten? Zunächst gelten dieselben Grundsätze wie bei Verheirateten und Verpartnerten: Zu welchen Konditionen das Paar einen Kredit erhält, liegt an der Bonität und der Sicherheit. Häufig stehen beide Partner als Kreditnehmer im Vertrag. Somit sind sie auch nach einer Trennung weiter gemeinsam in der Pflicht, den Kredit zu tilgen. Kauft einer der Partner die Immobilie, geht der Darlehensvertrag – das Einverständnis der Bank vorausgesetzt – ganz an ihn über.

WAS GILT IM TODESFALL?

Lebenspartner haben auch nach vielen gemeinsamen Jahren keinerlei gesetzliche Ansprüche: Im Todesfall geht die Erbschaft direkt an die Eltern des Verstorbenen, Geschwister oder Kinder (auch aus vorherigen Beziehungen). Allerdings: Per Testament kann der Partner als Erbe eingesetzt werden. Alleinerbe kann der „verwitwete“ Partner werden, wenn hierzu ein notariell beurkundeter Erbvertrag aufgesetzt worden ist. Er muss dann aber dennoch die Pflichtteilsansprüche der Kinder bedienen, sofern diese vorhanden sind.

Auch ohne Ehe können Partner gemeinsam Immobilienbesitzer sein – doch gibt es dazu einiges zu beachten. Denn rechtlich bleiben Partner, die nicht in einer eingetragenen Lebensgemeinschaft oder Ehe zusammenleben, Fremde.

TUDSEN

IMMOBILIEN

BERGSTEDT – EINFAMILIENHAUS .

Etwa 246 m², großzügige Räume, 3 Bäder, Wellness/Sauna, 2 Loggien. Ausgebautes Studio. 971 m² Grdst. mit Sonne aus Süd + West. Terrassenanlage, Außenkamin. Vorplatz mit Toranlage, Carport. B, Öl, 170,9 kWh, Bj. 1972, F. € 620.000,--.

VOLKSDORF – EINFAMILIENHAUS .

Etwa 186 m² Wohnfläche wurden im Jahr 2005 liebevoll und sehr umfangreich saniert. Kamin, 2 Bäder, Dach und Dämmung erneuert. 1.087 m² Süd-Grdst. nahe U-Bahn und Schulen. B, Gas, 92,8 kWh, Bj. 1952 / 2004 saniert, C. € 850.000,--.

DUVENSTEDT – NAHE NATURGEBIET .

Liebevoll ausgestattetes Einfamilienhaus mit etwa 187 m² Wohnfl. + 38 m² wohnlich ausgebauter Bereich neben dem Haupthaus. Holzdielen, Kamin und eine ganz besondere Küche. 941 m² sonniges Grdst. V, Gas, 81,6 kWh, Bj. 1985. € 875.000,--.

VILLA IN WOHLDDORF-OHLSTEDT .

Etwa 300 m² Wohnfläche, offene Küche mit großem Essbereich, Holzböden, Kamin, große Glasflächen und fließende Übergänge in den Außenbereich. 1.292 m² Grdst. mit herrl. Blick in alter Villenstraße. B, Gas, 71 kWh, Bj. 2006. € 1.490.000,--.

GESUCHT !

Aufgrund eines kürzlich abgeschlossenen Verkaufes suchen wir dringend ein Einfamilienhaus / eine Doppelhaushälfte in Sasel, Volksdorf oder Ohlstedt. Ab 120 m² Wohnfläche in ruhiger Wohnlage. Gepflegter Zustand. Kaufpreis bis € 625.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus ab 220 m² Wohnfläche in bevorzugter Lage von Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf. Grundstück ab 1.000 m², gern auch größer. Kaufpreis bis € 1.500.000,--.

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrugstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf

ABEL IMMOBILIEN 
Makler & Bauträger
 Über 20 Jahre im Alstertal erfolgreich
 Wir suchen ständig Häuser und
 Grundstücke für unsere Kunden
abel-immo.de - 6000 91 60

Sie planen den Verkauf Ihrer Immobilie?



Nutzen Sie Ihren Vorteil durch
 unser Unternehmen:
 Inhabergeführt und regional auf
 das Alstertal spezialisiert.

Immobilienvermittlung mit  und Verstand

Rufen Sie uns an – wir beraten Sie gern kostenlos und unverbindlich!
 Kompetent – Freundlich – Zuverlässig

Wir leben hier
 Wir arbeiten hier
 Wir kennen „hier“



www.alstertalmakler.com | 040 - 531 31 05

*Immobilienverwaltung
 ganz persönlich*

**Verwaltungsspezialist
 und Überflieger**

Hobbypilot Kristoffer Sperl behält gern
 den Überblick. Sei es in seiner
 Cessna über Schleswig Holstein
 oder über
 die Finanzlage
 Ihres Zinshauses.
 Damit Ihre Rendite steigt,
 und steigt, und steigt ...

**OTTO LEMKE
 IMMOBILIEN**

GEGRÜNDET 1934

Hamburger Straße 132 · 22083 Hamburg
 Tel. 040/6 11 34-0 · mail@Otto-Lemke.de · www.Otto-Lemke.de



Foto: Alois Müller/co2online.de/BHW Bausparkasse

EINZELABRECHNUNG

Liegenschaft: _____
 Abrechnung: _____
 Abrechnung: _____

AUFSTELLUNG

Brennstoffkosten	kWh Gas	Betrag
Rechnung	180.526	19.892,36
Brennstoffkosten Summe	180.526	19.892,36

AUFSTELLUNG AUF NUTZ

Einheit	17.236,50	111.633,80
Gruppe stat Heizung (HKV)		106.150,45
Warmwasserkosten	3.748,62	

IHRE ABRECHNUNG

Die in Ihrer Wohnung/Nutzeinheit installierten Heizkörperleistungen werden um unterschiedliche Heizkörperleistungen Verbrauchseinheiten umgerechnet werden. Die Berechnung erfolgt unter Berücksichtigung der Heizkörperleistungen.

Berechnungsformel:
 Ablesewert bzw. Differenzwert x ...

Belastung durch Nebenkosten:

Jetzt wird abgerechnet!

Eigentumswohnungen sind besonders gefragt. 15 Prozent der Mieter in Großstädten planen, Wohneigentum zu erwerben, zeigt eine BHW-Studie. Vor Vertragsabschluss sollten sich Käufer jedoch einen Überblick über die Wohnnebenkosten verschaffen.

Nueigentümer in einem Mehrfamilienhaus sollten sich rechtzeitig mit allen Wohnnebenkosten vertraut machen und in ihre Kalkulation einplanen. Die Höhe variiert je nach Art des Wohngebäudes, der Größe der individuellen Wohnfläche sowie dem Miteigentum an den Gemeinschaftsflächen. Gemeinschaftsausgaben werden mit dem Hausgeld abgedeckt.

1. Grundsteuer. Diese Steuer erhebt die Kommune auf Immobilienbesitz. Laut Deutscher Industrie- und Handelskammer haben 2015 rund 30 Prozent der Kommunen die Grundsteuer erhöht.

2. Versicherungen. Für mögliche Schadensfälle betreiben Eigentümer einer selbst genutzten Immobilie Vorsorge mithilfe einer Wohngebäudeversicherung, der Elementarschaden-Police und Privathaftpflicht. „Als Absicherung während der Finanzierungsphase sollten der Hauptverdiener einer Familie unbedingt eine Risikolebensversicherung abschließen“, rät Angelika Sosnowski von der BHW Bausparkasse.

3. Wasser.
Diese Kosten beziehen sich auf den Verbrauch sowie Positionen wie Grundgebühren, Wasserzähler und deren Wartung.

4. Heizsystem.
Zwar ist der Ölpreis in letzter Zeit gesunken, dennoch dürften die Heizkosten zu den größten Kostenfaktoren gehören. Bei der Heizkostenberechnung ist zu berücksichtigen, dass die Heizkosten je Quadratmeter und Heizperiode (Heizwert) angegeben werden. Dies ist ein Maß für die Wärmeenergie, die in einem Raum abgegeben wird. Die Heizkosten werden in der Regel in Euro pro Quadratmeter und Heizperiode (Heizwert) angegeben.

Diese Kosten beziehen sich auf den Verbrauch sowie Positionen wie Grundgebühren, Wasserzähler und deren Wartung.

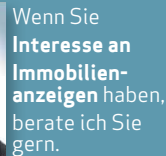
Zwar ist der Ölpreis in letzter Zeit gesunken, dennoch dürften die Heizkosten zu den größten Kostenfaktoren gehören. Besteht eine gemeinsame Hausanlage, sind Ausgaben für verbrauchte Brennstoffe und deren Lieferung genauso wie die Überwachung und Pflege der Anlage im Hausgeld angesetzt.

Vernachlässigte Kostenpunkte
sind nichts für die Portokasse
und können ganz schön ins
Geld gehen!

5. Abfallentsorgung und Straßenreinigung. Die Eigentümergemeinschaft zahlt im Rahmen des Hausgeldes Beiträge dafür, dass die Straße gesäubert wird. Die Stadtreinigung erhebt Gebühren für das Abfahren des Mülls und die dafür notwendige Infrastruktur.

6. Gartenpflege. Gibt es gemeinsame Außenanlagen, sind die Flächen regelmäßig zu pflegen, Pflanzen zu setzen und Plätze zu reinigen.

7. Weitere Nebenkosten. Je nach Gebäudetyp entstehen gemeinschaftliche Nebenkosten für die Beleuchtung von Treppenhäusern oder Außenanlagen, für einen Aufzug, den Hauswart oder die Gebäudereinigung.



Tel.: 538 930 54
Mobil: 0172 / 923 36 82
Mail: b.suhr@alster-net.de



Dipl.-Ing. Sankol Immobilien
Marmorweg 1, 22395 Hamburg
Tel. 606 71 885 Fax: 606 71 887

Bibow
Immobilien
Tel. 040 / 608 75 100



WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Besuchen Sie unsere neue Homepage!

HGK Hamburger Grundstücks kontor GmbH • An der Reitbahn 5 • 22926 Ahrensburg
Telefon 04102 7066-0 • hgk@hgk-hamburg.de • www.hgk-hamburg.de

Deutsche Senioren verfügen über beinahe doppelt soviel Wohnfläche wie ihre jüngeren Mitbürger, errechnete eine aktuelle Studie.

Foto: LBS

Demographischer Wandel

Senioren wohnen großzügiger

Verglichen mit ihren jüngeren Mitbürgern haben die älteren Deutschen **deutlich mehr Wohnfläche** zur Verfügung, wie eine Untersuchung kürzlich herausfand. Dies hat mehrere Gründe!

Die Menschen werden zunehmend älter und wohnen häufiger allein. So ist die Anzahl der Einpersonenhaushalte bei den über 70-Jährigen überproportional hoch. Mit knapp einem Drittel macht diese Altersgruppe inzwischen den weitaus größten Anteil der Single-Haushalte aus.

Mit der wachsenden Zahl der Einpersonenhaushalte steigt laut einer Studie des Instituts der Deutschen Wirtschaft (IDW) auch die durchschnittliche Wohnfläche der Menschen. Hatte ein Bundesbürger 1991 durchschnittlich 36 Quadratmeter für sich zur Verfügung, sind es heute etwa 46. Bis zum Jahr 2030 werden es laut IDW im Durchschnitt voraussichtlich 54 Quadratmeter sein.

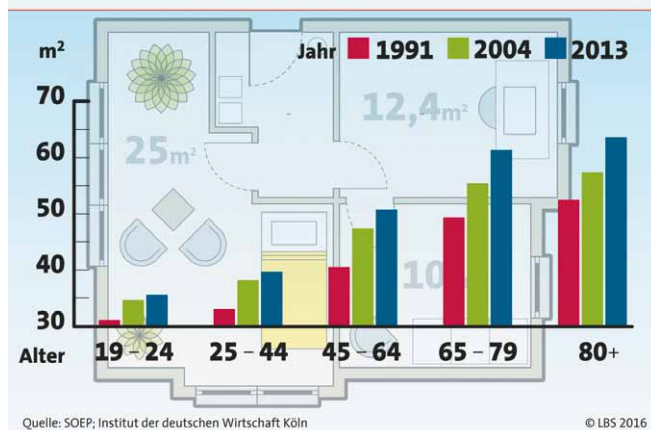
64 QUADRATMETER PRO KOPF FÜR SENIOREN

Wieviel Platz zum Wohnen jemand hat, hängt wesentlich von der persönlichen Lebenssituation und dem Alter ab. Ganz oben in der Statistik stehen auch hier die älteren Menschen: Im Durchschnitt beträgt die Pro-Kopf-Wohnfläche eines über 80-Jährigen heute fast 64 Quadratmeter, während sich ein 19- bis 24-Jähriger mit gut der Hälfte begnügen muss. Der Grund: Mit zunehmendem Alter steigen Einkommen und Wohlstand und so können sich die Menschen auch mehr Wohnraum leisten. Häufig gründen sie eine Familie und benötigen deshalb mehr Platz. Sind die erwachsenen Kinder dann später aus dem Haus oder ist der Ehepartner womöglich bereits verstorben, möchten die meisten Menschen – gerade im Alter – am liebsten in ihrer gewohnten Umgebung bleiben. Aus der Wohnung oder dem Haus auszuziehen, kommt für viele nicht in Frage.

BARRIEREFREIHEIT UND VIEL PLATZ

Warum auch? „Wer in der eigenen Immobilie lebt, kann sein Zuhause an seine individuellen Bedürfnisse anpassen und beispielsweise altersgerecht gestalten. Barrierefreie Wohnungen zur Miete sind hingegen rar gesät“, sagt Albrecht Luz von der LBS. Wer bereits beim Bau seiner Immobilie vorausschauend plant, profitiert davon nicht nur im Alter. „Auch für junge Familien mit Kindern sind breite Flure praktisch und eine bodengleiche Dusche finden viele schick.“

Pro-Kopf-Wohnfläche nach Alter



© LBS 2016

Grossmann & Berger

Sasel



Einfamilienhaus, 5 Zimmer, ca. 120 m² Wohnfl., Vollkeller, ideale Südausrichtung, Sackgassenlage, ca. 1.005 m² Grundstück., gute Infrastruktur, bebaubar nach Bebauungsplan, Baujahr 1950., Gas-Heizung., Bedarfs-Ausw., 321 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 635.000,- + Käufer-Courtage 6,25% inkl. MwSt.

Ahrensburg



Einfamilienhaus, Bj. 1987, 5 Zimmer, ca. 131 m² Wohnfl., ca. 604 m² Grdst., Gas-Hzg., Verbrauchs-Ausw., 185,6 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 399.000,- + Käufer-Courtage 6,25% inkl. MwSt.

Bramfeld



Reihenendhaus, Bj. 1956, 3 Zimmer, ca. 76 m² Wohnfl., ca. 282 m² Grdst., Gas-Hzg., Bedarfs-Ausw., 244,6 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 245.000,- + Käufer-Courtage 6,25% inkl. MwSt.



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkennntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de



Ein überraschend hoher Anteil von Deutschen hofft auf einen Neustart im Wunschzu Hause.

Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

Baufinanzierung:

(Stand: Mai 2016)

- 10 Jahre Zinsbindung
- 1,34% nom. / 1,35% eff. (60 % - Beleihung)
- Tilgung zwischen 1 und 5% (einmal pro Jahr wechselbar)
- 5% Sondertilgung p.a.
- zzgl. KfW-Mittel
- 6 Monate keine Bereitstellungszinsen



Finanzierungsexperte
Guido Porschen
Poppenbüttler
Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de
www.porschenhamburg.de



LGE

Mecklenburg-Vorpommern GmbH

Mecklenburg
Vorpommern
MV tut gut.

Ostseeferienhausgebiet Groß Schwansee



*Traumhafte
Ferienhaus-
grundstücke an
der Lübecker
Bucht*

- 79 Grundstücke für Ferienhäuser
- Erschlossen ab 82.500 Euro
- Kurzer Weg zum Naturstrand
- Attraktive Ostseebäder in der Nähe

Rufen Sie uns an, Frau Jahn berät Sie gern!

Telefon 0385 3031-761 · E-Mail marion.jahn@lge-mv.de

www.lge-mv.de

Jeder 5.
Deutsche will
umziehen:

IMMOBILIEN

Woanders glücklicher?

20 Prozent der Deutschen sind mit ihrer **Wohnung unzufrieden** und wollen umziehen, das zeigt eine **aktuelle Studie** vom Immobilienportal immowelt.de. Es stellte sich heraus, dass Mieter generell unzufriedener als Eigentümer sind.

Keine Badewanne, hohe Energiekosten oder laute Nachbarn – jeder 5. Deutsche (20 %) fühlt sich in den eigenen vier Wänden nicht wohl und möchte über kurz oder lang umziehen. Zu diesem Ergebnis kommt eine repräsentative Umfrage von immowelt.de.

SCHLECHTE DÄMMUNG, HOHE NEBENKOSTEN

Mehr als ein Drittel der Deutschen klagt über den energetischen Zustand der Wohnung (38 %) und die Höhe der Nebenkosten (35 %). Beide Faktoren hängen direkt miteinander zusammen: Veralterte und schlecht isolierte Fenster oder eine überholte Heizungsanlage sorgen oft für eine deftige Nachzahlung am Ende des Abrechnungszeitraums. Weitere 29 % sind mit der Ausstattung der Wohnung unzufrieden – ihnen gefällt beispielsweise der Teppich nicht oder sie finden die Fliesen

hässlich. Jeder 5. würde am liebsten vor den Nachbarn fliehen, genauso vielen ist die Wohnung zu teuer (jeweils 21 %). Auch mit Größe (17 %) und Lage (13 %) der Wohnung sind viele Deutsche unzufrieden.

26 PROZENT DER MIETER UNZUFRIEDEN

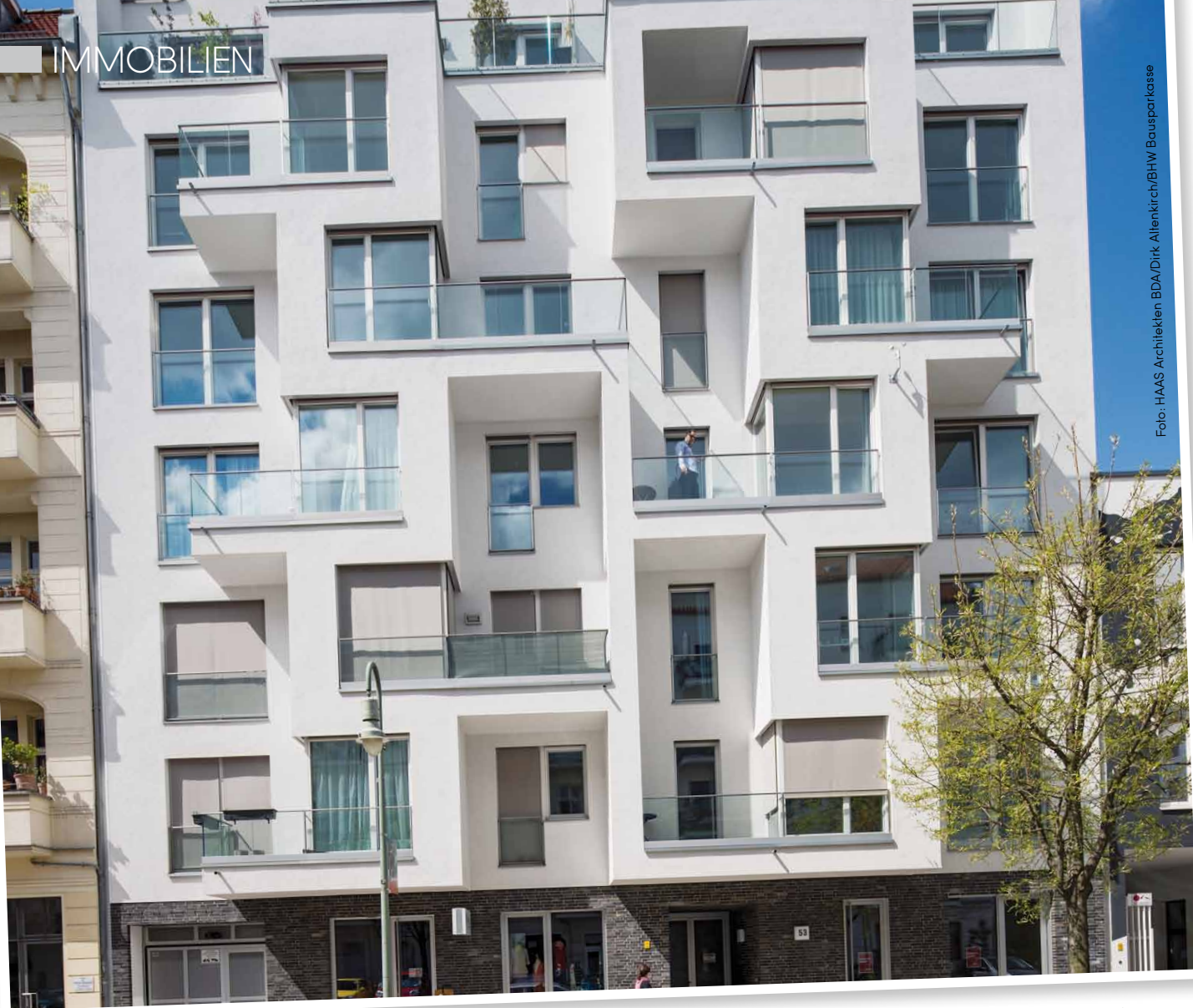
Mieter sind generell unzufriedener mit der Wohnung als Eigentümer. Kein Wunder: Sie gehen eher Kompromisse ein als Immobilienkäufer. Außerdem investieren Eigentümer mehr in ihre Immobilie und können diese ohne Abstimmung umgestalten. So denken lediglich 7 % der Eigentümer an einen Umzug, bei den Mietern sind es 26 %. Für die von immowelt.de beauftragte, repräsentative Studie „Wohnen und Leben 2016“ wurden im Februar 2016 deutschlandweit 1.000 Personen (Online-Nutzer) ab 18 Jahren befragt.



Ihr Zuhause | Ihr Stil

HESS G • Bauzeitgarantie
M • Festpreisgarantie
B • Individuelle Architektenplanung
MASSIVBAU H • Seit 1988 in Hamburg

www.hessmassivbau.de Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091



Hinter kompaktem Wohnraum stecken effiziente Grundrisse.

Platz ist in der kleinsten Hütte:

Clever wohnen

Bisher ging der Trend zu immer größeren Wohnflächen, doch in den Städten, wo **Wohnraum knapp** und **Energie teuer** ist, werden sie kleiner. **Clevere Grundrisse** weisen neue Wege und machen aus der Not eine intelligente Tugend.

Die durchschnittliche Pro-Kopf-Wohnfläche von heute beträgt 44 Quadratmeter. Sie könnte im Jahr 2030 auf bis zu 48,5 Quadratmeter angestiegen sein, erwartet das Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung. Wunderbare Zeiten, so möchte man denken. Doch das Gesamtbild ist uneinheitlich: Auf dem Land grassiert vielerorts der Leerstand. Großstädte wie Berlin und Köln melden dagegen permanent sinkende Pro-Kopf-Wohnflächen.

AUF ENGSTEM RAUM

In den Metropolen entspricht der Neubau dem wachsenden Bedarf an Wohnfläche nicht. Neu errichtete Wohnungen in Hamburg werden heute im Schnitt ungefähr 18 Prozent kleiner ausgelegt als noch im Jahr 2008. „Mieter wie Kaufinteressenten suchen verstärkt im Segment der kleinen, weil günstigen Wohnungen“, beobachtet Stefanie Binder von der BHW Bausparkasse. „Gefragt sind effiziente Grundrisse, die hohe

Wohnqualität trotz des knappen Raumangebots gewährleisten können.“

FLEXIBEL BLEIBEN

„Wohnraum in den Städten muss heute bezahlbar bleiben und sollte sich verändernden Lebensumständen variabel anpassen können“, sagt Dipl.-Ing. Barbara Schlesinger von der Bundesarchitektenkammer. „Das funktioniert zum Beispiel, wenn sich Wohnungen einfach zusammenlegen und wieder trennen lassen.“ Alleinlebende Senioren könnten dann Teile ihrer zu groß gewordenen Wohnung abgeben, ohne Abstriche am Wohnkomfort zu befürchten. Junge Familien übernehmen den frei gewordenen Bereich als eigenständige Wohnung. „Flexible Module sind ein vielversprechender Ansatz für modernes urbanes Wohnen“, findet BHW Expertin Binder. Wie die bauliche Umsetzung dieser neuen Wohnkonzepte in der Praxis aussehen kann, loten Architekten derzeit aus.

**Courtagefreie
Eigentumswohnungen**

PROJECT
Immobilien

**KFW-55-
STANDARD**

www.mein-aspelohe.de

Brahmsweg/Ecke Aspelohe • 22848 Norderstedt

**NUR
NOCH 4
EINHEITEN
VERFÜGBAR**

**BAU-
BEGINN
ERFOLGT!**

www.ratsmuehlen-carre.com

Heschredder 7 • 22335 Hamburg-Fuhlsbüttel

www.quellentall-gaerten.de

Diestelstraße 30 • 22397 Hamburg-Ohlstedt

**BAU-
BEGINN
ERFOLGT!**

www.suennsied.de

Thomas-Mann-Straße 33 • 22175 Hamburg-Bramfeld

www.eichtal-terrassen.de

Walddörferstraße 292-296, 22047 Hamburg-Wandsbek

www.project-immobilien.com

☎ 040.75 66 398 100

Urteile
um die
Immobilie

Mähen, Str Legio

Handwerker/Gärtner/ Marktbesicker!!!

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten
Grundstücken, für Mieten und Pachten

Gutachter im Hause Witthöft
- Hausmakler RDM/VHH

Tel.: 040/ 63 64 63 44
auch abends und am Wochenende

immobilien
VOLKER WARNKE

*Hanseatisch
vertrauensvoll!*

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

VERKAUF

WELLINGSBÜTTEL
NEUBAU-Komfortwohnung



ca. 150 m² Wfl. Gartenanteil möglich,
je Etage 1 Whg., Erstbezug, Aufzug,
4 Zimmer, 2 Bäder, Ankleide, HWR,
2 TG-Stellpl., Gas-/Solarheiz., K.I.A.,
45kWh / (m²a) Energiebedarfsausw.,
850.000 € zzgl. STP - courtagefrei

www.maison-wellbu.de

VERMIETUNG

Cranberry Park

Die grüne Insel zum Wohnen

Neubauwohnungen

in Bramfeld / Wellingsbüttel
Erstbezug

Penthouse 128 m² - NKM 1.613 €
3 Zimmer, großer Wohn- Essbereich
sonnig, EBK, 2 Bäder, Dachterrasse
Bj. 2016, Gas-BHKW, Energiekl. A,
Energiebedarfsausw. 45 kWh / (m²a)
Aufzug, Fahrradkeller, TG-STP 70 €

**PRO
KONZEPT**
IMMOBILIEN GMBH

Telefon 040 - 636 036 94

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de

Muss der Nachbar
automatische Mähroboter
tolerieren? Ja, entschied
das Gericht in unserem
heutigen Fall.



Grafiken: LBS/Tomicsek

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

**Mehr wissen,
sicher entscheiden!**



Seminare für interessierte
Immobilien Eigentümer:

➔ Wohnen im Alter

Di. 07.06.2016 um 17:00 Uhr

➔ Grundstücksteilung

Mi. 08.06.2016 um 19:00 Uhr

Weitere Informationen und
Anmeldung für kostenlose
Teilnahme telefonisch oder
www.zimmermann-aktuell.de.

Frahmredder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040- 600 10 600

www.zimmermann-ivd.de



eichen, nellen

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um automatische **Rasenmäher**, **legionellenbelastetes Wasser** und zu Unrecht **gestrichene Türen!**

ROBO-MÄHER

Auch in Privatgärten hat die moderne Technik längst ihren Einzug gehalten. Die Bewässerung wird häufig automatisch gesteuert, die Markise fährt bei einem drohenden Sturm dank des Windmessers ein und ein Roboter ist für das Rasenmähen zuständig. Deutsche Gerichte zeigen sich durchaus aufgeschlossen für die neuen Zeiten. Laut Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS kann ein Nachbar nicht grundsätzlich den Einsatz von solchen „Gartenautomaten“ verbieten. (Amtsgericht Siegburg, Aktenzeichen 118 C 97/13)

Der Fall: Ein Grundstückseigentümer schaffte sich einen Rasen-Roboter an, der ohne Aufsicht auf der Wiese von 7 bis 20 Uhr seine Kreise ziehen durfte. Ihm war vorgegeben, sich an die täglichen Ruhezeiten zwischen 13 und 15 Uhr zu halten. Nach gut einer Stunde musste er ohnehin jeweils für 45 Minuten die Ladestation aufsuchen. Trotz dieser vergleichsweise häufigen Pausen hielt das ein Anwohner für eine Lärmbelästigung. Seiner Meinung nach hätte das Gerät nicht mehr als fünf Stunden am Tag in Betrieb sein dürfen.

Das Urteil: Das Amtsgericht Siegburg sah die Angelegenheit nicht so streng. Der grasende Roboter stelle keine übermäßige Beeinträchtigung für den Nachbarn dar. Er halte die Grenzwerte der TA Lärm ein, ja unterschreite diese sogar. Selbst bei offenen Fenstern sei kaum etwas zu hören. Auch andere Gesetze oder Verwaltungsvorschriften würden durch den Betrieb des Geräts nicht verletzt. Deswegen hieß es am Ende: freie Fahrt für den Rasenroboter.

GEFAHR IM WASSER

Wenn Trinkwasser mit Legionellen befallen ist, dann kann das für Menschen, die damit in Kontakt kommen, zu ernsthaften gesundheitlichen Problemen führen – zum Beispiel zu schweren Entzündungen der Atemwege.

Wegen einer solchen Erkrankung war ein älterer Mann ins Krankenhaus gebracht worden, wo er später starb. Seine Tochter forderte als Erbin über 20.000 Euro Schadenersatz und Schmerzensgeld vom ehemaligen Vermieter ihres Vaters. Er habe sich nicht ausreichend um eine Überprüfung des Trinkwassers auf Legionellen gekümmert, weswegen die

Fortsetzung auf S. 124

RESCHKE IMMOBILIEN



Familienglück im Redderquartier
6 Neubau-Reihenhäuser in Oldenfelde im KfW-55-Standard
Wohnflächen ab ca. 130 m², Grundstücksgrößen ab ca. 117 m²,
5-6 Zi., geplante Fertigstellung Dezember 2016
Kaufpreise ab € 468.000



Leben auf der Sonnenseite im schönen Sasel
2 Zi.-Terrassenwohnung, ca. 60 m²,
EBK, helles Vollbad mit Fenster, Keller, Bodenraum,
V, Gas, 137,66 kWh/²a, Bj 1962, Wohngeld mtl. € 197
Kaufpreis € 175.000



Wohnen direkt am AEZ!
Modernisierte Eigentumswohnung in Poppenbüttel
2,5 Zi., ca. 92 m², Balkon, Vollbad, Keller, TG-Stellplatz,
B, Gas, 205,3 kWh/²a, Bj 1971, Wohngeld mtl. € 396 inkl. Hzz,
Schwimmbad & Sauna
Kaufpreis € 359.000

**SHOP VOLKSDORF
WIESENHÖFEN 4
TEL. (040) 64 20 88 20**

In ihrem Zuhause haben Mieter viel Gestaltungsraum – doch der endet oft an der Wohnungstür!

Grafiken: LBS/Tomicsek



Fortsetzung von S. 123

Bakterien aufgetreten seien und der Vater überhaupt erst erkrankt.

So lautete der Vorwurf im Zivilprozess. Tatsächlich erwarten Gesetzgeber und Rechtsprechung von den Eigentümern von Mietobjekten, dass sie auf Legionellenbefall achten. Das gilt ausdrücklich seit der entsprechenden Änderung der Trinkwasserverordnung im Jahr 2011, war aber auch schon zuvor im Rahmen der Verkehrssicherungspflicht nötig. Vor Gericht stritten Tochter und Vermieter darum, ob überhaupt eine Kausalität (Verursachungskette zwischen Legionellenbefall des Leitungswassers und Erkrankung des Mieters) nachzuweisen sei.

Der Bundesgerichtshof bezeichnete es im konkreten Fall als „eher fernliegend“, dass der Verstorbene sich die Krankheit an einem anderen Ort als in seiner Wohnung zugezogen habe, zumal hier ein spezieller Erregertyp sowohl beim Vater als auch in der Wasserversorgung seines Mietshauses aufgetreten sei. Mit dieser höchstrichterlichen Einschätzung im Hinblick auf Kausalität sowie die Berechtigung von Schmerzensgeld und Schadenersatz wurde der Fall an das Berufungsgericht zurückverwiesen, das neu entscheiden muss. (Bundesgerichtshof, Aktenzeichen VIII ZR 161/14)

ILLEGAL GESTRICHEN

Wer eine Wohnung mietet, der genießt dann auch einen großen Gestaltungsspielraum. Es versteht sich von selbst, dass der Mieter völlig eigenständig entscheiden darf, wie er seine Wohnung einrichtet und in welcher Farbe er Türen und Wände streicht. Doch die Grenze

IMMER KOMPETENT UND PERSÖNLICH FÜR SIE DA



Nils Witthöft, Claudia Witthöft, Rüdiger Witthöft, Carsten Gütschow

LASSEN SIE SICH
PERSÖNLICH BERATEN:
040/63 64 63-0

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Witthöft Immobilien GmbH
040/63 64 63-0 · info@witthoef.com · www.witthoef.com
Zentrale Sasel · Saseler Chaussee 203 · 22393 Hamburg
Immo Shop Wellingsbüttel · Rolfinckstr. 15 · 22391 Hamburg



Sasel

Großz. EFH, 51/2 Zi., ca. 137 m² Wohnfl. zzgl. ausgebaut. Studio, Bj. 1989, VK, Carport, 556 m² S/W-Grdst. Verbrauchsausweis-Gas-201 kWh-G, € 695.000,-



Boberg

Top-EFH, exklusive Ausstattung, 5 Zi., ca. 160 m² Wohnfl., Bj. '92 - Neuausstattung 2010, VK, Garage + 3 Stellpl., Verbrauchsausweis-Gas-200-G, € 890.000,-



Bergstedt

Neuwertiges EFH, 5 Zi., ca. 154 m² Wohnfl., exkl. Ausstattung, VK Bj. 2004, D'Carport, 611 m² Grdst.



Wellingsbüttel

Beste, ruhige Lage, nahe Ortskern, exklusive Villa, 8 Zi. + 5 Bäder, ca. 411 m² Wohnfl., Bj. 1987/2008, D'Garage, 1.704 m² Villengrdst., Bedarfsausw.-Gas-40,9 kWh-A, Kaufpr. auf Anfrage



Sasel

8-9 Zimmer-EFH, ca. 220 m² Wohnfl. zzgl. Keller, hochw. Ausstattung, 625 m² Grundstück, Bj. 1995, absolut ruhige Lage

Häuser und Baugrundstücke, besonders im Alstertal und den Walddörfern, erfreuen sich weiterhin einer großen Nachfrage! Daher können wir auch Ihre Immobilie zu besten Konditionen vermitteln. Für eine umfassende Beratung stehen wir Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.

ist nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS dann erreicht, wenn die „Außenseite“ der Wohnung betroffen ist. (Amtsgericht Münster, Aktenzeichen 8 C 488/14)

Der Fall: Als der Eigentümer von den Aktivitäten seines Mieters erfuhr, gefiel ihm das gar nicht. Der Betroffene hatte die Eingangstüre der Wohnung an der Außenseite andersfarbig gestrichen, so dass sie nicht mehr zum Gesamtbild des Hausflurs passte.

Der Eigentümer forderte, dies unverzüglich rückgängig zu machen. Nachdem sich der Mieter nicht darauf einließ, landete der Fall vor dem zuständigen Amtsgericht.

Das Urteil: Der vertragsgemäße Gebrauch der Mietsache werde durch den Anstrich der Türe verletzt, entschied der Richter. Das Recht auf die Gestaltung eines gemieteten Objekts betreffe „lediglich die Innenräume einer Wohnung“, hieß es im schriftlichen Urteil. Deswegen musste der Beklagte die Türe erneut streichen – in der hausüblichen Farbe.



Damit das Wasser nicht gesundheitsschädlich wird, muss der Vermieter genügend Vorkehrungen treffen!

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS
30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser
bieten viele – bei S&T Landhaus
erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren!
Überzeugen Sie sich selbst.



ALSTERALLEE 11

LEBEN AM WASSER

Besichtigung
der Musterwohnung
So. 29.05. 14-16 Uhr
Alsterallee 11
HH-Duvenstedt



WWW.ALSTERALLEE11.DE

Besuchen Sie uns am Alsterlauf und
besichtigen Sie unsere Musterwohnung

Vermarktung und Vertrieb:

Ahrensburger Immobilienkontor GmbH
Tel. 04102 - 69 58 757 • info@alsterallee.de
An der Reitbahn 5 • 22926 Ahrensburg



Mieten-



Die Bundesliga-Saison ist vorbei, der Wettbewerb um die **günstigsten Mietwohnungen** geht weiter. Die Mietpreis-Liga-Tabelle eines Immobilienportals zeigt dabei Interessantes!

München ist nicht nur in der Fußball-Bundesliga mit dem FC Bayern das Maß aller Dinge, auch bei den Mieten lässt die bayerische Landeshauptstadt die Konkurrenz deutlich hinter sich. Mit 16,10 Euro pro Quadratmeter (Median) hat München einen Vorsprung auf Frankfurt (Platz 2) von über 3 Euro. Das zeigt die Mietpreis-Tabelle von immowelt.de. Dafür wurden die Mietpreise in allen 18 Bundesliga-Städten verglichen.

SCHALKE UND GLADBACH RUNTER, DORTMUND RELEGATION

Beim Kampf gegen den Abstieg ging es hingegen enger zu. Das Schlusslicht bei den Mieten ist Schalke (5,10 Euro). Mönchengladbach liegt mit 5,80 Euro pro Quadratmeter einen Platz darüber. Beim Fußball stehen beide Städte tabellarisch deutlich höher und spielen im nächsten Jahr international. Ähnlich sieht es auch bei Dortmund aus: Für den größten Bayern-Konkurrenten hat es bei Mieten von 6,20 Euro pro Quadratmeter lediglich für den Relegationsplatz gereicht. Zum rettenden Ufer, auf dem sich Leverkusen (7,20 Euro) befindet, fehlt gerade 1 Euro.

FRANKFURT, STUTTGART UND INGOLSTADT IN DER KÖNIGSKLASSE

Beim Fußball muss Stuttgart den Gang in die 2. Liga antreten und Frankfurt muss in die Relegation. In der Mietpreis-Tabelle befinden sich hingegen beide Städte auf Champions-League-Plätzen. Frankfurt liegt mit 13 Euro pro Quadratmeter auf Platz 2, dahinter folgt Stuttgart (11,90 Euro). Sowohl in der Bundesliga als auch bei den Mietpreisen ist Ingolstadt eine kleine Überraschung gelungen. Mit Preisen von 11,30 Euro pro Quadratmeter konnten die Schanzer Größen wie Hamburg (11,10 Euro) oder Köln (10,30 Euro) hinter sich lassen und landeten auf dem 4. Rang. In der Bundesliga ging es zwar nicht ganz so hoch, dennoch belegte der als Abstiegskandidat gehandelte Club einen sicheren Mittelfeldplatz.



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Heinrich Stüven
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 • 20095 Hamburg • Telefon 040 30 96 72 0 • Fax 040 32 13 97

BUNDESLIGA

München ist nicht nur in der Bundesliga top – auch bei den Mietpreisen ist es nach wie vor Spitzenreiter!

Foto: Nagel / Presseamt München

Bundesliga

Mietpreise

1	FC Bayern München	88
2	Borussia Dortmund	78
3	Bayer 04 Leverkusen	60
4	Borussia M'Gladbach	55
5	FC Schalke 04	52
6	1. FSV Mainz	50
7	Hertha BSC	50
8	VfL Wolfsburg	45
9	1. FC Köln	43
10	Hamburger SV	41
11	FC Ingolstadt 04	40
12	FC Augsburg	38
13	SV Werder Bremen	38
14	SV Darmstadt 98	38
15	TSG 1899 Hoffenheim	37
16	Eintracht Frankfurt	36
17	VfB Stuttgart	33
18	Hannover 96	25

1	München	16,10 €
2	Frankfurt	13,00 €
3	Stuttgart	11,90 €
4	Ingolstadt	11,30 €
5	Hamburg	11,10 €
6	Mainz	10,50 €
7	Köln	10,30 €
8	Darmstadt	10,00 €
9	Wolfsburg	9,70 €
10	Berlin	9,40 €
11	Augsburg	9,20 €
12	Hannover	7,90 €
13	Bremen	7,30 €
14	Hoffenheim *	7,20 €
15	Leverkusen	7,20 €
16	Dortmund	6,20 €
17	Mönchengladbach	5,80 €
18	Schalke *	5,10 €

● Champions League
● Champions League Qualifikation
● Europa League (Qualifikation)
● Relegation
● Abstieg

immowelt.de
Eine Welt voller Zuhause

* Zur Berechnung der Mietpreise für Schalke wurden die Angebote in Gelsenkirchen analysiert; für Hoffenheim wurde Sinsheim untersucht.

Foto: KB3 - Fotolia.com

Hamburg auf Platz 5? Nicht so erfreulich, da es sich hier um das Ranking der Mietpreise handelt...

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



100 Jahre
RICHARD GROSSMANN KG
1913 - 2013

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK



Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge:
040/357588-17
Herr Lux:
040/357588-61

SIG
Holstein

Immobilienkompetenz.
Made in Holstein



**Ihr Partner für einen
erfolgreichen und
entspannten
Immobilienverkauf**

Sparkassen Immobiliengesellschaft Holstein
Niels Evers, Tel.: 040 710001-75767,
Stadtbahnstraße 4, 22393 Hamburg,
evers@sig-holstein.de, www.sig-holstein.de

Trumm
IMMOBILIEN GmbH

Bauplatz dringend gesucht ! ☎ 59 6100

Wir suchen dringend zum sofortigen Selbstaufruf einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau ■ Makler ■ Bewertungen ■ Coaching ■ seit 1978


**Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen**

Mende & Landes
 Dachdeckermeister
 Bedachung – Fassade

1970
45
 2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

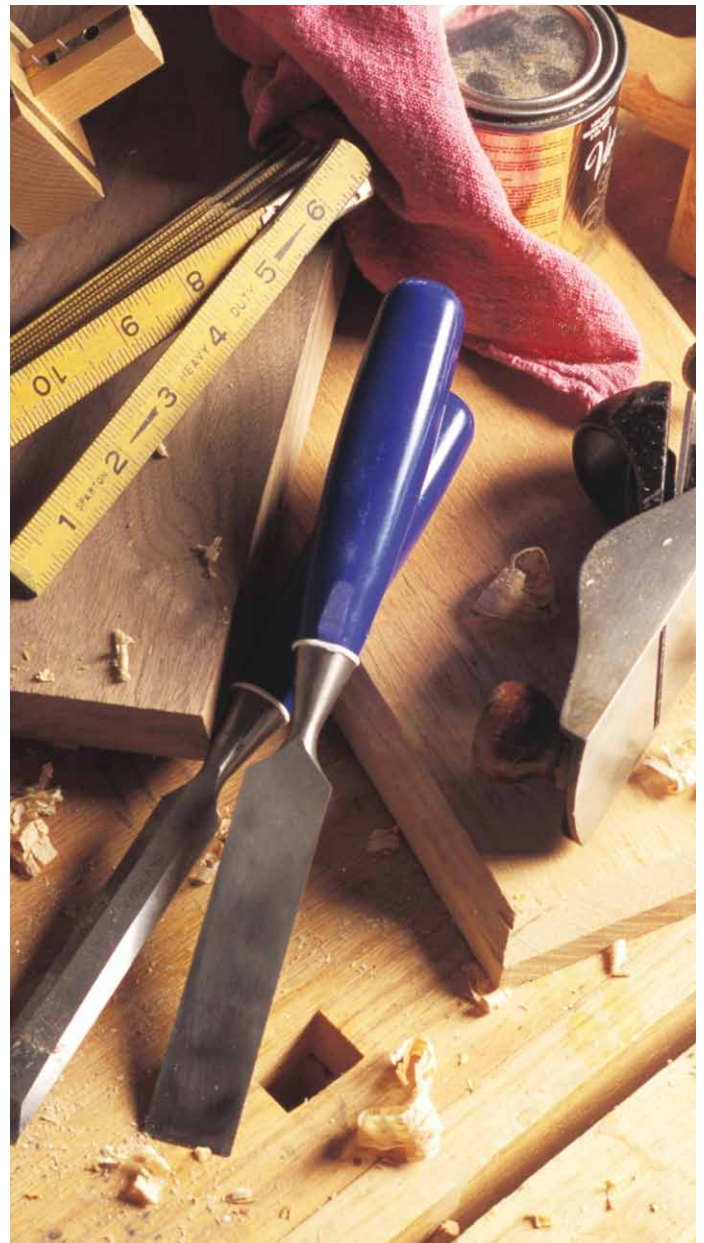

**50
JAHRE**

Seit 1965
 in Hummelsbüttel

Achim Meier
 Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbauanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
 Tel.: 040-538 34 16
 Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
 E-Mail: technik@ameier-bau.de



In Hamburg **ganz** Zuhause:

**Erscheint
demnächst**



**Hamburgs feines Magazin für Wohnen,
Einrichten, Garten und gutes Leben.**

Nur in Hamburgs feinen Stadtteilen Alstertal & Walddörfer
oder online erhältlich.

Wir beraten Sie gerne: Tel.: 040 - 538 93 00

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst


STELTZER Sanitär

Inh. Carsten Peters
 WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG
 Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Zertifizierter Fachbetrieb
 für senioren- u. behinderten-
 gerechte Bäder/Installationen

**SUCHEN SIE
ANSCHLUSS?**

Planen Sie gerade Ihr
 Neues Haus? Prima!
 Haben Sie schon
 Wasser- und
 Sielanschluss auf
 Ihrem Grundstück?
 Rufen Sie uns an.
 Wir machen Ihnen
 Ein gutes Angebot.


MACKENS + SOHN GMBH

KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
 SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
 POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum

Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen

Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische

Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: **GUT (1,8)**
Bundesw. Elternbefragung 2007

Erfahrene
Nachhilfelehrer
in Deutsch, Mathe,
Engl., ReWe usw.
Das Lernen lernen,
alle Klassen

ABACUS
abacus-nachhilfe.de

seit über 10 Jahren
in HH und Umgebung
68 13 70 / 60 76 16 83

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Briefmarken in 2 Leuchtturm-Alben
mit SF Taschen, BRD 1949 - 2000, nicht
komplett + div. Briefmarken, Alben, ETB
ungestempelte, Preis VB und Bücher von
Simmel + Konsalik, wie neu, Stück 1 €,
Telefon 040 5281477

4. Juni SAMSTAG
11-18 Uhr

5. Juni SONNTAG
11-18 Uhr

AMMERSEKER
Impressiona
Kunsthandwerk - Malerei - Textildesign
Gartenaccessoires
— Eintritt frei —
Ammersbek, Orsteil Hoisbüttel
Am Gutshof 3 - Im Pferdeshof und drum herum

Herrenuhr, neuwertig, Quartz, Me-
tallarmband, Datum, ohne Batterie, NP
99,- nur 20 €. Deutsche Handelsflotte,
alte dt. Schiffe 1992, mit Abb. von Schif-
fen, nur 15 €. Pins, ca. 1.500 verschie-
dene, Stück nur 0,25 €. **Tel. 528 14 77**

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

CHIRURGISCHE PRAXIS
bietet ab August Arbeitsplatz in Voll-/Teilzeit, FMA,
chirurg./orthopädischer Background erwünscht
Telefon: 602 30 06 • info@cpa-pb.de

2 Isolier-Becher silber/schwarz kalt und
warm, je 2,59 €. 4 Isolier-Kannen gr.
2,95 €, kl. 1,95 €. 1 Spargel-Topf mit
Einsatz + Spargel-Messer neu WMF 9,95
€. 6 Latte-Becher, auch als Vase Mai weiß
Keramik 5,95 €. 5 Vasen klein je -,95 €.
5 Vasen mittel je 1,95 €. 3 Vasen groß,
je 2,95 €, alles neu. 5 Bierkrüge Motiv
Zinndeckel je 8,95 € und 5 Bierkrüge
Glas je 3,95 €. **Telefon 01633/222
055 oder 630 56 08**

Ihre Druckerei im Alstertal

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen - für Hochzeit, Geburt oder Jubiläum!
- Farb- und Fotokopien, Digitaldruck, Layout- und Satzerstellung
nach Ihren Wünschen und weitere Dienstleistungen...

Gern beraten wir Sie! Besuchen Sie unseren Online-Shop!

www.krueperdruck.de
Druckerei Krüper & Co. GmbH
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070, mail@krueperdruck.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 - 18.00 Uhr
Mittagspause von 11.30 - 12.30 Uhr
Mittagspause von 11.30 - 12.30 Uhr

dk

**JETZT VERKAUFEN
LOHNT SICH!**

ANKAUF VON ALT- UND SCHMUCKGOLD
TAFELSILBER UND ZAHNGOLD,
AUKTIONSVERMITTLUNG VON
HOCHWERTIGEN SCHMUCKSTÜCKEN
IN VOLKSDORF - WEISSE ROSE 3 -
NEBEN DER BÜCHERHALLE
TEL: 547 55 222

aurumundo
Bietet mehr
WWW.AURUMUNDO.DE

1 Aktenkoffer, neu, braun mit Fächern
und Schloß, 42x30x9 cm, nur 9,95 €. 10
Bierkrüge mit und ohne Aufschrift, klein
und groß, zus. 9,50 €, 5 Bierkrüge mit
Zinndeckel je 7,90 €, 5 Bierkrüge ohne
Deckel je 3,50 €. **Tel. 630 56 08**

Ihre Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch per E-Mail schicken: c.luscher@alster-net.de

Hinweis: Da wir private Kleinanzeigen als kostenlosen Service anbieten, können
aufgrund der Vielzahl der Eingänge leider nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
Tel: 040 / 538 9 30-0
Fax: 040 - 538 930-11
Verteilung/Vertrieb
040 / 538 34 52

Redaktion:
040 / 538 9 30 46
Buchhaltung:
040 / 538 9 30 13

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Internet:
www.alstertal-magazin.de
www.alster-net.de



Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg-Alstertal

Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:**

Valeska Fuhlenbrok, Milena Kettner, Julia Ulbrich (CvD AEZ-Magazin) | **Produktion/Anz.-Disponenten:** Carmen Garrot, Birgit Schümann

Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Annabell Dschenzig, Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:**

René Kriese | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krügers Buch- und Verlags-

druckerei GmbH | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun,

Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb

Auflage: 51.000 Exemplare Haushaltsverteilung

Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich.

Es erscheint seit 25 Jahren monatlich im Alstertal und

den Walddörfern. © 2016 Magazin Verlag Hamburg.



Unser Mediaberater/innen-Team, Direktwahl:

Gabriele Bergerhausen (Hamburg, Schwerpunkt Poppenbüttel), Tel. 538930-55;

Jutta Brandes (Hamburg, Schwerpunkt AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;

Arnd Freisenhausen (Hamburg), Tel. 538 930-49;

Gabriele Gödicke (Hamburg, Schwerpunkt Eppendorf), Tel. 538 930-53;

Mia Heubel (Hamburg, Schwerpunkt Volksdorf), Tel. 538 930-71;

Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;

Annegret Linke (Hamburg, Schwerpunkt Winterhude), Tel. 538 930-67;

Sabine Merbach (Hamburg, Schwerpunkt AEZ), Tel. 538930-17;

Sabine Meyerrose (Hamburg, Schwerpunkt Sasel), Tel. 538 930-52;

Simone Niklaus (Hamburg, Schwerpunkt Wellingsbüttel, Duvenstedt

und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14;

Michael Oeser (Hamburg Woman) Tel. 0170-2790021;

Andreas Rohloff (Hamburg, Schwerpunkt Autohäuser), Tel. 538 930-51;

Boris Scheffler (Hamburg), Tel. 538 930-18;

Barbara Suhr (Hamburg, Schwerpunkt Makler, Immobilienwirtschaft),

Tel. 538930-54.

Wir sind Hamburgs **Marktführer im Bereich Premium Freemag**. In unserem

Hause erscheinen weitere erstklassige Magazine. Bitte sprechen Sie unsere

Mediaberater auch auf die erfolgreichen Werbemöglichkeiten in diesen Titeln an.

What's up in TOWN?



Unternehmerehepaar Christine und Klaus-Michael Kühne



Stifter und Mäzene: Dorit und Alexander Otto (v.l.)



Senatorin Dr. Dorothee Stapelfeldt mit Lebensgefährte Dr. Rolf Naunin

ERÖFFNUNGSFEIER DER KUNSTHALLE

Unter dem Motto "Die Kunst ist zurück" feierten rund 1000 geladene Gäste Ende April die wiedereröffnete und modernisierte Kunsthalle. Neu ist beispielsweise der Werner-Otto-Saal, benannt nach dem Vater des Spenders Alexander Otto. Seine Stiftung stellte der Kunsthalle 15 Millionen Euro für die Modernisierung zur Verfügung. Quer durch die Etagen begleiteten die Besucher junge Tänzerinnen und Tänzer des Bundesjugendballetts unterstützt von Musikern der Hochschule für Musik und Theater Hamburg. Neben Kunst gab es auch Kulinarisches: u.a. Paprikacreme im Knuspermantel, Frischkäse-Pralinés im Pumpernickel-Mantel auf Balsamicolinsen und als Nachtisch eine Erdbeer-Vanille Panna Cotta.



Hockey-Legende Moritz Fürste



Schauspielerinnen Hannelore Hoger



Andrea und Pieter Wasmuth, Vattenfall



Gewinner des Champagne-Preis: Opernstar, Regisseur und Autor Rolando Villazón



Initiator des Preises Günter Schöneis und Moderator Dr. Hubertus Meyer-Burckhardt



Autorin Dr. Armgard Seegers-Karasek und Tagesschau-Sprecher Jan Hofer



Ex-Senator Ian K. Karan mit Frau Barbara

PRICKELNDES FEST

Einmal im Jahr wird der "Champagne-Preis für Lebensfreude" an eine Person vergeben, die sich auf originelle Art und Weise um die Lebensart in Deutschland verdient gemacht hat – 2016 ging er an Opernstar Rolando Villazón. Namenhafte Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Politik und Medien kamen Ende April im Hotel Louis C. Jacob zusammen und stießen mit spritzigem Champagner auf die Lebenslust an. Durch den Abend geführt hat Laudator Dr. Hubertus Meyer-Burckhardt.



Medienfrauen: Katja Kessler und Judith Rakers

INDIVIDUELL

Mollwitz
—Massivbau—



MehrWert mit Mollwitz

Die Mollwitz-Häuser werden von unseren Architekten, Ingenieuren und Innenarchitekten bis ins Detail geplant und umfassend durchdacht. Wir verbinden anspruchsvolle Architektur mit funktionalem Design und kombinieren dazu ausgewählte Materialien.

Die Ausführung unserer Mollwitz-Häuser wird von unseren Bauleitern und partnerschaftlichen Handwerksbetrieben verantwortungsvoll betreut und umgesetzt. Die jahrzehntelange Erfahrung, die wir im Bereich der Massivbauweise mitbringen, sichert Ihnen eine faire Zusammenarbeit mit Festpreisgarantie.

Sie möchten Mollwitz-Häuser besichtigen?

Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin.

Wir suchen Grundstücke

für unsere Bauherren, prüfen die Bebaubarkeit und helfen bei der Abwicklung.

www.mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 0

CONCEPTHAUS

Mollwitz
—Massivbau—



Ein Haus - viele Möglichkeiten

CONCEPTHAUS - vereint anspruchsvolle Architektur mit Design und ausgewählten Materialien. Ob STADTVILLA, BAUHAUS oder GIEBELHAUS - Sie haben die Wahl. Das CONCEPTHAUS ist bis ins kleinste Detail durchdacht und lässt Raum für verschiedene Grundriss- und Ausbauvarianten jeweils mit und ohne Keller - auf ca. 145 m² Wohnfläche.

Das offene, lichtdurchflutete Raumkonzept bietet einen kommunikativen Lebensraum mit allem Komfort. Das CONCEPTHAUS zeichnet sich durch höchsten Wohnkomfort und eine schnelle Ausführung zum Festpreis in anerkannter Mollwitz-Qualität aus - auch als Effizienzhaus 40.

www.mollwitz-concepthaus.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 394

WOHLFÜHLORT

FÜR FITNESS- UND WELLNESSBEGEISTERTE



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.